叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：革命》，第1卷，(the Mentor The Revolution, Vol. 1, Num.) 000001

2. 《导师：革命》，第1卷，(the Mentor The Revolution, Vol. 1, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：革命》，第1卷，(The Mentor The Revolution, Vol. 1, Num.)

[ðə; ðiː] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
The Mentor 1913 . 12 . 08 , No . 43 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1913年12月8日，第43期

[ðə; ðiː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
The Revolution
这 革命

革命

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃərz]
THE STORY OF AMERICA IN PICTURES
这 故事 的 美国 在 图片

美国历史图集

[ðə; ðiː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE REVOLUTION
这 革命

革命

[baɪ] ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑːrt]
By ALBERT BUSHNELL HART
经过 阿尔伯特 布什内尔 哈特

作者：阿尔伯特·布什内尔·哈特

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Professor of Government , Harvard University
教授 的 政府 , 哈佛大学 大学

哈佛大学政府学教授

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ðiː] [θɜːrd]
GEORGE THE THIRD
乔治 这 第三

乔治三世

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]
GEORGE WASHINGTON
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ðə; ðiː] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
DECEMBER 8 , 1913
十二月 8 , -

1913年12月8日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 43
序列号 不 . -

序列号 43

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
DEPARTMENT **OF** **HISTORY**
部门 的 历史

历史系

[ˈmentər] [grəˈvjʊrz]
MENTOR **GRAVURES**
导师 凹版印刷

导师版画

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən] · [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl] · [ˈwɑːʃɪŋtən]
BATTLE **OF** **LEXINGTON** · **BATTLE** **OF** **BUNKER** **HILL** · **WASHINGTON**
战斗 的 列克星敦 · 战斗 的 掩体 爬坡道 · 华盛顿

列克星顿战役 · 邦克山战役 · 华盛顿

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeləwɛə] · [ˈsaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] · “ [aɪ]
CROSSING **THE** **DELAWARE** · **SIGNING** **OF** **THE** **DECLARATION** **OF** **INDEPENDENCE** · **“** **I**
过境 这 特拉华州 · 签名 的 这 宣言 的 独立 · “ 我
[hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [faɪt] ” — [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] · [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæg]
HAVE **NOT** **YET** **BEGUN** **TO** **FIGHT** **”** **—** **JOHN** **PAUL** **JONES** · **THE** **BIRTH** **OF** **THE** **FLAG**
有 不是 然而 开始 到 斗争 ” — 约翰 保罗 琼斯 · 这 出生 的 这 旗帜

渡过特拉华河 · 签署《独立宣言》 · “我还没有开始战斗”——约翰·保罗·琼斯 · 国旗的诞生

[wɜːrdz] [wer] [aʊt][ˈæftər][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ɔːr][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] .
Words **wear** **out** **after** **using** **them** **a** **thousand** **or** **a** **million** **times** **.**
字 穿 出去 后 使用 他们 一个 千 或者 一个 百万 时代 .

词语使用一千次甚至一百万次后就会失去原有的韵味。

“ [ˈlɪbərti] , ”
“ **Liberty** **,** **”**
“ 自由 , ”

“自由，”

“ [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , ”
“ **The** **Constitution** **,** **”**
“ 这 宪法 , ”

《宪法》

“ [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈgʌvərnmənt] ,
“ **The** **People's** **Government** **,**
“ 这 人们的 政府 ,

“人民政府，

” — [ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [ðoʊz] [tɜːrmz][ˈɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] [ˈnaʊədeɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət]
” **—** **people** **take** **those** **terms** **into** **their** **minds** **nowadays** **as** **they** **take** **a** **chocolate**
” — 人们 拿 那些 条款 进入 他们的 思想 如今 作为 他们 拿 一个 巧克力
[kriːm] ,
cream **,**
奶油 ,

“——如今人们想到这些词，就像想到巧克力奶油一样。”

[wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɑːntents] .
without **stopping** **to** **think** **of** **its** **contents** **.**
没有 停止 到 思考 的 它是 内容 .

不去思考它的内容。

[soʊ][wɪð; wɪθ] “ [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
So **with** **“** **Revolution** **.**
所以 和 “ 革命 .

所以，随着“革命”。

" [wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rd][wi:; wi] [fi:l] [ə; eɪ] [pli:zd] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ,
" When we hear the word we feel a pleased sensation of a good ,
" 什么时候 我们 听到 这 单词 我们 感觉 一个 高兴 感觉 的 一个 好的 ,

"当我们听到这个词时，我们会感到一种愉悦的良好感觉，

[greɪt] , ['glɔ:riəs] [taɪm] , [ɪn'tendɪd] [baɪ] ['prɑ:vɪdəns] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
great , glorious time , intended by Providence to prepare the way for our
伟大的 , 辉煌 时间 , 故意的 经过 普罗维登斯 到 准备 这 方式 为了 我们的
['veriəs] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
various patriotic organizations .
各种各样的 爱国 组织 .

这是上帝为我们各种爱国组织铺平道路的伟大而辉煌的时代。

[ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ?
The Revolution ?
这 革命 ?

革命?

[waɪ] , [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [taɪd][ðə; ði][fɜ:rst][hɑ:rd] [nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Why , yes , that was when our forefathers tied the first hard knot in the British
为什么 , 是的 , 那 曾是 什么时候 我们的 祖先 系 这 第一的 难的 结 在 这 英国
['laɪənz][teɪl] !
lion's tail !
狮子的 尾巴 !

没错，那正是我们的先辈们在英国雄狮的尾巴上打下第一个结的时候!

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['peitriəts] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['peitriəts][wɜ:r; wər][æz; əz][waɪz][æz; əz]
All the people were patriots , and all the patriots were as wise as
全部 这 人们 是 爱国者 , 和 全部 这 爱国者 是 作为 明智的 作为
['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] ,
college professors ,
大学 教授们 ,

所有的人都是爱国者，所有爱国者都像大学教授一样睿智。

[ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [æl'beɪnɪən] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .
and as brave as Albanians , and as great as a president .
和 作为 勇敢的 作为 阿尔巴尼亚人 , 和 作为 伟大的 作为 一个 总统 .

他像阿尔巴尼亚人一样勇敢，像总统一样伟大。

[ɔ:l][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɔ:r] [sɪlk] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [red] ['velvɪt] ['su:ts][ænd; ənd] ['paʊdərd] [wɪgz] .
All the statesmen wore silk stockings and red velvet suits and powdered wigs .
全部 这 政治家 穿着 丝绸 长筒袜 和 红色的 天鹅绒 西装 和 粉末状 假发 .

所有政治家都穿着丝袜、红色天鹅绒西装，戴着扑了粉的假发。

[ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜ:r; wər] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [spɜ:nd] [ðə; ði] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [meɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ]
All the ladies were lovely , and spurned the offers of marriage made by British
全部 这 女士们 是 迷人的 , 和 被拒绝 这 优惠 的 婚姻 制成 经过 英国
['dʒenrəlz] .
generals .
将军们 .

所有女士都很漂亮，她们都拒绝了英国将军们的求婚。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]
THE MILITARY REVOLUTION
这 军队 革命

军事革命

['dʒen(ə)rəl] ['næθəˌneɪl] [gri:n]
GENERAL NATHANAEL GREENE
一般的 纳撒尼尔 格林

纳撒尼尔·格林将军

[hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] [wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['greɪtlɪ] [helpt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [kɔːz] .

His	**courageous**	**work**	**in**	**the**	**South**	**greatly**	**helped**	**the**	**American**	**cause**	**.**
他的	勇敢	工作	在	这	南	非常	帮助	这	美国人	原因	.

他在南方所做的勇敢工作极大地帮助了美国的事业。

([frʌm; frəm] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .)

(	**From**	**painting**	**in**	**possession**	**of**	**the**	**Historical**	**Society**	**of**	**Pennsylvania**	**.**	**)**
(	从	绘画	在	拥有	的	这	历史	社会	的	宾夕法尼亚州	.	)

（图片来自宾夕法尼亚州历史学会收藏的画作。）

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət][æn; ən] [əuvə'təːniŋ] , [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] , [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

What	**is**	**a**	**revolution**	**but**	**an**	**overturning**	**,**	**a**	**spinning**	**of**	**the**	**wheel**	**,**	**left**	**to**	**right**	**,**
什么	是	一个	革命	但	一个	推翻	,	一个	旋转	的	这	车轮	,	左边	到	正确的	,

革命不就是颠倒乾坤，车轮从左向右旋转吗?

[ænd; ənd] ['bɑːtəm] [kʌm] ['ʌpərmoʊst] ?

and	**bottom**	**come**	**uppermost**	**?**
和	底部	来	最上层	?

底部朝上?

['laɪkwaɪz] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [raɪt] [bɪ'liːvz] [ɪt'self] [raɪt] ,

Likewise	**,**	**since**	**the**	**right**	**believes**	**itself**	**right**	**,**
同样地	,	自从	这	正确的	相信	本身	正确的	,

同样地，既然右派认为自己是正确的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɑːp][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪg'zɪsts][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

and	**the**	**top**	**is**	**sure**	**that**	**the**	**world**	**exists**	**in**	**order**	**that**	**it**	**may**	**be**	**the**	**top**	**,**
和	这	顶部	是	当然	那	这	世界	存在	在	命令	那	它	可能	是	这	顶部	,

而至高无上的统治者确信，世界的存在是为了让自己成为至高无上的统治者。

[moʊst] [ˌrɛvə'luːʃənz] [miːn] [fɔːrs] , [ɑːrmz] , [bɪg] ['gʌnz] ['buːmɪŋ] , [truːps] [maːtʃɪŋ] , ['bulits] ['flaɪɪŋ] ,

most	**revolutions**	**mean**	**force**	**,**	**arms**	**,**	**big**	**guns**	**booming**	**,**	**troops**	**marching**	**,**	**bullets**	**flying**	**,**
最多	革命	意思是	力量	,	武器	,	大的	枪支	蓬勃发展	,	军队	行军	,	子弹	飞行	,

大多数革命都意味着武力、武器、大炮轰鸣、军队行军、子弹横飞。

['hedz] [kʌt] [ɔːf][wɪð; wɪθ]['æksɪz][ɔːr] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nuːs] ; ['ɔːlsoʊ][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [kʌt] [ɔːf] ,

heads	**cut**	**off**	**with**	**axes**	**or**	**caught**	**in**	**a**	**hangman's**	**noose**	**;**	**also**	**arms**	**and**	**legs**	**cut**	**off**	**,**
头部	切	离开	和	轴	或者	捕捉	在	一个	刽子手	套索	;	还	武器	和	腿	切	离开	,

头颅被斧头砍下或被绞刑架套住；四肢也被砍断。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['fluːɪd] .

and	**the**	**ground**	**soaked**	**with**	**a**	**crimson**	**fluid**	**.**
和	这	地面	浸泡过	和	一个	赤红	体液	.

地面被深红色的液体浸透了。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːmlət] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm] [egz] ,

“	**You**	**can't**	**make**	**an**	**omelet**	**without**	**breaking**	**some**	**eggs**	**,**
“	你	不能	制作	一个	煎蛋卷	没有	打破	一些	鸡蛋	,

“不打破几个鸡蛋，就做不出煎蛋卷。”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['breɪkɪdʒ] [ʌv; əv] ['hedz] [ænd; ənd] ['hɑːrts] ,

”	**and**	**in**	**a**	**revolution**	**there**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**breakage**	**of**	**heads**	**and**	**hearts**	**,**
”	和	在	一个	革命	那里	是	边界	到	是	破损	的	头部	和	心	,

“革命中必然会有人头破血流，有人心碎神伤。”

[ænd; ənd][bæŋks][ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] .
and **banks** **and** **constitutions** **.**
和 银行 和 宪法 .

还有银行和宪法。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['kɑ:ntest] ,
We **know** **that** **the** **American** **Revolution** **was** **a** **military** **contest** **,**
我们 知道 那 这 美国人 革命 曾是 一个 军队 竞赛 ,

我们知道美国独立战争是一场军事较量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['tekstbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊ]
because **the** **pictures** **in** **our** **first** **textbook** **of** **American** **history** **show**
因为 这 图片 在 我们的 第一的 教科书 的 美国人 历史 展示
['dʒen(ə)rəl] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
General **George** **Washington** **,**
一般的 乔治 华盛顿 ,

因为我们第一本美国历史教科书中的图片展示的是乔治·华盛顿将军，

[ɪn] [bʌf] [ænd; ənd] [blu:] ,
in **buff** **and** **blue** **,**
在 增幅 和 蓝色的 ,

以米黄色和蓝色为主色调

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌkɔntə'nentlz] [ʌp][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]
leading **his** **Continentals** **up** **to** **within** **sixteen** **feet** **and** **eight** **inches** **of**
领导 他的 大陆 向上 到 之内 十六 脚 和 八 英寸 的
['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ,
General **Howe** **,**
一般的 豪 ,

他率领大陆军推进到距离豪将军16英尺8英寸的地方，

[ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] [koʊt] [leɪst] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
in **a** **magnificent** **red** **coat** **laced** **with** **gold** **,**
在 一个 壮丽 红色的 外套 系带 和 金子 ,

身穿饰有金边的华丽红色外套，

[ɪn][veɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ræli] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] ['hɛʃənz] ['werɪŋ] ['haɪli] [ˌɪnkən'vi:niənt]
in **vain** **trying** **to** **rally** **battalions** **of** **craven** **Hessians** **wearing** **highly** **inconvenient**
在 徒劳 尝试 到 集会 营 的 懦夫 黑森人 穿着 高度 不方便
['berskɪn] [kæps] .
bearskin **caps** **.**
熊皮 帽子 .

徒劳地试图召集成群的懦弱的黑森雇佣兵，他们戴着极其不方便的熊皮帽。

[ðə; ðɪ] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt]
THE **BUNKER** **HILL** **MONUMENT**
这 掩体 爬坡道 纪念碑

邦克山纪念碑

[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑ:miz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əli] [soʊ] ['ɪntɪmət] [æz; əz] [ðæt] ;
Commanding **officers** **of** **opposing** **armies** **are** **not** **really** **so** **intimate** **as** **that** **;**
指挥 警官 的 反对 军队 是 不是 真的 所以 亲密的 作为 那 ;

敌对军队的指挥官之间其实并没有那么亲密；

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪ'mens] [praɪd]['oʊvər][ðə; ðɪ]['mɪlətəri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but **Americans** **are** **justified** **in** **immense** **pride** **over** **the** **military** **success** **of** **the**
但 美国人 是 合理的 在 巨大 自豪 超过 这 军队 成功 的 这
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
Revolution **.**
革命 .

但美国人有理由为革命的军事胜利感到无比自豪。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [θriː] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [huːm] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːrθ] [wɜːr; wər]

The	simple	fact	was	that	three	million	people	,	of	whom	about	a	fourth	were
这	简单的	事实	曾是	那	三	百万	人们	,	的	谁	关于	一个	第四	是

['niːgroʊ] [sleɪvz] ,

negro	slaves	,
黑人	奴隶	,

事实很简单，有三百万人，其中约四分之一是黑奴。

[pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [fɔːr] [taɪmz] [ðer; ðər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

put	up	a	fight	against	a	mother	country	having	four	times	their	population	.
放	向上	一个	斗争	反对	一个	母亲	国家	拥有	四	时代	他们的	人口	.

向人口是自己四倍的母国发起反抗。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['treɪtər] [tʃɑːrlz] [liː] ;

They	began	without	a	single	professional	officer	,	except	the	traitor	Charles	Lee	;
他们	开始	没有	一个	单身的	专业的	官	,	除了	这	叛徒	查尔斯	李	;

除了叛徒查尔斯·李之外，他们一开始没有一个职业军官；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɔːr] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs]

and	with	only	a	thousand	or	two	men	who	had	not	seen	military	service
和	和	仅有的	一个	千	或者	二	男人	WHO	有	不是	已见	军队	服务

[ɪk'sept] [mə'lɪʃə] ['treɪnɪŋ] [deɪ] ,

except	militia	training	day	,
除了	民兵	训练	天	,

其中只有一两千名男子，除了参加民兵训练日之外，从未服过兵役。

[ænd; ənd] ['desəltɔːri] [frʌn'tɪr] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] .

and	desultory	frontier	warfare	with	French	and	Indians	.
和	漫无目的的	边境	战争	和	法语	和	印度人	.

以及与法国人和印第安人发生的零星边境战争。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][wʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] , [nɑːt][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ʌv; əv][ɑːrmz] .

They	had	not	one	ship	of	war	,	not	a	factory	of	arms	.
他们	有	不是	一	船	的	战争	,	不是	一个	工厂	的	武器	.

他们没有一艘军舰，也没有一家军火工厂。

[jet] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] ,

Yet	they	attacked	the	great	British	empire	,
然而	他们	遭到攻击	这	伟大的	英国	帝国	,

然而，他们却攻击了强大的大英帝国。

— [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flæŋkt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] ,

—	though	it	was	flanked	right	and	left	by	the	lion	and	the	unicorn	,
—	尽管	它	曾是	侧翼	正确的	和	左边	经过	这	狮子	和	这	独角兽	,

——尽管它左右两侧分别是狮子和独角兽，

[treɪnd] [baɪ] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['wɔrz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,

trained	by	two	centuries	of	European	wars	,	thousands	of	troops	under	arms	,
受过训练	经过	二	几个世纪	的	欧洲的	战争	,	数千	的	军队	在下面	武器	,

['ɑːfəsərz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] ,

officers	successful	in	other	fields	,
警官	成功的	在	其他	字段	,

经过两个世纪欧洲战争的训练，拥有数千名武装士兵和在其他领域取得成功的军官，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪv(ə)l]['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

—	and	they	sailed	into	the	greatest	naval	power	on	the	sea	.
—	和	他们	航行	进入	这	最	海军	力量	在	这	海	.

——然后他们驶入了海上最强大的海军强国。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [dɪ'saɪd] ['wɔrz][ɪn] [æd'væns] ,

So	far	as	power	and	prestige	and	experience	decide	wars	in	advance	,
所以	远的	作为	力量	和	声望	和	经验	决定	战争	在	进步	,

就目前而言，权力、声望和经验往往能预先决定战争的走向。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][biː; bi] [snʌft] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ;

the	Revolution	was	due	to	be	snuffed	out	at	the	end	of	1776	;
这	革命	曾是	到期的	到	是	熄灭	出去	在	这	结尾	的	-	;

这场革命原本应该在1776年底被扼杀;

['bendʒəmɪn]['frænklɪn][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,

Benjamin	Franklin	was	destined	to	be	hanged	,
本杰明	富兰克林	曾是	注定	到	是	绞刑	,

本杰明·富兰克林注定要被绞死。

[dʒɔːrdʒ] ['waːʃɪŋtən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mjʊəd] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['dʌndʒən] , [drest] [ɪn][ə; eɪ]

George	Washington	to	be	immured	for	life	in	a	gloomy	dungeon	,	dressed	in	a
乔治	华盛顿	到	是	被囚禁	为了	生活	在	一个	阴沉	地牢	,	穿着	在	一个

[bɔːl][ænd; ənd] [tʃeɪn] .

ball	and	chain	.
球	和	链	.

乔治·华盛顿将被终身囚禁在阴暗的地牢里，戴着镣铐。

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['evriwer] [sək'sesf(ə)l] ?

Were	not	the	English	everywhere	successful	?
是	不是	这	英语	到处	成功的	?

英国人不是在世界各地都取得了成功吗?

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [nuː] [jɔːk] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['nuːpɔːrt] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ðeɪ]

They	captured	New	York	,	they	captured	Newport	,	they	captured	Philadelphia	,	they
他们	捕获	新的	约克	,	他们	捕获	纽波特	,	他们	捕获	费城	,	他们

['kæptʃərd] [sə'vænə] ;

captured	Savannah	;
捕获	萨凡纳	;

他们占领了纽约，他们占领了纽波特，他们占领了费城，他们占领了萨凡纳;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] [baɪ][ðə; ði][pæl'metoʊ]['fɔrts] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd]

they	were	driven	away	from	Charleston	by	the	palmetto	forts	,	but	returned
他们	是	驱动	离开	从	查尔斯顿	经过	这	棕榈树	堡垒	,	但	返回

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['rɪtʃmənd] .

and	captured	Richmond	.
和	捕获	里士满	.

他们被棕榈堡垒赶出了查尔斯顿，但又卷土重来，攻占了里士满。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði]['brændiːˌwaɪn] , [æt; ət] ['dʒəːmənˌtaun] ,

They	beat	the	Americans	at	Long	Island	,	at	the	Brandywine	,	at	Germantown	,
他们	打	这	美国人	在	长的	岛	,	在	这	白兰地酒	,	在	日耳曼敦	,

[æt; ət]['kæmdən] .

at	Camden	.
在	卡姆登	.

他们在长岛、白兰地酒河、日耳曼敦、卡姆登击败了美国队。

[ðer; ðər] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [ˌpraɪvə'tɪr] [swept] [ðə; ði] ['siːz] ,

Their	cruisers	and	privateers	swept	the	seas	,
他们的	巡洋舰	和	私掠船	扫荡	这	海域	,

他们的巡洋舰和私掠船横扫大海,

[ʌn'tɪl] [nə'θænjəl] ['treɪsi][ʌv; əv] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [lɔːst] ['naɪnti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

until	Nathaniel	Tracy	of	Newburyport	lost	ninety	of	his	hundred	and	twenty
直到	纳撒尼尔	特蕾西	的	纽伯里波特	丢失的	九十	的	他的	百	和	二十

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

直到纽伯里波特的纳撒尼尔·特雷西损失了他一百二十艘船中的九十艘。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːz] .

They	drove	the	little	American	navy	from	the	seas	.
他们	驾驶	这	小的	美国人	海军	从	这	海域	.

他们把美国那支小小的海军赶出了海洋。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] .

Yet	in	the	end	they	were	beaten	.
然而	在	这	结尾	他们	是	被打败	.

然而，最终他们还是失败了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [naʊ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]

It	is	easy	now	to	criticize	the	strategy	of	Washington	and	Greene	and
它	是	简单的	现在	到	批评	这	战略	的	华盛顿	和	格林	和

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

现在批评华盛顿、格林等人的策略很容易，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] ['oʊpən] [tuː; tə]

and	to	show	that	by	all	the	laws	of	war	they	laid	themselves	open	to
和	到	展示	那	经过	全部	这	法律	的	战争	他们	铺设	他们自己	打开	到

[dɪ'fiːt] .

defeat	.
击败	.

并表明他们违反了所有战争法则，使自己处于必败状态。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['ɔːltər] [ðə; ði] ['stʌbərn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'lɪʃə] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl]

Nothing	can	alter	the	stubborn	fact	that	the	American	militia	at	Bunker	Hill
没有什么	能	改变	这	固执的	事实	那	这	美国人	民兵	在	掩体	爬坡道

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [held] [ɔːf] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [soʊ] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [tʊk]

for	hours	held	off	a	British	army	and	so	damaged	it	that	it	never	took
为了	小时	握住	离开	一个	英国	军队	和	所以	损坏的	它	那	它	绝不	采取

[ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] ;

the	field	again	;
这	场地	再次	;

没有什么能改变一个顽固的事实：邦克山上的美国民兵阻挡了英国军队数小时之久，并重创了英国军队，使其再也无法重返战场；

[ðen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['kæptʃərd] [bɜ'gɔɪnz] ['ɑːrmi] [æt; ət] [ˌsærə'təugə] [ɪn] - , [ə; eɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

then	the	Americans	captured	Burgoyne's	army	at	Saratoga	in	1777	,	a	humiliation
然后	这	美国人	捕获	伯戈因的	军队	在	萨拉托加	在	-	,	一个	屈辱

['seldəm] [noʊn] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['æn(ə)lz] .

seldom	known	in	British	annals	.
很少	已知	在	英国	志	.

随后，美国人在 1777 年萨拉托加战役中俘虏了伯戈因的军队，这是英国历史上鲜为人知的耻辱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪktəri] [brɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [vɑːn]

And	this	victory	brought	the	French	alliance	,	and	the	aid	of	Von
和	这	胜利	带来	这	法语	联盟	,	和	这	援助	的	冯

[st'juːbɪn, 'stuːbɪn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [drɪl] ['mæstər] ,

Steuben	the	magnificent	drill	master	,
施托本	这	壮丽	钻头	掌握	,

这场胜利带来了法国的联盟，以及杰出的军事教官冯·施托伊本的援助。

[ʌv; əv] [də'steɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [ʌv; əv] [roʊ'ʃæmˌboʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

of	d'Estaing	and	his	fleet	,	of	Rochambeau	and	his	army	.
的	德斯坦	和	他的	舰队	,	的	罗尚博	和	他的	军队	.

德斯坦和他的舰队，罗尚博和他的军队。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [eɪd] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [biːt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrmi] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] , [ænd; ənd] [ðæt]

With	that	aid	,	the	Americans	beat	the	second	army	at	Yorktown	,	and	that
和	那	援助	,	这	美国人	打	这	第二	军队	在	约克镇	,	和	那

['endɪd] [ðə; ði] [wɔːr] .

ended	the	war	.
结束	这	战争	.

有了这些援助，美国人在约克镇击败了第二集团军，战争就此结束。

['dʒen(ə)rəl] [kɔːn'wɔlis] [hæd; həd] [tuː; tə] [sə'rendər] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː]

General	Cornwallis	had	to	surrender	his	sword	to	an	officer	whom	a	few
一般的	康沃利斯	有	到	投降	他的	剑	到	一个	官	谁	一个	很少

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [ə'drest] [æz; əz] “ [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ,

months	before	the	British	had	addressed	as	“	George	Washington	,
几个月	前	这	英国	有	已解决	作为	“	乔治	华盛顿	,

康沃利斯将军不得不将他的佩剑交给一位军官，而几个月前，英国人还称这位军官为“乔治·华盛顿”。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Esq	.	,	etc	.	,	etc	.
先生	.	,	ETC	.	,	ETC	.

先生，等等，等等。

” [sə'rendər] [ʌv; əv] [bəː'gɔin] [æt; ət][ˌsærə'təugə]

”	SURRENDER	OF	BURGOYNE	AT	SARATOGA
”	投降	的	伯戈因	在	萨拉托加

萨拉托加战役中伯戈因的投降

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['trʌmbəl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] ,

This	picture	,	from	a	painting	by	Trumbull	,	the	famous	American	artist	,
这	图片	,	从	一个	绘画	经过	特朗布尔	,	这	著名的	美国人	艺术家	,

这幅图出自美国著名艺术家特朗布尔的画作。

[ʃoʊz] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn] [bəː'gɔin] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

shows	the	surrender	of	the	English	general	John	Burgoyne	to	the	Americans
演出	这	投降	的	这	英语	一般的	约翰	伯戈因	到	这	美国人

[æt; ət][ˌsærə'təugə] ,

at	Saratoga	,
在	萨拉托加	,

画面展现了英国将军约翰·伯戈因在萨拉托加向美军投降的场景。

[nuː] [jɔːk] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - .

New	York	,	on	October	17	,	1777	.
新的	约克	,	在	十月	-	,	-	.

1777年10月17日，纽约。

[ɪk'strɔːrdəneri] [ə'merɪkən] [sək'ses]

EXTRAORDINARY	AMERICAN	SUCCESS
非凡的	美国人	成功

非凡的美国成功

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [tuː] [sək'sesf(ə)l] .

In	one	way	the	Americans	were	too	successful	.
在	一	方式	这	美国人	是	也	成功的	.

从某种意义上说，美国人太成功了。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɔː] [mə'lɪʃə] , [ɪl] - [ɪ'kwɪpt] , [wɜːrs] ['dɪsəplɪnd] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [meɪd]

Beginning	with	raw	militia	,	ill	-	equipped	,	worse	disciplined	,	the	Americans	made
开始	和	生的	民兵	,	患病的	-	配备	,	更糟	纪律严明的	,	这	美国人	制成

[æn; ən]['ɑːrmi] [ðæt] [biːt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

an	army	that	beat	the	British	.
一个	军队	那	打	这	英国	.

美国人从装备简陋、纪律涣散的民兵开始，组建了一支击败英国人的军队。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [gɪv]
General **Washington** **never** **ceased** **to** **implore** **Congress** **and** **the** **states** **to** **give**
一般的 华盛顿 绝不 停止 到 恳求 国会 和 这 各州 到 给
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:əl]['næʃ(ə)nəl]['ɑ:rmi] .
him **a** **better** **system** **for** **a** **real** **national** **army** **.**
他 一个 更好的 系统 为了 一个 真实的 国家的 军队 .

华盛顿将军从未停止恳求国会和各州为他建立一个更好的真正国家军队体系。

[hæf][ðə; ði][men][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]
Half **the** **men** **and** **a** **fourth** **of** **the** **money** **expended** **would** **have** **done** **the**
一半 这 男人 和 一个 第四 的 这 钱 已支出 会 有 完毕 这
[dʒɑ:b][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
job **just** **as** **well** **,**
工作 只是 作为 出色地 ,

用一半的人力和四分之一的资金就能完成同样的工作。

[ɪf] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ekspɜ:rts][hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:loʊd] .
if **the** **advice** **of** **Washington** **and** **other** **experts** **had** **been** **followed** **.**
如果 这 建议 的 华盛顿 和 其他 专家 有 到过 随后 .

如果当初听取了华盛顿和其他专家的建议。

[sə'rendər] [ʌv; əv] [kɔ:n'wɔlis]
SURRENDER **OF** **CORNWALLIS**
投降 的 康沃利斯

康沃尔郡的投降

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] , [sə'rendərd] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] ,
The **British** **general** **,** **Lord** **Cornwallis** **,** **surrendered** **to** **Washington** **at** **Yorktown** **,**
这 英国 一般的 , 主 康沃利斯 , 投降 到 华盛顿 在 约克镇 ,
[vər'dʒɪniə] , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - .
Virginia **,** **on** **October** **19** **,** **1781** **.**
弗吉尼亚州 , 在 十月 - , - .

1781年10月19日，英国将军康沃利斯勋爵在弗吉尼亚州约克镇向华盛顿投降。

[ðə; ði] ['vɪktəri] ['vɜ:rtʃuəli][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
The **victory** **virtually** **decided** **the** **Revolution** **in** **favor** **of** **the** **Americans** **.**
这 胜利 几乎 决定 这 革命 在 偏爱 的 这 美国人 .

这场胜利实际上决定了美国独立战争的走向，使美国人取得了胜利。

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [greɪt] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l] [sək'ses] ;
On **the** **sea** **also** **the** **Americans** **began** **a** **great** **career** **of** **naval** **success** **;**
在 这 海 还 这 美国人 开始 一个 伟大的 职业 的 海军 成功 ;

在海上，美国人也开始了辉煌的海军生涯；

[ɔ:r] , ['ræðər] , [ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər] ['wɔrz][baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['hɔ:nɪts] -
or **,** **rather** **,** **they** **repeated** **the** **methods** **of** **earlier** **wars** **by** **sending** **out** **a** **hornets** **'**
或者 , 相当 , 他们 重复 这 方法 的 早些时候 战争 经过 发送 出去 一个 大黄蜂 -
[nest][ʌv; əv] [ˌpraɪvə'tɪr] ,
nest **of** **privateers** **,**
巢 的 私掠船 ,

或者更确切地说，他们重蹈了以往战争的覆辙，派出了一大群私掠船，如同马蜂窝一般。

['krɪsənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['gælənt][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [neɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pegi] ,
christened **with** **such** **gallant** **and** **suggestive** **names** **as** **The** **Charming** **Peggy** **,**
受洗 和 这样的 英勇 和 暗示性的 姓名 作为 这 迷人 佩吉 ,
[ðə; ði] [fer] ['leɪdi] ,
The **Fair** **Lady** **,**
这 公平的 女士 ,

她们被赋予了诸如"迷人的佩吉"、"美丽的女士"等英俊而富有暗示性的名字。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['revənuː] , [ðə; ði] [blæk] [dʒoʊk] , [ðə; ði] [fer] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [skɑːtʃ] ['aɪrɪʃ] , [ðə; ði]

The	American	Revenue	,	The	Black	Joke	,	The	Fair	America	,	The	Scotch	Irish	,	The
这	美国人	收入	,	这	黑色的	开玩笑	,	这	公平的	美国	,	这	苏格兰威士忌	爱尔兰	,	这

[skʌŋk] ,

Skunk	,
臭鼬	,

美国税收，黑色笑话，公平的美国，苏格兰爱尔兰人，臭鼬

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['teɪmər] .

The	Nimble	Shilling	,	and	The	King	Tamer	.
这	灵活	先令	,	和	这	国王	驯兽师	.

敏捷的先令，以及驯服国王的人。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪm] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

If	they	did	not	tame	George	III	,
如果	他们	做过	不是	驯服	乔治	三、	,

如果他们没能驯服乔治三世，

[ðeɪ] [dɪd] [teɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ;

they	did	tame	the	British	merchant	and	his	representatives	in	Parliament	;
他们	做过	驯服	这	英国	商人	和	他的	代表	在	议会	;

他们确实驯服了英国商人及其在议会的代表；

[fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

for	American	privateers	in	the	course	of	the	war	captured	about	seven	hundred
为了	美国人	私掠船	在	这	课程	的	这	战争	捕获	关于	七	百

['brɪtɪʃ] ['mə:tʃəntmən] .

British	merchantmen	.
英国	商船	.

战争期间，美国私掠船俘获了约700艘英国商船。

[sə'rendər] ['mɑːnjumənt] ['jɔːrktaʊn] , [vər'dʒɪniə]

SURRENDER	MONUMENT	YORKTOWN	,	VIRGINIA
投降	纪念碑	约克镇	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州约克镇投降纪念碑

['dʒen(ə)rəl] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis]

GENERAL	LORD	CORNWALLIS
一般的	主	康沃利斯

康沃利斯勋爵将军

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ; [ɔːr] ['rɑːðər] [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

And	then	there	was	the	American	navy	;	or	rather	John	Paul	Jones	,
和	然后	那里	曾是	这	美国人	海军	;	或者	相当	约翰	保罗	琼斯	,

然后是美国海军；或者更确切地说是约翰·保罗·琼斯。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] .

for	in	him	the	navy	was	concentrated	.
为了	在	他	这	海军	曾是	集中	.

因为海军的力量都集中在他身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['frɪgət]

It	was	a	painful	surprise	to	the	British	to	have	the	royal	frigate
它	曾是	一个	痛苦	惊喜	到	这	英国	到	有	这	皇家	护卫舰

['serəpis,sə'rei-]['teɪkən][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˌbɑː'nɑːm] ([ˌbiː 'oʊ] - [nɑːm]) ['ritʃəd] ,

Serapis	taken	in	1779	by	the	Bonhomme	(	Bo	-	nom	)	Richard	,
塞拉皮斯	已采取	在	-	经过	这	博诺姆	(	波	-	诺姆	)	理查德	,

1779年，英国皇家护卫舰塞拉皮斯号被博诺姆·理查德号俘获，这令英国人感到痛苦和意外。

[ə; eɪ] [kən'demd] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] ['heɪstɪli] ['fɪtɪd] [aʊt][ɪn] [fræns] .

a	condemned	merchant	ship	hastily	fitted	out	in	France	.
一个	谴责	商人	船	草草	适配	出去	在	法国	.

一艘在法国匆忙改装的废弃商船。

[dʒəʊnz][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪθɪkl] ['fɪgjər] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['bjuːlz] [ɪ'mædʒɪneri]

Jones	is	already	a	sort	of	mythical	figure	,	partly	because	of	Buell's	imaginary
琼斯	是	已经	一个	种类	的	神话	数字	,	部分	因为	的	布埃尔的	假想

[soʊ] - [kɔːld] [baɪ'ɑːgrəfi] ;

so	-	called	biography	;
所以	-	称为	传	;

琼斯已经成为某种神话人物，部分原因是比尔虚构的所谓传记；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['fɑːðər][ʌv; əv] [hʌl] [ænd; ənd] ['potər] ,

but	he	is	the	naval	father	of	Hull	and	Porter	,
但	他	是	这	海军	父亲	的	赫尔	和	搬运工	,

但他却是赫尔和波特的海军之父。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] ['fɛrəgət] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['potər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] -

and	the	grandfather	of	Farragut	and	another	Porter	,	and	the	great	-
和	这	祖父	的	法拉格特	和	其他	搬运工	,	和	这	伟大的	-

['grænfɑːðər] [ʌv; əv]['sæmpsən][ænd; ənd]['dju(ː)i] .

grandfather	of	Sampson	and	Dewey	.
祖父	的	桑普森	和	杜威	.

他是法拉格特和另一位波特的祖父，也是桑普森和杜威的曾祖父。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

THE	CIVIL	REVOLUTION
这	民用	革命

内战

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [əuvə'təːniŋ] [keɪm] [wen'evər] [ðə; ði]['juːniən][dʒæk][wʌz; wəz] [hɔːld] [daʊn]

A	revolutionary	overturning	came	whenever	the	Union	Jack	was	hauled	down
一个	革命性的	推翻	来了	每当	这	联盟	杰克	曾是	拖拽	向下

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [hɔːld] [ʌp] .

and	the	Stars	and	Stripes	hauled	up	.
和	这	星星	和	条纹	拖拽	向上	.

每当英国国旗被降下，美国国旗升起，就意味着革命性的变革。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][laɪn][ɪn]

But	the	revolutionary	army	was	not	the	Revolution	:	it	was	like	the	line	in
但	这	革命性的	军队	曾是	不是	这	革命	:	它	曾是	喜欢	这	线	在

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] ,

a	football	match	,
一个	足球	匹配	,

但革命军队并不等同于革命本身：它就像足球比赛中的边线一样。

['despərətli] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ʌdər] [laɪn] [waɪl] [ðə; ði] [bæks] [get]['ɪntuː] [pleɪ] .

desperately	holding	back	the	other	line	while	the	backs	get	into	play	.
绝望地	保持	后退	这	其他	线	尽管	这	背部	得到	进入	玩	.

拼命阻挡对方的进攻，让后卫们投入比赛。

[ðə; ði]['riːəl][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [əuvə'təːniŋ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd] ['tʃɑːtəz] ,

The	real	Revolution	was	an	overturning	of	governments	,	and	charters	,
这	真实的	革命	曾是	一个	推翻	的	政府	,	和	包机	,

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] .

and	political	power	.
和	政治的	力量	.

真正的革命是推翻政府、宪章和政治权力。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] [wɜːrl] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːləniz] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

The	revolving	wheel	whirled	the	old	colonies	out	of	existence	,
这	旋转	车轮	旋转	这	老的	殖民地	出去	的	存在	,

旋转的车轮将旧殖民地彻底摧毁了。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [freɪmd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [nuː] [steɪt] ['gʌvərnmənts] .
and **cunningly** **framed** **and** **polished** **new** **state** **governments** **.**
和 狡猾地 框 和 抛光 新的 状态 政府 .

并巧妙地构建和包装了新的州政府。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [daʊn] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The **Revolution** **turned** **the** **British** **empire** **down** **,** **and** **pushed** **the** **United** **States**
这 革命 转向 这 英国 帝国 向下 , 和 推动 这 团结的 各州
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ʌp] .
of **America** **up** **.**
的 美国 向上 .

美国革命推翻了大英帝国，并推动了美利坚合众国的崛起。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ['gʌvərnər] [geɪdʒ][ʌv; əv]
The **Revolution** **rolled** **to** **the** **bottom** **of** **the** **wheel** **Governor** **Gage** **of**
这 革命 滚动 到 这 底部 的 这 车轮 州长 盖奇 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

革命最终走向了谷底，马萨诸塞州州长盖奇

[ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['traɪən][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [dʌn'mɔː] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ;
and **Governor** **Tryon** **of** **North** **Carolina** **,** **and** **Governor** **Dunmore** **of** **Virginia** **;**
和 州长 特赖恩 的 北 卡罗莱纳 , 和 州长 邓莫尔 的 弗吉尼亚州 ;

还有北卡罗来纳州州长特赖恩和弗吉尼亚州州长邓莫尔;

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [riˈvɔlvd] ['pætrɪk] ['henri] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [ænd; ənd]
and **up** **to** **the** **top** **revolved** **Patrick** **Henry** **,** **and** **Benjamin** **Franklin** **,** **and**
和 向上 到 这 顶部 旋转 帕特里克 亨利 , 和 本杰明 富兰克林 , 和
[dʒɑːn]['ædəmz] .
John **Adams** **.**
约翰 亚当斯 .

而最终登上权力巅峰的则是帕特里克·亨利、本杰明·富兰克林和约翰·亚当斯。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɜːrʒ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][set][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [aʊt]
The **Revolution** **was** **like** **a** **religious** **conversion** **:** **it** **set** **the** **American** **people** **out**
这 革命 曾是 喜欢 一个 宗教 转换 : 它 放 这 美国人 人们 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] ,
of **their** **old** **ways** **,**
的 他们的 老的 方式 ,

这场革命就像一次宗教皈依：它使美国人民摆脱了旧有的生活方式。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['ʌpwərd] [pæθ] .
and **into** **a** **new** **upward** **path** **.**
和 进入 一个 新的 向上 小路 .

并进入一条新的上升道路。

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]
JOHN **PAUL** **JONES**
约翰 保罗 琼斯

约翰·保罗·琼斯

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
Commander **of** **the** **first** **American** **navy** **.**
指挥官 的 这 第一的 美国人 海军 .

美国第一支海军的指挥官。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['piːl] .
From **the** **portrait** **by** **C** **.** **W** **.** **Peale** **.**
从 这 肖像 经过 C . W . 皮尔 .

出自 CW Peale 的肖像画。

['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]
BIRTHPLACE **OF** **JOHN** **PAUL** **JONES**
出生地 的 约翰 保罗 琼斯

约翰·保罗·琼斯的出生地

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [ðə; ði] “ ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , ” [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ]
John **Paul** **Jones** **,** **the** **“** **founder** **of** **the** **American** **navy** **,** **”** **was** **born** **in** **this** **cottage**
约翰 保罗 琼斯 , 这 “ 创始人 的 这 美国人 海军 , ” 曾是 出生 在 这 小屋
[æt; ət] [kɝːkbiːən] ,
at **Kirkbean** **,**
在 柯克比恩 ,

“美国海军之父”约翰·保罗·琼斯就出生在柯克比恩的这间小屋里。

[ɪn]['skɑːtlənd] , [ɪn] - .
in **Scotland** **,** **in** **1747** **.**
在 苏格兰 , 在 - .

1747 年，在苏格兰。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['pærɪs][ɪn] - .
He **died** **in** **Paris** **in** **1792** **.**
他 死亡 在 巴黎 在 - .

他于1792年在巴黎去世。

[ɔːl] [ðæt] [siːmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
All **that** **seems** **natural** **to** **us** **;**
全部 那 似乎 自然的 到 我们 ;

这一切对我们来说似乎都很自然；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
for **we** **have** **been** **brought** **up** **on** **the** **tyranny** **of** **George** **III** **,**
为了 我们 有 到过 带来 向上 在 这 暴政 的 乔治 三、 ,

因为我们是在乔治三世的暴政下长大的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪs'gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
and **the** **misgovernment** **and** **plunder** **of** **the** **colonies** **by** **the** **British**
和 这 弊政 和 掠夺 的 这 殖民地 经过 这 英国
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

以及英国政府对殖民地的治理不善和掠夺。

[wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət]
We **realize** **the** **bad** **state** **of** **things** **much** **better** **than** **did** **the** **Americans** **at**
我们 意识到 这 坏的 状态 的 事物 很多 更好的 比 做过 这 美国人 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
the **beginning** **of** **the** **Revolution** **.**
这 开始 的 这 革命 .

我们现在对局势的糟糕程度的认识，比美国革命初期的美国人要深刻得多。

[ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər]['friːə(r)][frʌm; frəm] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən]
In **truth** **the** **colonies** **were** **freer** **from** **harsh** **and** **arbitrary** **government** **than**
在 真相 这 殖民地 是 更自由 从 残酷的 和 随意的 政府 比
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

事实上，殖民地比英国更不受严苛专制政府的压迫。

['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] [weɪlz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['seprət]

Scotland	,	and	Wales	,	to	say	nothing	of	what	was	then	the	separate
苏格兰	,	和	威尔士	,	到	说	没有什么	的	什么	曾是	然后	这	分离

['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

kingdom	of	Ireland	.
王国	的	爱尔兰	.

苏格兰和威尔士，更不用说当时独立的爱尔兰王国了。

['evri] ['kɑːləni][hæd; həd][ɪts]['loʊk(ə)l] [ə'sembli] : [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnti] [hæd; həd][wʌn] .

Every	colony	had	its	local	assembly	:	not	a	single	English	county	had	one	.
每一个	殖民地	有	它是	当地的	集会	:	不是	一个	单身的	英语	县	有	一	.

每个殖民地都有自己的地方议会：没有一个英国郡有地方议会。

[ɪn] ['evri] ['kɑːləni] ['eni] ['friːmən] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['nesəseri] [plʌk] [ænd; ənd] [helθ] [kʊd; kəd]

In	every	colony	any	freeman	who	had	the	necessary	pluck	and	health	could
在	每一个	殖民地	任何	弗里曼	WHO	有	这	必要的	采摘	和	健康	可以

[ə'kwaɪər][lænd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['voʊtər] :

acquire	land	and	become	a	voter	:
获得	土地	和	变得	一个	选民	:

在每个殖民地，任何拥有必要勇气和健康的自由人都可以获得土地并成为选民：

[ɪn] ['ɪŋglənd] [nɑːt][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][men][kʊd; kəd][voʊt] .

in	England	not	a	twentieth	part	of	the	adult	men	could	vote	.
在	英格兰	不是	一个	第二十	部分	的	这	成人	男人	可以	投票	.

在英国，只有不到二十分之一的成年男性拥有投票权。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [leɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['tæksɪz][ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

The	colonists	laid	their	own	taxes	and	expended	them	for	their	own
这	殖民者	铺设	他们的	自己的	税收	和	已支出	他们	为了	他们的	自己的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] :

purposes	:
目的	:

殖民者自行征税，并将税款用于自身用途：

['ɪŋglɪʃmən] [peɪd] ['tæksɪz] ['liːvid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Englishmen	paid	taxes	levied	by	a	Parliament	over	which	only	a	few	of	them
英国人	有薪酬的	税收	征收	经过	一个	议会	超过	哪个	仅有的	一个	很少	的	他们

[hæd; həd][kən'troʊl] .

had	control	.
有	控制	.

英国人缴纳的税款由议会征收，而议会却只有少数人能够控制。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kʊd; kəd][duː]

Apparently	the	main	cause	of	the	Revolution	was	that	the	colonists	could	do
显然	这	主要的	原因	的	这	革命	曾是	那	这	殖民者	可以	做

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː]

so	much	for	themselves	that	there	was	no	reason	why	they	should	not	do
所以	很多	为了	他们自己	那	那里	曾是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	做

[səb'stænʃəli] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

substantially	everything	for	themselves	.
实质性	一切	为了	他们自己	.

显然，革命的主要原因是殖民者能够自力更生，因此没有理由不基本上事事亲力亲为。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

They	had	a	personal	attachment	for	England	,	the	king	,	and	the	English
他们	有	一个	个人的	依恋	为了	英格兰	,	这	国王	,	和	这	英语

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

system	of	government	,
系统	的	政府	,

他们对英国、国王和英国的政治体制有着深厚的个人感情。

['veri] [laɪk] [ðæt] [naʊ] [felt] [baɪ] [ðə; ði] [kə'neɪdiːənz] ,

very	like	that	now	felt	by	the	Canadians	,
非常	喜欢	那	现在	毛毡	经过	这	加拿大人	,

和现在加拿大人感受到的非常相似。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [self] ['gʌvərnmənt] [ðæt]

and	would	have	been	quite	satisfied	with	the	degree	of	self	government	that
和	会	有	到过	相当	使满意	和	这	程度	的	自己	政府	那

['ɪŋgland] [hæz; həz] [sɪns] ['friːli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['kænədə] .

England	has	since	freely	given	to	Canada	.
英格兰	有	自从	自由	给定	到	加拿大	.

并且会对英国后来给予加拿大的自治程度感到非常满意。

[dʒɑːn] ['ædəmz] [sez] ,

John	Adams	says	,
约翰	亚当斯	说道	,

约翰·亚当斯说：

“ [ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] ['eni] [pɑːrt]

“ That	there	existed	a	general	desire	of	independence	of	the	Crown	in	any	part
“ 那	那里	存在	一个	一般的	欲望	的	独立	的	这	王冠	在	任何	部分

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

of	America	before	the	Revolution	,
的	美国	前	这	革命	,

“在革命之前，美洲各地普遍存在着摆脱英国王室统治的愿望，

[ɪz] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪdər] .

is	as	far	from	the	truth	as	the	zenith	is	from	the	nadir	.
是	作为	远的	从	这	真相	作为	这	天顶	是	从	这	最低点	.

这与事实相去甚远，就像天顶与天底相去甚远一样。

” [oʊld] ['belfri] , ['leksɪŋtən] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

”	OLD	BELFRY	,	LEXINGTON	MASSACHUSETTS
”	老的	钟楼	,	列克星敦	马萨诸塞州

“马萨诸塞州列克星顿老钟楼

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['belfri] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] - ,

From	this	belfry	was	rung	out	the	alarm	on	the	morning	of	April	19	,
从	这	钟楼	曾是	梯子	出去	这	警报	在	这	早晨	的	四月	-	,

4月19日清晨，警报就是从这座钟楼里响起的。

- , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] .

1775	,	calling	the	minute	men	to	assemble	on	the	common	.
-	,	呼叫	这	分钟	男人	到	集合	在	这	常见的	.

1775年，号召民兵在公共广场集结。

[pɔːl] [rɪ'vɪrz] [hoʊm] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

PAUL	REVERE'S	HOME	IN	BOSTON
保罗	里维尔的	家	在	波士顿

保罗·里维尔在波士顿的故居

[ðə; ði] ['tæblət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	tablet	that	may	be	seen	between	the	second	and	third	stories	of	the
这	药片	那	可能	是	已见	之间	这	第二	和	第三	故事	的	这

[haʊs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [pɔːl] [rɪ'vɪr] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

house	was	placed	there	by	the	Paul	Revere	Chapter	of	the	Daughters	of	the
房子	曾是	放置	那里	经过	这	保罗	尊敬	章	的	这	女儿们	的	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

American	Revolution	.
美国人	革命	.

在房子二楼和三楼之间可以看到的石碑是由美国革命女儿会保罗·里维尔分会放置在那里的。

[pɔːl] [rɪˈvɪr]
PAUL **REVERE**
保罗 尊敬

保罗·里维尔

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [əˈmerɪkən] ['ɑːrtɪst] , ['gɪlbərt] ['stjʊt] .
From **the** **painting** **by** **the** **famous** **American** **artist** **,** **Gilbert** **Stuart** **.**
从 这 绘画 经过 这 著名的 美国人 艺术家 , 吉尔伯特 斯图尔特 .

出自美国著名艺术家吉尔伯特·斯图尔特的画作。

[ðen] [waɪ] [rɪˈvoʊlt] ,
Then **why** **revolt** **,**
然后 为什么 反叛 ,

那为什么要反抗?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [əˈbʌv] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][əˈmerɪkə][wɜːr; wər] [əˈpoʊzd]
especially **when** **above** **a** **third** **of** **the** **thinking** **people** **in** **America** **were** **opposed**
尤其 什么时候 多于 一个 第三 的 这 思维 人们 在 美国 是 反对
[tuː; tə][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
to **the** **Revolution** **,**
到 这 革命 ,

尤其是当美国超过三分之一的知识分子都反对这场革命的时候。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][ɔːr] ['saɪlənst] ?
and **had** **to** **be** **driven** **out** **or** **silenced** **?**
和 有 到 是 驱动 出去 或者 沉默 ?

必须被驱逐或噤声吗?

[tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['stuːpɪd]
To **the** **original** **grievances** **of** **the** **Revolution** **was** **added** **a** **stupid**
到 这 原来的 不满 的 这 革命 曾是 额外 一个 愚蠢的
[dʒɑːn] [bʊl] ['ɑːbstɪnəsi] ,
John **Bull** **obstinacy** **,**
约翰 公牛 固执 ,

除了革命最初的种种不满之外，还加上了约翰牛般的愚蠢固执。

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [bʌt; bət] [ʃerd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
concentrated **in** **George** **III** **,** **but** **shared** **by** **a** **good** **part** **of** **the** **British** **nation** **.**
集中 在 乔治 三、 , 但 共享 经过 一个 好的 部分 的 这 英国 国家 .

这种观念主要集中在乔治三世时期，但也为英国大部分民众所认同。

[ðiːz] [mɪˈsteɪks] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
These **mistakes** **made** **by** **England** **are** **a** **fine** **example** **of** **what** **comes** **to** **a**
这些 错误 制成 经过 英格兰 是 一个 美好的 例子 的 什么 来 到 一个
['kʌntri] [ðæt] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['ɪntrəsts] ” ;
country **that** **falls** **into** **the** **hands** **of** **what** **are** **called** **the** **“** **Interests** **”** **;**
国家 那 瀑布 进入 这 双手 的 什么 是 称为 这 “ 兴趣 ” ;

英国所犯的这些错误，正是国家落入所谓"利益集团"手中会遭遇的典型例子;

[fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈbaɪn][ʌv; əv] [greɪt] ['taɪtld] ['fæməliz] ,
for **Parliament** **was** **really** **nothing** **but** **a** **combine** **of** **great** **titled** **families** **,**
为了 议会 曾是 真的 没有什么 但 一个 结合 的 伟大的 标题 家庭 ,

因为议会实际上不过是几个显赫贵族家族的联合体。

[huː] [tʊk] [ɪn][sʌm; səm] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [klæs] .
who **took** **in** **some** **representatives** **of** **the** **cities** **and** **the** **merchant** **class** **.**
WHO 采取 在 一些 代表 的 这 城市 和 这 商人 班级 .

他们接纳了一些城市代表和商人阶层的代表。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

One	of	the	best	results	of	the	Revolution	was	that	it	shook	up	the	British
一	的	这	最好的	结果	的	这	革命	曾是	那	它	摇晃	向上	这	英国

[ˌærɪ'stɑːkrəsi] ;

aristocracy	;
贵族	;

革命带来的最佳成果之一就是撼动了英国贵族阶层；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːrd]

and	the	best	proof	that	the	Revolution	was	right	is	the	admission	of	Lord
和	这	最好的	证明	那	这	革命	曾是	正确的	是	这	入学	的	主

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

而证明这场革命是正确的最佳证据就是诺斯勋爵的承认。

[wen] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] ,

when	the	war	was	all	over	,	that	it	had	been	a	great	mistake	,
什么时候	这	战争	曾是	全部	超过	,	那	它	有	到过	一个	伟大的	错误	,

战争结束后，人们才意识到那是一个巨大的错误。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['sɪmplɪ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

but	that	the	nation	had	made	it	,	and	not	simply	the	prime	minister	.
但	那	这	国家	有	制成	它	,	和	不是	简单地	这	主要的	部长	.

但取得胜利的是整个国家，而不仅仅是首相。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] ,

The	Revolution	was	worth	all	the	blood	and	treasure	that	it	cost	,
这	革命	曾是	值得	全部	这	血	和	宝藏	那	它	成本	,

这场革命值得它所付出的一切鲜血和财富。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] .

because	it	lighted	a	new	torch	of	popular	government	.
因为	它	照明	一个	新的	火炬	的	受欢迎的	政府	.

因为它点燃了民选政府的新火炬。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

There	had	been	plenty	of	government	of	the	people	in	ancient	and
那里	有	到过	很多	的	政府	的	这	人们	在	古老的	和

[ˌmiːd'iːv(ə)l] [taɪmz] ;

medieval	times	;
中世纪	时代	;

古代和中世纪时期有很多人民当家作主的政府；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɔːrmərli] [ˌdemə'krætɪk] [swɪs]

but	at	the	epoch	of	the	American	Revolution	the	formerly	democratic	Swiss
但	在	这	时代	的	这	美国人	革命	这	以前	民主	瑞士

[ænd; ənd] [dʌtʃ] ,

and	Dutch	,
和	荷兰语	,

但在美国革命时期，曾经实行民主制度的瑞士和荷兰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['sɪtiz] ,

and	the	free	citizens	of	the	German	and	French	and	Spanish	cities	,
和	这	自由的	公民	的	这	德语	和	法语	和	西班牙语	城市	,

[hæd; həd] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn] [ðəm'selvz] .

had	lost	faith	in	themselves	.
有	丢失的	信仰	在	他们自己	.

德国、法国和西班牙城市的自由公民们，都对自己失去了信心。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈvɪr] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [ænd; ənd][ˈkeɪtoʊ][ænd; ənd][ˈbruːtəs][ænd; ənd]

It	was	fashionable	to	revere	Demosthenes	and	Cato	and	Brutus	and
它	曾是	时髦	到	尊敬	德摩斯梯尼	和	卡托	和	布鲁图斯	和

[ðə; ði][ˈpɑːpjʊləs][ˈroʊmənəs] ;

the	Populus	Romanus	;
这	杨树	罗马努斯	;

当时人们崇敬德摩斯梯尼、加图、布鲁图斯和罗马人民是一种时尚；

[bʌt; bət][ˈriːəl] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd][əˈbaʊt] [ˈsiːst] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ðə; ði] [nuː]

but	real	republican	government	had	about	ceased	on	the	earth	when	the	new
但	真实的	共和党人	政府	有	关于	停止	在	这	地球	什么时候	这	新的

[ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

constellation	of	the	United	States	appeared	on	the	horizon	.
星座	的	这	团结的	各州	出现	在	这	地平线	.

但当美国这颗新星出现在地平线上时，地球上真正的共和政体几乎已经不复存在了。

[ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)l] [ˈgʌvərnmənts] , [skuːlz] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] ,

The	colonies	had	very	tidy	little	governments	,	schools	of	politics	,
这	殖民地	有	非常	整齐的	小的	政府	,	学校	的	政治	,

殖民地拥有非常井然有序的小型政府和政治学校，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	which	the	speaker	of	the	assembly	was	commonly	the	leader	of	a
在	哪个	这	扬声器	的	这	集会	曾是	通常	这	领导者	的	一个

[ˈhelθi] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ;

healthy	opposition	to	the	governor	;
健康	反对	到	这	州长	;

其中，议长通常是反对总督的强大反对派的领导人；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪlt] [ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)l] [steɪt] [ˈgʌvərnmənts] ,

and	on	that	foundation	they	built	tidy	little	state	governments	,
和	在	那	基础	他们	建造	整齐的	小的	状态	政府	,

在此基础上，他们建立了井然有序的小型州政府。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈprevələnt] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈgʌvənəz] [wɜːr; wər][ˈdeɪndʒərəs] [ˈkriːtʃərz] [huː] [ɔːt]

which	showed	the	prevalent	belief	that	governors	were	dangerous	creatures	who	ought
哪个	显示	这	流行	信仰	那	州长们	是	危险的	生物	WHO	应该

[tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊər] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ;

to	have	as	little	power	as	possible	;
到	有	作为	小的	力量	作为	可能的	;

这表明当时普遍认为统治者是危险的人物，应该尽可能减少他们的权力；

[waɪl] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [wɪl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [er] .

while	legislatures	were	a	reflection	of	the	people's	will	which	could	not	err	.
尽管	立法机构	是	一个	反射	的	这	人们的	将要	哪个	可以	不是	犯错	.

而立法机关则体现了人民的意志，因此不会出错。

[ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz] [twɜːld] [ˈbækwərd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ;

The	wheel	of	revolution	has	twirled	backward	in	our	day	;
这	车轮	的	革命	有	旋转	落后	在	我们的	天	;

如今，革命的车轮已经倒转了；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪk] [ˈgʌvənəz] [ænd; ənd] [pˈrezɪdənts] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlidər] ,

for	we	make	governors	and	presidents	great	political	leaders	,
为了	我们	制作	州长们	和	总统们	伟大的	政治的	领导人	,

因为我们把州长和总统培养成了伟大的政治领袖，

[ænd; ənd][set]['aʊər; ɑːr]['ledʒɪsleɪtəz][ɑːn][ə; eɪ][wʌn] - [legd] [reɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd]

and	set	our	legislators	on	a	one	-	legged	race	against	the	initiative	and
和	放	我们的	立法者	在	一个	一	-	腿	种族	反对	这	倡议	和

[ˌrefə'rendəm] .

referendum	.
全民公投	.

并使我们的立法者陷入一场单腿赛跑，对抗公民提案和公投。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

In	the	midst	of	the	confusion	of	the	Revolution	,
在	这	中间	的	这	困惑	的	这	革命	,

在革命的混乱之中，

[wen] [taʊn] ['æftər] [taʊn] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

when	town	after	town	was	picked	up	by	the	British	,
什么时候	镇	后	镇	曾是	挑选	向上	经过	这	英国	,

当一个又一个城镇被英国人占领时，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nuː] ['weðər] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [wɪn] [aʊt] ,

and	nobody	knew	whether	the	Revolution	would	win	out	,
和	无人	知道	无论	这	革命	会	赢	出去	,

没有人知道革命是否会取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənts] [wɜːrkt] ,

it	is	wonderful	how	well	the	state	governments	worked	,
它	是	精彩的	如何	出色地	这	状态	政府	工作	,

各州政府的运作效率真是令人赞叹。

[ænd; ənd] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

and	how	successful	they	were	in	putting	on	record	the	great	principle	of
和	如何	成功的	他们	是	在	推杆	在	记录	这	伟大的	原则	的

[ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [lɔː] ,

the	two	kinds	of	law	,
这	二	种类	的	法律	,

他们成功地将两种法律这一伟大原则记录了下来，

— [ˌfʌndə'ment(ə)l][ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [lɔː] , [ænd; ənd]['stætʃuːt] [lɔː] .

—	fundamental	or	constitutional	law	,	and	statute	law	.
—	基本的	或者	宪法	法律	,	和	法令	法律	.

—基本法或宪法，以及成文法。

['pætrɪk] ['henri] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [ə'sembli] [ɪn] - .

PATRICK	HENRY	ADDRESSING	THE	VIRGINIA	ASSEMBLY	IN	1765	.
帕特里克	亨利	解决	这	弗吉尼亚州	集会	在	-	.

帕特里克·亨利于 1765 年在弗吉尼亚州议会发表讲话。

[hiː; hi][ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][stæmp][ækt]

He	is	famous	for	his	speech	supporting	the	resolutions	to	resist	the	Stamp	Act
他	是	著名的	为了	他的	演讲	支持	这	决议	到	抵抗	这	邮票	行为

.

:

.

他因发表支持抵制印花税法案决议的演讲而闻名。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['siːzər] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['bruːtəs] , [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst][hɪz; ɪz]

At	one	point	he	exclaimed	,	“	Caesar	had	his	Brutus	,	Charles	the	First	his
在	一	观点	他	惊呼	,	“	凯撒	有	他的	布鲁图斯	,	查尔斯	这	第一的	他的

['krɔmwel] ,

Cromwell	,
克伦威尔	,

他曾惊呼：“凯撒有他的布鲁图斯，查理一世有他的克伦威尔，

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] ” — “ ['triːz(ə)n] !

and	George	the	Third	”	—	“	Treason	!
和	乔治	这	第三	”	—	“	叛国罪	!

还有乔治三世”——“叛国罪！

['triːz(ə)n] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , “ ['triːz(ə)n] ! ['triːz(ə)n] !

treason	!	”	shouted	the	Speaker	of	the	Assembly	,	“	Treason	!	treason	!
叛国罪	!	”	喊叫	这	扬声器	的	这	集会	,	“	叛国罪	!	叛国罪	!

“叛国！”议长喊道，“叛国！叛国！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['membər] — “ [ænd; ənd] , ” ['henri] [kən'tɪnjuːd] , “ [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] [meɪ] ['prɑːfɪt]

”	shouted	the	members	—	“	and	,	”	Henry	continued	,	“	George	the	Third	may	profit
”	喊叫	这	成员	—	“	和	,	”	亨利	持续	,	“	乔治	这	第三	可能	利润

[baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

by	their	example	.
经过	他们的	例子	.

“成员们喊道——”亨利继续说道，“而且，乔治三世可能会从他们的榜样中受益。”

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['triːz(ə)n] , [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

If	this	be	treason	,	make	the	most	of	it	!
如果	这	是	叛国罪	,	制作	这	最多	的	它	!

如果这算是叛国，那就尽情享受吧！

” [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['teɪbl] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

”	THE	CHAIR	AND	TABLE	USED	AT	THE	SIGNING	OF	THE	DECLARATION	OF
”	这	椅子	和	桌子	用过的	在	这	签名	的	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns]

INDEPENDENCE
独立

“签署《独立宣言》时使用的椅子和桌子”

[ðə; ði]['faɪnɪst][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt]

The	finest	work	of	the	Revolution	was	the	making	of	a	national	government
这	最好的	工作	的	这	革命	曾是	这	制作	的	一个	国家的	政府

;

;

;

革命最伟大的成就是建立了民族政府；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi][wɜːr; wər][ɪn][pɑːrt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

for	which	the	army	and	the	navy	were	in	part	responsible	,
为了	哪个	这	军队	和	这	海军	是	在	部分	负责任的	,

其中陆军和海军负有部分责任，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði]['ɑːrmi][frʌm; frəm]

because	a	central	national	power	was	all	that	could	save	the	army	from
因为	一个	中央	国家的	力量	曾是	全部	那	可以	节省	这	军队	从

['kæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

capture	and	the	navy	from	destruction	.
捕获	和	这	海军	从	破坏	.

因为只有中央集权才能拯救陆军免遭俘虏，拯救海军免遭毁灭。

[ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːθəraɪzɪŋ]

The	Continental	Congress	became	a	government	before	it	knew	it	,	authorizing
这	大陆	国会	成为	一个	政府	前	它	知道	它	,	授权

[æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ,

an	army	and	navy	,
一个	军队	和	海军	,

大陆会议在不知不觉中就成为了政府，授权组建了陆军和海军。

['bɔ:roʊɪŋ] ['mʌni] , ['isju:ɪŋ] ['meni] [taɪmz] [mɔ:r] ['peɪpər] [noʊts] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['evər] [rɪ'di:m]

borrowing	money	,	issuing	many	times	more	paper	notes	than	it	could	ever	redeem
借贷	钱	,	发行	许多	时代	更多的	纸	笔记	比	它	可以	曾经	赎回

,

,

,

借钱发行远超实际兑现能力的纸币，

[ə'pɔɪnt] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['fɔ:rsɪz] , ['sendɪŋ]

appointing	George	Washington	commander	in	chief	of	the	Continental	forces	,	sending
任命	乔治	华盛顿	指挥官	在	首席	的	这	大陆	力量	,	发送

[æm'bæsədərz] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

ambassadors	to	foreign	countries	.
大使们	到	外国的	国家	.

任命乔治·华盛顿为大陆军总司令，并向外国派遣大使。

[wɜ:r; wər] [men] ['greɪtər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] ?

Were	men	greater	on	the	average	then	than	now	?
是	男人	更大的	在	这	平均的	然后	比	现在	?

当时的男性平均水平比现在高吗?

[wʊd] ['spi:kər] [kla:k] [ænd; ənd] ['senətər] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

Would	Speaker	Clark	and	Senator	Lodge	of	Massachusetts	,
会	扬声器	克拉克	和	参议员	小屋	的	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州议长克拉克和参议员洛奇会同意吗?

[ænd; ənd] ['senətər] ['bevərɪdʒ] [bʌlk] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['pætrɪk] ['henri] [ænd; ənd] [sæm] ['ædəmz] [ænd; ənd]

and	Senator	Beveridge	bulk	as	big	as	Patrick	Henry	and	Sam	Adams	and
和	参议员	贝弗里奇	大部分	作为	大的	作为	帕特里克	亨利	和	山姆	亚当斯	和

[dʒɑ:n] ['dɪkɪnsən] ,

John	Dickinson	,
约翰	迪金森	,

参议员贝弗里奇的身材与帕特里克·亨利、萨姆·亚当斯和约翰·迪金森一样魁梧。

[ɪf] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [naʊ] ?

if	revolution	broke	out	now	?
如果	革命	打破	出去	现在	?

如果现在爆发革命呢?

“ [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [traɪ] [menz] [soʊlz] , ” [sed] [tɑ:m] ['peɪn] ,

“	These	are	the	times	that	try	men's	souls	,	”	said	Tom	Paine	,
“	这些	是	这	时代	那	尝试	男士	灵魂	,	”	说	汤姆	潘恩	,

“这是考验人们灵魂的时代，”汤姆·潘恩说道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [meɪd] [menz] [soʊlz] !

and	it	was	also	a	time	that	made	men's	souls	!
和	它	曾是	还	一个	时间	那	制成	男士	灵魂	!

那也是一个磨砺人心的时代!

[ðə; ði] [wʌn] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ;

The	one	indispensable	man	in	the	Revolution	was	George	Washington	;
这	一	必不可少	男人	在	这	革命	曾是	乔治	华盛顿	;

美国独立战争中不可或缺的人物是乔治·华盛顿;

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [hu:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sentrəl] , [soʊ] [ɪ'mu:vəbl] ,

for	there	was	no	other	in	the	colonies	who	was	so	central	,	so	immovable	,
为了	那里	曾是	不	其他	在	这	殖民地	WHO	曾是	所以	中央	,	所以	不可移动的	,

[ə; eɪ] [fɔ:rs] .

a	force	.
一个	力量	.

因为在殖民地中，没有其他人像他那样具有核心地位，那样不可撼动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [feɪld] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] ,

But	the	Revolution	would	also	have	failed	but	for	Benjamin	Franklin	,
但	这	革命	会	还	有	失败的	但	为了	本杰明	富兰克林	,

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

and	Thomas	Jefferson	,
和	托马斯	杰斐逊	,

但如果没有本杰明·富兰克林和托马斯·杰斐逊，这场革命也会失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [si'viljənz] [huː] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] .

and	the	other	civilians	who	built	up	the	new	government	.
和	这	其他	平民	WHO	建造	向上	这	新的	政府	.

以及其他参与组建新政府的平民。

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn]

BENJAMIN	FRANKLIN
本杰明	富兰克林

本杰明·富兰克林

['tɔməs] ['dʒefərsən]

THOMAS	JEFFERSON
托马斯	杰斐逊

托马斯·杰斐逊

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

THE	DECLARATION	OF	INDEPENDENCE
这	宣言	的	独立

《独立宣言》

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

THE	SIGNING	OF	THE	DECLARATION	OF	INDEPENDENCE
这	签名	的	这	宣言	的	独立

签署《独立宣言》

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒɑːn] ['trʌmbəl] .

From	the	painting	by	John	Trumbull	.
从	这	绘画	经过	约翰	特朗布尔	.

出自约翰·特朗布尔的画作。

[oʊld] [steɪt] [haʊs] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

OLD	STATE	HOUSE	IN	BOSTON
老的	状态	房子	在	波士顿

波士顿旧州议会大厦

[ə; eɪ] [kraʊd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

A	crowd	listening	to	the	reading	of	the	Declaration	of	Independence	.
一个	人群	聆听	到	这	阅读	的	这	宣言	的	独立	.

人群正在聆听《独立宣言》的朗读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [freɪmd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] !

And	they	framed	the	Declaration	of	Independence	!
和	他们	框	这	宣言	的	独立	!

他们起草了《独立宣言》！

[ðeɪ] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	framed	it	;	but	Thomas	Jefferson	wrote	it	.
他们	框	它	;	但	托马斯	杰斐逊	写道	它	.

他们设计了画框，但托马斯·杰斐逊撰写了剧本。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bent][ɑːn]['pruːviŋ][ðæt][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	bent	on	proving	that	the	Revolution	was	right	.
他	曾是	弯曲	在	证明	那	这	革命	曾是	正确的	.

他一心想要证明革命是正确的。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][æn; ən][ʌn'peɪd] [briːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi] [faʊnd] ['twenti] -

And	,	having	taken	an	unpaid	brief	for	his	country	,	he	found	twenty	-
和	,	拥有	已采取	一个	未付	简短的	为了	他的	国家	,	他	成立	二十	-

['sev(ə)n] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

seven	good	reasons	for	independence	,
七	好的	原因	为了	独立	,

而且，在为国家进行无偿调查后，他找到了27个支持独立的充分理由。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

even	at	the	cost	of	a	bloody	revolution	.
甚至	在	这	成本	的	一个	血腥	革命	.

即使付出血腥革命的代价也在所不惜。

[ðoʊz] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] :

Those	reasons	are	not	the	Declaration	:
那些	原因	是	不是	这	宣言	:

这些理由并非宣言的内容：

[ðə; ði]['riːəl] [pɪθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['splendɪdli] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt][ɪz][ðə; ði] [briːf] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] “ [self]

the	real	pith	of	that	splendidly	written	document	is	the	brief	statement	of	“	self
这	真实的	髓	的	那	精彩地	书面	文档	是	这	简短的	陈述	的	“	自己

['evɪdənt] [trʊθs] ” ;

evident	truths	”	;
明显	真相	”	;

那篇文笔优美的文件的真正精髓在于对“不言而喻的真理”的简短陈述；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] “ [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ,

among	them	“	that	all	men	are	created	equal	,
之中	他们	“	那	全部	男人	是	创建	平等的	,

其中之一是“人人生而平等”，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts] , [ðæt] [ə'mʌŋ]

that	they	are	endowed	by	their	Creator	with	certain	unalienable	Rights	,	that	among
那	他们	是	捐赠	经过	他们的	创作者	和	肯定	不可剥夺的	权利	,	那	之中

[ðiːz] [ɑːr; ər] [laɪf] ,

these	are	Life	,
这些	是	生活	,

他们被造物主赋予某些不可剥夺的权利，其中包括生命权。

['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ðæt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [raɪts] , ['gʌvərnmənts]

Liberty	and	the	pursuit	of	Happiness	,	that	to	secure	these	rights	,	Governments
自由	和	这	追逐	的	幸福	,	那	到	安全的	这些	权利	,	政府

[ɑːr; ər][institjuːtid] [ə'mʌŋ] [men] ,

are	instituted	among	Men	,
是	已设立	之中	男人	,

自由和追求幸福的权利，为了保障这些权利，人类才建立政府。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] ['paʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .

deriving	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	.
推导	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	.

其正当权力来源于被统治者的同意。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [meɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [fʊlər] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

”	Some	of	the	states	made	much	longer	and	fuller	statements	of	the	same
”	一些	的	这	各州	制成	很多	更长	和	更丰满	声明	的	这	相同的

[kaɪnd] ;

kind	;
种类	;

“有些州发表了篇幅更长、内容更全面的同类声明；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bedrɑ:k] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

but	this	is	the	bedrock	of	popular	government	in	America	.
但	这	是	这	基岩	的	受欢迎的	政府	在	美国	.

但这正是美国民选政府的基石。

[taɪm] ['kænɑ:t] ['tɑ:rnɪʃ] , [ju:z] ['kænɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] , [eɪdʒ] ['kænɑ:t] ['wi:kən] ,

Time	cannot	tarnish	,	use	cannot	diminish	,	age	cannot	weaken	,
时间	不能	玷污	,	使用	不能	减少	,	年龄	不能	削弱	,

时间无法褪色，使用无法减少损耗，年龄无法削弱。

[ðɪs] ['splendɪd] [θɔ:t] [ðæt] [gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] [sendz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl]

this	splendid	thought	that	God	Almighty	sends	His	children	into	the	world	with	equal
这	灿烂	想法	那	上帝	全能者	发送	他的	孩子们	进入	这	世界	和	平等的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ;

political	rights	;
政治的	权利	;

这是一个多么美好的想法啊，全能的上帝赋予祂的子民平等的政治权利；

[ðæt] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

that	every	human	being	has	an	interest	in	that	mutual	understanding	with	other
那	每一个	人类	存在	有	一个	兴趣	在	那	相互的	理解	和	其他

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kɔ:ld] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

human	beings	called	society	and	government	.
人类	生物	称为	社会	和	政府	.

每个人都对与其他人之间的相互理解（即社会和政府）感兴趣。

['sæmjuəl] ['ædəmz]

SAMUEL	ADAMS
塞缪尔	亚当斯

塞缪尔·亚当斯

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪst] , [dʒeɪ] . [es] . ['kɑ:pli] .

From	the	painting	by	the	early	American	artist	,	J	.	S	.	Copley	.
从	这	绘画	经过	这	早期的	美国人	艺术家	,	J	.	S	.	科普利	.

出自美国早期艺术家J.S. Copley的画作。

['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

SOCIAL	AND	COMMERCIAL	REVOLUTION
社会的	和	商业的	革命

社会和商业革命

[wen] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] [hoʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [set] [ʌv; əv] ['nebəz] [hu:]

When	Rip	Van	Winkle	came	back	home	he	found	a	new	set	of	neighbors	who
什么时候	撕裂	范	温克尔	来了	后退	家	他	成立	一个	新的	放	的	邻居	WHO

[skɔft] [æt; ət] [gʊd] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] .

scoffed	at	good	King	George	.
嘲笑	在	好的	国王	乔治	.

当瑞普·凡·温克尔回到家乡时，他发现新邻居们对善良的乔治国王嗤之以鼻。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [wɜ:rld] .

The	Americans	lived	in	a	changed	world	.
这	美国人	居住地	在	一个	已更改	世界	.

美国人生活在一个变化的世界里。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ɪŋglɪʃmən] [tʊk] [ðə; ði]

In	the	South	most	of	the	political	leaders	who	were	not	Englishmen	took	the
在	这	南	最多	的	这	政治的	领导人	WHO	是	不是	英国人	采取	这

['peitriəts] - [saɪd] ,

patriots	'	side	,
爱国者	-	边	,

在南方，大多数非英国籍的政治领袖都站在了爱国者一边。

— [ðə; ði] ['rændɔ:lfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peitən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌtlɪdʒɪz]

—	the	Randolphs	,	and	the	Peytons	,	and	the	Carrolls	,	and	the	Rutledges
—	这	兰道夫	,	和	这	佩顿	,	和	这	卡罗尔	,	和	这	拉特利奇

, [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋkni:z] ,

,	and	the	Pinckneys	,
,	和	这	平克尼	,

——兰道夫一家、佩顿一家、卡罗尔一家、拉特利奇一家、平克尼一家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [heinz] , — [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [wi:l] [hæd; həd]

and	the	Haynes	,	—	and	when	the	war	was	over	the	wheel	had
和	这	海恩斯	,	—	和	什么时候	这	战争	曾是	超过	这	车轮	有

[ri'vɔlvd] ['ʌndər][ðem; ðəm] ,

revolved	under	them	,
旋转	在下面	他们	,

还有海恩斯一家——当战争结束时，一切都已物是人非。

[bʌt; bət][left][ðem; ðəm] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

but	left	them	still	at	the	top	.
但	左边	他们	仍然	在	这	顶部	.

但他们仍然位居榜首。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [tʃeɪndʒ] , — [sæm]

In	the	North	there	was	a	greater	change	,	—	Sam
在	这	北	那里	曾是	一个	更大的	改变	,	—	山姆

北方的变化更大。——萨姆

['ædəmz] , [ðə; ði] [ʌn'taɪtld] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [taʊn] ['mi:tɪŋ] , [bɪ'keɪm] ['li:dər] [ʌv; əv]

Adams	,	the	untitled	leader	of	the	Boston	town	meeting	,	became	leader	of
亚当斯	,	这	无题	领导者	的	这	波士顿	镇	会议	,	成为	领导者	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;

Massachusetts	;
马萨诸塞州	;

亚当斯，这位波士顿镇民大会的无头衔领袖，成为了马萨诸塞州的领袖；

[dʒɑ:n]['hænkɔk] , [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] , [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] ; [dʒɑ:n]['ædəmz] ,

John	Hancock	,	the	merchant	accused	of	smuggling	,	was	governor	;	John	Adams	,
约翰	汉考克	,	这	商人	被告	的	走私	,	曾是	州长	;	约翰	亚当斯	,

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['lɔɪər] ,

the	struggling	lawyer	,
这	挣扎	律师	,

被控走私的商人约翰·汉考克是州长；苦苦挣扎的律师约翰·亚当斯

[wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

was	minister	to	England	.
曾是	部长	到	英格兰	.

曾任驻英国大使。

[wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [kə'loʊniəl]

Where	were	the	rich	and	fashionable	people	who	lived	in	the	fine	colonial
在哪里	是	这	富有的	和	时髦	人们	WHO	居住地	在	这	美好的	殖民

['mænʃnz] [ænd; ənd][dræŋk] [tu:] [mʌtʃ] [mə'dɪrə] ?

mansions	and	drank	too	much	Madeira	?
豪宅	和	喝	也	很多	马德拉	?

那些住在精美殖民时期豪宅里，喝着马德拉酒的富裕时尚人士都去哪儿了？

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɔ:n] , [eg'zaild] , ['drɪvn] [fɔ:rθ] , ['fɑ:rmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] ['taunʃips]

Hundreds	of	them	gone	,	exiled	,	driven	forth	,	farming	in	the	eastern	townships
数百	的	他们	已消失	,	放逐	,	驱动	前进	,	农业	在	这	东	乡镇

[ʌv; əv]['kænədə] ,

of	Canada	,
的	加拿大	,

数百人流离失所，被迫迁徙到加拿大东部乡镇务农。

['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeimbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn] ['lʌndən] .

waiting	in	the	antechambers	of	the	great	in	London	.
等待	在	这	前厅	的	这	伟大的	在	伦敦	.

在伦敦权贵们的门厅里等候。

['pɑ:rsn] ['klɑ:rks] [haʊs] , ['leksɪŋtən]

PARSON	CLARK'S	HOUSE	,	LEXINGTON
牧师	克拉克的	房子	,	列克星敦

克拉克牧师故居，列克星敦

[hɪr] ['sæmjuəl]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑ:n]['hænkɔk][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [wen] [ə'raʊzd] [baɪ] [pɔ:l] [rɪ'vɪr]

Here	Samuel	Adams	and	John	Hancock	were	sleeping	when	aroused	by	Paul	Revere
这里	塞缪尔	亚当斯	和	约翰	汉考克	是	睡眠	什么时候	被唤醒	经过	保罗	尊敬

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [raɪd][ɑ:n]['eɪprəl] - , - .

on	his	famous	ride	on	April	19	,	1775	.
在	他的	著名的	骑	在	四月	-	,	-	.

1775 年 4 月 19 日，保罗·里维尔在著名的骑行中将塞缪尔·亚当斯和约翰·汉考克唤醒时，他们正在睡觉。

[dʒɑ:n] ['hæn,kɑ:ks] [haʊs] [ɪn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

JOHN	HANCOCK'S	HOUSE	IN	BOSTON
约翰	汉考克的	房子	在	波士顿

约翰·汉考克在波士顿的故居

['ɪntrəstɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ɪts][hɪ'stɔ:rɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪg'zæmp(ə)l]

Interesting	not	only	in	its	historic	associations	,	but	as	an	attractive	example
有趣的	不是	仅有的	在	它是	历史性	协会	,	但	作为	一个	吸引人的	例子

[ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

of	colonial	architecture	.
的	殖民	建筑学	.

它不仅因其历史渊源而引人注目，而且也是殖民时期建筑的典范。

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:r]

EFFECTS	OF	THE	WAR
效果	的	这	战争

战争的影响

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][,revə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] ,

That	was	a	revolution	that	reached	the	wives	and	daughters	,
那	曾是	一个	革命	那	达到	这	妻子们	和	女儿们	,

那是一场波及到妻子和女儿们的革命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [sʌnz] [hu:] [ɪn'herɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] - ['sɪlkən]['su:ts][ænd; ənd][hæd; həd]

and	the	handsome	sons	who	inherited	their	fathers	'	silken	suits	and	had
和	这	英俊的	儿子们	WHO	遗传	他们的	父亲们	-	丝	西装	和	有

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɪn'herɪt][ðer; ðər] ['dɪgnɪtiz] .

expected	to	inherit	their	dignities	.
预期的	到	继承	他们的	尊严	.

还有那些英俊的儿子们，他们继承了父亲的丝绸西装，并期望继承父亲的尊严。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][,revə'lu:ʃ(ə)n] [ðeɪ]

It	took	the	Americans	thirty	years	to	find	out	how	great	a	revolution	they
它	采取	这	美国人	三十	年	到	寻找	出去	如何	伟大的	一个	革命	他们

[hæd; həd] [,ʌndər'gɑ:n] [ɪn] ['bɪznəs] ;

had	undergone	in	business	;
有	经历	在	商业	;

美国人花了三十年时间才发现他们在商业领域经历了多么巨大的变革；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for **when** **the** **war** **was** **over** **they** **had** **an** **unpatriotic** **hankering** **for** **the**
为了 什么时候 这 战争 曾是 超过 他们 有 一个 不爱国的 渴望 为了 这
['brɔːdˌklɔːθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] .
broadcloths **and** **kerseymeres** **of** **old** **England** **.**
府绸 和 克尔西米尔 的 老的 英格兰 .

战争结束后，他们却对旧英格兰的粗呢布和粗呢绒产生了不爱国的渴望。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [foʊk] , ['diːlɚz] [stɪl] [bɔːt] [ˌkælɪ'mæŋkoʊz] , [ænd; ənd]['pædʒuəsɔɪz] , [ænd; ənd]
For **their** **women** **folk** **,** **dealers** **still** **bought** **calimancos** **,** **and** **paduasoys** **,** **and**
为了 他们的 女性 民间 , 经销商 仍然 买 卡利曼科斯 , 和 paduasoys , 和
- ['lininz] ,
oznabrig **linens** **,**
- 亚麻布 ,

对于他们的女性亲属，商贩们仍然购买卡利曼科斯布、帕杜阿索伊斯布和奥兹纳布里格亚麻布。

[ænd; ənd]['ɪndiə] ['mʌzlɪnz] , [θruː] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] .
and **India** **muslins** **,** **through** **reliable** **English** **houses** **.**
和 印度 细棉布 , 通过 可靠的 英语 房屋 .

以及通过可靠的英国商户从印度进口的细棉布。

[ə'gen] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ˌʌndə'vælju:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ;
Again **Great** **Britain** **made** **the** **mistake** **of** **undervaluing** **the** **Americans** **;**
再次 伟大的 英国 制成 这 错误 的 低估 这 美国人 ;

英国再次犯了低估美国人的错误；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] — [ænd; ənd]
and **when** **they** **became** **independent** **told** **them** **to** **be** **independent** **—** **and**
和 什么时候 他们 成为 独立的 讲述 他们 到 是 独立的 — 和
['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
suffer **for** **it** **.**
遭受 为了 它 .

当他们独立后，告诉他们要独立——并为此付出代价。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] ['neɪʃ(ə)n] ,
Now **that** **the** **United** **States** **of** **America** **was** **a** **separate** **nation** **,**
现在 那 这 团结的 各州 的 美国 曾是 一个 分离 国家 ,

既然美利坚合众国已成为一个独立的国家，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [ɪts] ['ves(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər]['sɪstər] ['kɑːləniz] !
let **it** **keep** **its** **vessels** **out** **of** **the** **trade** **with** **the** **former** **sister** **colonies** **!**
让 它 保持 它是 船只 出去 的 这 贸易 和 这 以前的 姐姐 殖民地 !

让它的船只远离与前姐妹殖民地的贸易！

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋ] ['jɪrz] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] ['ʌðər] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [treɪd] .
It **took** **long** **years** **to** **open** **up** **other** **avenues** **of** **trade** **.**
它 采取 长的 年 到 打开 向上 其他 途径 的 贸易 .

开辟其他贸易渠道花了很长时间。

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [west]
REVOLUTION **IN** **THE** **WEST**
革命 在 这 西方

西方革命

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪvɪk] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ə'nʌðər] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
Within **the** **military** **and** **civic** **Revolution** **arose** **another** **territorial** **revolution** **.**
之内 这 军队 和 公民 革命 出现 其他 领土 革命 .

在军事革命和公民革命之中，又兴起了一场领土革命。

[wen] [ɪn] - [dʒɔːrdʒ] [ˈrɔdʒəz][klaːk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fjuː] [skɔːr] [ˈfrʌntjəzmən] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði]

When	in	1778	George	Rogers	Clark	with	his	few	score	frontiersmen	slipped	down	the
什么时候	在	-	乔治	罗杰斯	克拉克	和	他的	很少	分数	边疆居民	滑倒了	向下	这

[oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪtɪʃ] [taʊnz] [ʌv; əv] [kɑːsˈkɑːskiə] ,

Ohio	River	and	picked	up	the	little	British	towns	of	Kaskaskia	,
俄亥俄州	河	和	挑选	向上	这	小的	英国	城镇	的	卡斯卡斯基亚	,

1778年，乔治·罗杰斯·克拉克带着他那二十来个边境探险者沿着俄亥俄河顺流而下，占领了卡斯卡斯基亚这个英国小镇。

[kəˈhoʊ.ki.ə] , [ænd; ənd] [ˌvɪnˈsɛnəs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [west] ,

Cahokia	,	and	Vincennes	,	he	was	blazing	the	trail	into	the	West	,
卡霍基亚	,	和	文森斯	,	他	曾是	炽烈	这	踪迹	进入	这	西方	,

他开辟了通往西部的道路，从卡霍基亚到文森斯，他一路披荆斩棘。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðæt] [væst] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ɔːr] [əˈdɑːptɪd] ,

and	opening	that	vast	country	to	millions	of	Americans	still	to	be	born	or	adopted	,
和	开幕	那	广阔的	国家	到	百万	的	美国人	仍然	到	是	出生	或者	已采用	,

并向数百万尚未出生或被收养的美国人敞开这个幅员辽阔的国家的大门，

[tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ruːl] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

till	they	would	in	the	end	rule	the	republic	.
直到	他们	会	在	这	结尾	规则	这	共和国	.

直到他们最终统治共和国。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˈrɔdʒəz][klaːk] , [ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestwərd] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

Because	of	Rogers	Clark	,	or	rather	of	the	westward	vision	of	the	great	men	of	that	time	,
因为	的	罗杰斯	克拉克	,	或者	相当	的	这	向西	想象	的	这	伟大的	男人	的	那	时间	,

因为罗杰斯·克拉克，或者更确切地说，是因为当时伟人们的西进视野，

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Great	Britain	gave	up	the	Northwest	,	and	then	yielded	the	Southwest	.
伟大的	英国	给予	向上	这	西北	,	和	然后	产生	这	西南	.

英国放弃了西北地区，然后又放弃了西南地区。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈneɪʃ(ə)n] :

With	all	its	boldness	and	courage	,	the	Revolution	did	not	make	a	complete	nation	:
和	全部	它是	大胆	和	勇气	,	这	革命	做过	不是	制作	一个	完全的	国家	:

尽管革命英勇无畏，但它并没有建立一个完整的国家：

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ˈpaʊər] ,

to	become	a	world	power	,
到	变得	一个	世界	力量	,

成为世界强国

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [baɪnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

it	was	necessary	to	cross	the	mountains	and	bind	the	Mississippi	to	the	sea	.
它	曾是	必要的	到	叉	这	山脉	和	绑定	这	密西西比州	到	这	海	.

必须翻越群山，将密西西比河与大海连接起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['iːstərn] [ænd; ənd]

And	the	man	of	that	time	,	who	was	at	the	same	time	eastern	and
和	这	男人	的	那	时间	,	WHO	曾是	在	这	相同的	时间	东	和

['westərn] ,

western	,
西	,

而那个时代的人，既具有东方人的思维，又具有西方人的思维，

[huː] [fɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][lændz][ænd; ənd] [plænd] [roʊdz][ænd; ənd][kə'nælz]

who	fought	the	French	and	took	up	lands	and	planned	roads	and	canals
WHO	战斗	这	法语	和	采取	向上	土地	和	计划	道路	和	运河

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

beyond	the	mountains	,
超过	这	山脉	,

他们与法国人作战，占领了土地，并在山脉以东规划了道路和运河。

[wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['soʊldʒər] , [best] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][moʊst] [klɪr] -

was	George	Washington	,	the	greatest	soldier	,	best	statesman	,	and	most	clear	-
曾是	乔治	华盛顿	,	这	最	士兵	,	最好的	政治家	,	和	最多	清除	-

['saɪtɪd] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

sighted	business	man	of	the	Revolution	.
目击者	商业	男人	的	这	革命	.

乔治·华盛顿是美国独立战争时期最伟大的军人、最杰出的政治家和最有远见的商人。

[dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz] [klaːk]

GEORGE	ROGERS	CLARK
乔治	罗杰斯	克拉克

乔治·罗杰斯·克拉克

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪn] - ['kæptʃərd] [ˌvɪn'sɛnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

An	American	general	who	in	1778	captured	Vincennes	from	the	British	.
一个	美国人	一般的	WHO	在	-	捕获	文森斯	从	这	英国	.

1778 年，一位美国将军从英国手中夺取了文森斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [riː'kæptʃəd] ; [bʌt; bət][klaːk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mɑːrtʃ]

It	was	soon	recaptured	;	but	Clark	took	it	again	after	a	terrible	march
它	曾是	很快	重新捕获	;	但	克拉克	采取	它	再次	后	一个	糟糕的	行进

[ə'krɔːs] ['kʌntri] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] .

across	country	in	midwinter	.
穿过	国家	在	隆冬	.

它很快被夺回；但克拉克在隆冬时节进行了一次艰苦卓绝的穿越乡村的行军后，再次夺回了它。

[hiː; hi] [ðen] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːbæʃ][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] ['rɪvəz] .

He	then	conquered	all	the	country	near	the	Wabash	and	Illinois	rivers	.
他	然后	征服	全部	这	国家	靠近	这	沃巴什	和	伊利诺伊州	河流	.

随后，他征服了沃巴什河和伊利诺伊河附近的所有地区。

['mɛrɪˌwɛðɚ] ['luːɪs]

MERIWETHER	LEWIS
梅里韦瑟	刘易斯

梅里韦瑟·刘易斯

[kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [klaːk][ɪn][hɪz; ɪz] ['westərn] [eksplə'reɪʃnz] .

Companion	of	William	Clark	in	his	western	explorations	.
伴侣	的	威廉	克拉克	在	他的	西	探索	.

威廉·克拉克西部探险的同伴。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] . — “ [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ” [klɔːd] [eɪtʃ] . [væn] [taɪn] ; “ [ə'merɪkən]

SUPPLEMENTARY	READING	.	—	“	American	Revolution	,	”	Claude	H	.	Van	Tyne	;	“	American
补充	阅读	.	—	“	美国人	革命	,	”	克劳德	H	.	范	泰恩河	;	“	美国人

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ” [dʒɑːn] ['fɪsk] ;

Revolution	,	”	John	Fiske	;
革命	,	”	约翰	菲斯克	;

补充阅读材料——《美国革命》，克劳德·H·范·泰恩著；《美国革命》，约翰·菲斯克著；

“ [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ” ([θriː][vɑːlz] .) , [dʒɔːrdʒ] ['ɑːtoʊ][tri'veljən; -'vil-] ; “ ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

“	American	Revolution	”	(	3	vols	.	)	,	George	Otto	Trevelyan	;	“	Struggle	for
“	美国人	革命	”	(	3	卷	.	)	,	乔治	奥托	特里维廉	;	“	斗争	为了

[ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ” ([ˌtuː'tuː][vɑːlz] .) ,

American	Independence	”	(	2	vols	.	)	,
美国人	独立	”	(	2	卷	.	)	,

《美国革命》（3卷），乔治·奥托·特里维廉著；《美国独立斗争》（2卷），

[es] . [dʒiː] . ['fɪʃər] ; “ [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ” ([faɪv][vɑːlz] .) , [dʒɑːn] ['mɑːrʃl] ; “ [ə'merɪkən]

S	.	G	.	Fisher	;	“	George	Washington	”	(	5	vols	.	)	,	John	Marshall	;	“	American
S	.	G	.	费舍尔	;	“	乔治	华盛顿	”	(	5	卷	.	)	,	约翰	马歇尔	;	“	美国人

['steɪtsmən] ” ['sɪriːz] (- [vɑːlz] .) ;

Statesmen	”	series	(	16	vols	.	)	;
政治家	”	系列	(	-	卷	.	)	;

SG Fisher；《乔治·华盛顿》（5卷）；John Marshall；《美国政治家》系列（16卷）；

“ ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ” ([ˌtuː'tuː][vɑːlz] .) , ['moʊzəs] [kɔit] ['tailə] ;

“	Literary	History	of	the	American	Revolution	”	(	2	vols	.	)	,	Moses	Coit	Tyler	;
“	文学	历史	的	这	美国人	革命	”	(	2	卷	.	)	,	摩西	科伊特	泰勒	;

“ [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

“	Paul	Jones	,
“	保罗	琼斯	,

《美国革命文学史》（2卷），摩西·科伊特·泰勒著；《保罗·琼斯》，

” ['nɔːrmən] ['hæpˌgʊd] ; “ ['letərz] [ænd; ənd]['mɛmˌwɑːrz] , ” ['mædəm] - ; “ [ðə; ði][spaɪ] , ”

”	Norman	Hapgood	;	“	Letters	and	Memoirs	,	”	Madame	Rediesel	;	“	The	Spy	,	”
”	诺曼	哈普古德	;	“	信件	和	回忆录	,	”	夫人	-	;	“	这	间谍	,	”

[dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] ;

James	Fenimore	Cooper	;
詹姆斯	芬尼莫尔	库珀	;

《诺曼·哈普古德》；《书信与回忆录》；《雷迪塞尔夫人》；《间谍》；詹姆斯·费尼莫尔·库珀；

“ [hjuː] ['wɪn] , ” [es] . [wɪr] ['mɪtʃəl] ; “ [ðə; ði]['pɑːrtəzn] , ” ['wɪljəm] ['gɪlmɔr] ['sɪmz] ; “ ['ælɪs]

“	Hugh	Wynne	,	”	S	.	Weir	Mitchell	;	“	The	Partisan	,	”	William	Gilmore	Simms	;	“	Alice
“	休	温妮	,	”	S	.	堰	米切尔	;	“	这	党派	,	”	威廉	吉尔摩	西姆斯	;	“	爱丽丝

[ʌv; əv][oʊld] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

of	Old	Vincennes	,
的	老的	文森斯	,

《休·温恩》，S·威尔·米切尔；《游击队员》，威廉·吉尔摩·西姆斯；《老文森斯的爱丽丝》，

” [dʒeɪmz] ['mɔːris] ['tɔmpsn] .

”	James	Maurice	Thompson	.
”	詹姆斯	莫里斯	汤普森	.

詹姆斯·莫里斯·汤普森。

[ðə; ði] ['mentər]

THE	MENTOR
这	导师

导师

['ɪʃuːd] ['semi] - ['mʌnθli] [baɪ]

ISSUED	SEMI	-	MONTHLY	BY
发布	半	-	月度	经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

The	Mentor	Association	,	Inc	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

381	Fourth	Ave	.	,	New	York	,	N	.	Y	.
-	第四	大道	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市第四大道381号

['vɑːljəm] [wʌn] ['nʌmbər] -

Volume	1	Number	43
体积	1	数字	-

第1卷第43期

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔːr] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

ANNUAL	SUBSCRIPTION	,	FOUR	DOLLARS	.
年度的	订阅	,	四	美元	.

年度订阅费，四美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ['twenti] [sents] , ['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .

SINGLE	COPIES	TWENTY	CENTS	,	FOREIGN	POSTAGE	,	75	CENTS	EXTRA	.
单身的	副本	二十	分	,	外国的	邮资	,	-	分	额外的	.

单份售价二十美分，国际邮资另加七十五美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] , - [sents] ['ekstrə] .

CANADIAN	POSTAGE	,	50	CENTS	EXTRA	.
加拿大	邮资	,	-	分	额外的	.

加拿大邮资另加 50 分。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klæs]

ENTERED	AT	THE	POST	OFFICE	AT	NEW	YORK	,	N	.	Y	.	,	AS	SECOND	-	CLASS
进入	在	这	邮政	办公室	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	作为	第二	-	班级

['mætər] .

MATTER	.
事情	.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	,	PRESIDENT	AND
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.	,	总统	和

['treʒərər] , [ɑːr] . [em] . ['dɑːnəldsən] ;

TREASURER	,	R	.	M	.	DONALDSON	;
财务主管	,	拉	.	M	.	唐纳森	;

版权所有，1913 年，导师协会股份有限公司，总裁兼财务主管：RM 唐纳森；

[vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['dʌbljuː] . [em] . ['sænfərd] ; ['sekrəteri] , [el] . [diː] . ['gɑːrdnər] .

VICE	-	PRESIDENT	,	W	.	M	.	SANFORD	;	SECRETARY	,	L	.	D	.	GARDNER	.
副	-	总统	,	W	.	M	.	桑福德	;	秘书	,	L	.	D	.	加德纳	.

副总裁：WM SANFORD；秘书：LD GARDNER。

[ˌedɪ'tɔːriəl]

Editorial
社论

社论

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['riːəlaɪzd]

In	the	early	part	of	the	nineteenth	century	the	United	States	Government	realized
在	这	早期的	部分	的	这	第十九	世纪	这	团结的	各州	政府	已实现

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn]['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt]

the	importance	of	having	a	record	on	canvas	of	the	nation's	great
这	重要性	的	拥有	一个	记录	在	帆布	的	这	国家的	伟大的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

historical	events	,
历史	活动	,

十九世纪初，美国政府意识到用画布记录国家重大历史事件的重要性。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [prə'duːst] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hoʊld]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn]

and	several	painters	of	that	day	produced	pictures	that	hold	places	of	honor	in
和	一些	画家	的	那	天	生产	图片	那	抓住	地方	的	荣誉	在

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] .

our	Government	buildings	.
我们的	政府	建筑物	.

当时的一些画家创作的画作，如今在我国政府大楼中占据着显要位置。

[dʒɑːn] ['trʌmbəl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪntəz] .

John	Trumbull	was	the	foremost	of	these	painters	.
约翰	特朗布尔	曾是	这	首先	的	这些	画家	.

约翰·特朗布尔是这些画家中最杰出的一位。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [nuː] [hɪ'stɔːrɪk] ['peintiŋz] .

There	has	been	a	demand	for	several	years	for	new	historic	paintings	.
那里	有	到过	一个	要求	为了	一些	年	为了	新的	历史性	绘画	.

多年来，人们对新的历史画作一直有需求。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

The	feeling	exists	that	the	painters	of	one	hundred	years	ago	could	not	have
这	感觉	存在	那	这	画家	的	一	百	年	前	可以	不是	有

[ðə; ði] [pər'spektɪv] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [kə'rektli] ,

the	perspective	to	portray	the	Revolution	correctly	,
这	看法	到	写真	这	革命	正确	,

人们普遍认为，一百年前的画家们可能没有合适的视角来正确地描绘这场革命。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [kʊd; kəd] [raɪt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

no	more	than	a	historian	of	the	same	period	could	write	its	history	.
不	更多的	比	一个	历史学家	的	这	相同的	时期	可以	写	它是	历史	.

就像同一时期的历史学家只能撰写其历史一样。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər]['mɑːdərn]['ɑːrtɪsts][ɪn] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk][ɑːrt] .

The	time	has	come	for	modern	artists	in	American	historic	art	.
这	时间	有	来	为了	现代的	艺术家	在	美国人	历史性	艺术	.

美国历史艺术领域迎来了现代艺术家的时代。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [fer] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ] [geɪv] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

The	World's	Fair	at	Chicago	gave	an	impetus	to	the	work	,	especially	in
这	世界的	公平的	在	芝加哥	给予	一个	动力	到	这	工作	,	尤其	在

['dekəreɪtɪv] [fɔːrm] .

decorative	form	.
装饰性的	形式	.

芝加哥世界博览会推动了这项工作的发展，尤其是在装饰形式方面。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [i'rektid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] [ʃoʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

public	**buildings**	**erected**	**within**	**the**	**past**	**twenty**	**years**	**show**	**many**	**interesting**	**and**
民众	建筑物	竖立	之内	这	过去的	二十	年	展示	许多	有趣的	和

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk][ɑ:rt][ɪn]['mjʊrəl][dekə'reiʃəns] ,

distinguished	**examples**	**of**	**historic**	**art**	**in**	**mural**	**decorations**	**,**
杰出的	示例	的	历史性	艺术	在	壁画	装饰	,

近二十年来建造的公共建筑中，壁画装饰展现了许多有趣且杰出的历史艺术范例。

[baɪ] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪsts][æz; əz] ['blæʃˌfi:ld] , ['kɛnjən] [kɑ:ks] , [si:] . [waɪ] . ['tɜ:rnər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

by	**such**	**artists**	**as**	**Blashfield**	**,**	**Kenyon**	**Cox**	**,**	**C**	**.**	**Y**	**.**	**Turner**	**,**	**and**	**others**	**.**
经过	这样的	艺术家	作为	布拉什菲尔德	,	肯扬	考克斯	,	C	.	是	.	车工	,	和	其他的	.

创作者包括 Blashfield、Kenyon Cox、CY Turner 等艺术家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd] [naʊ] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] — [frʌm; frəm] ['gæləriz] , ['fedərəl] [ænd; ənd]

There	**is**	**a**	**demand**	**now**	**from**	**many**	**sources**	**—**	**from**	**galleries**	**,**	**Federal**	**and**
那里	是	一个	要求	现在	从	许多	来源	—	从	画廊	,	联邦	和

[steɪt] ['gʌvərnmənts] ,

state	**governments**	**,**
状态	政府	,

现在来自多方面的需求——包括画廊、联邦和州政府等。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sku:lz] — [fɔ:r; fər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

and	**from**	**schools**	**—**	**for**	**historical**	**pictures**	**which**	**shall**	**be**	**true**	**and**	**shall**
和	从	学校	—	为了	历史	图片	哪个	将	是	真的	和	将

['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['wɜ:rði] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['mɑ:dərn][wɜ:rk] .

also	**be**	**worthy**	**examples**	**of**	**modern**	**work**	**.**
还	是	值得	示例	的	现代的	工作	.

以及来自学校的——历史图片，这些图片必须真实，并且必须是现代作品的优秀范例。

[ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [kən'teɪnz] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['mɑ:dərn]

This	**number**	**of**	**The**	**Mentor**	**contains**	**four**	**distinguished**	**examples**	**of**	**modern**
这	数字	的	这	导师	包含	四	杰出的	示例	的	现代的

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ɑ:rt] .

historical	**art**	**.**
历史	艺术	.

本期《导师》杂志收录了四件杰出的现代历史艺术作品。

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] ['mɑ:səlɚ, 'mɑ:slɚ] ,

Three	**of**	**them**	**are**	**the**	**work**	**of**	**Mr**	**.**	**Henry**	**Mosler**	**,**
三	的	他们	是	这	工作	的	先生	.	亨利	莫斯勒	,

其中三幅作品出自亨利·莫斯勒先生之手。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] .

and	**were**	**painted**	**within**	**the**	**past**	**five**	**years**	**.**
和	是	绘	之内	这	过去的	五	年	.

并且是在过去五年内绘制的。

['mɪstər] . ['mɑ:səlɚ, 'mɑ:slɚ][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔ:r; fər]

Mr	**.**	**Mosler**	**has**	**been**	**known**	**as**	**an**	**artist**	**of**	**great**	**distinction**	**for**
先生	.	莫斯勒	有	到过	已知	作为	一个	艺术家	的	伟大的	区别	为了

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

a	**long**	**time**	**.**
一个	长的	时间	.

莫斯勒先生长期以来一直被誉为一位杰出的艺术家。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mju:nɪk] ,

As	**early**	**as**	**1874**	**he**	**won**	**a**	**medal**	**at**	**the**	**Royal**	**Academy**	**of**	**Munich**	**,**
作为	早期的	作为	-	他	韩元	一个	勋章	在	这	皇家	学院	的	慕尼黑	,

早在1874年，他就获得了慕尼黑皇家美术学院的奖章。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌn][ðə; ði] ['tɔməs] [bi:] . ['klɑ:rk] [praɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

and	he	won	the	Thomas	B	.	Clarke	prize	in	the	National	Academy	of	Design	,
和	他	韩元	这	托马斯	B	.	克拉克	奖	在	这	国家的	学院	的	设计	,

他还获得了美国国家设计学院颁发的托马斯·B·克拉克奖。

[nu:] [jɔ:k] , [ɪn] - .

New	York	,	in	1896	.
新的	约克	,	在	-	.

1896 年的纽约。

['mɪstər] . ['mɑ:səlɜ, 'mɑ:slɜ] , ['ðerfɔ:r] , [brɔ:t] [ðə; ði][raɪp] ['paʊɜz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər]['peɪntər]

Mr	.	Mosler	,	therefore	,	brought	the	ripe	powers	of	a	master	painter
先生	.	莫斯勒	,	所以	,	带来	这	成熟	权力	的	一个	掌握	画家

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] ,

to	the	work	,
到	这	工作	,

因此，莫斯勒先生将一位绘画大师的成熟技艺运用到了这部作品中。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [prə'du:st] [fɔ:r] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɑ:rt]['vælju:][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk]

and	he	has	produced	four	paintings	of	great	art	value	and	historic
和	他	有	生产	四	绘画	的	伟大的	艺术	价值	和	历史性

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

他创作了四幅具有极高艺术价值和历史意义的画作。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ [rɪŋ] , [rɪŋ] , [fɔ:r; fər]

The	first	picture	,	which	appeared	four	years	ago	,	is	entitled	“	Ring	,	Ring	,	for
这	第一的	图片	,	哪个	出现	四	年	前	,	是	标题	“	戒指	,	戒指	,	为了

['lɪbərti] ,

Liberty	,
自由	,

第一幅画作于四年前，标题为“为自由而鸣响”。

” [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər] ,

”	and	represents	,	with	great	strength	and	vigor	,
”	和	代表	,	和	伟大的	力量	和	活力	,

并代表着，充满力量和活力，

[ðə; ði][oʊld] [bel] ['rɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['kju:pələ][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔ:l] ,

the	old	bell	ringer	in	the	cupola	of	Independence	Hall	,
这	老的	钟	铃声	在	这	穹顶	的	独立	大厅	,

独立厅穹顶上的老钟敲员

[hu:] ['saʊndɪd] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

who	sounded	the	note	of	liberty	in	July	,	1776	.
WHO	听起来	这	笔记	的	自由	在	七月	,	-	.

1776年7月，他吹响了自由的号角。

[θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mɪstər] . ['mɑ:səlɜ, 'mɑ:slɜ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['betsi] [rɑ:s] [ænd; ənd]

Three	years	ago	Mr	.	Mosler	finished	his	painting	of	Betsy	Ross	and
三	年	前	先生	.	莫斯勒	完成的	他的	绘画	的	贝齐	罗斯	和

[hɜ:r; hər][kəm'pænjənz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][flæg] ,

her	companions	making	the	first	flag	,
她	同伴	制作	这	第一的	旗帜	,

三年前，莫斯勒先生完成了他创作的贝齐·罗斯和她的同伴们制作第一面国旗的画作。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .

which	is	reproduced	in	this	number	of	The	Mentor	.
哪个	是	复制品	在	这	数字	的	这	导师	.

该内容已在本期《导师》杂志中刊登。

['mɪstər] . ['mɑːsəlɚ, 'mɑːslɚ] [beɪst] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn]['kerf(ə)l] [sketʃiz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['betsi] [rɑːs]

Mr	**.**	**Mosler**	**based**	**his**	**work**	**on**	**careful**	**sketches**	**made**	**in**	**the**	**Betsy**	**Ross**
先生	.	莫斯勒	基于	他的	工作	在	小心	草图	制成	在	这	贝齐	罗斯

[haʊs] [ɑːn] [ɑːrtʃ] [striːt] ,

house	**on**	**Arch**	**Street**	**,**
房子	在	拱	街道	,

莫斯勒先生的作品是根据他在拱街贝齐·罗斯故居里仔细绘制的草图创作的。

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	**.**
费城	.

费城。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['ʃʊrli] [fiːl] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

Our	**readers**	**will**	**surely**	**feel**	**the**	**grace**	**and**	**charm**	**as**	**well**	**as**	**the**	**vital**
我们的	读者	将要	一定	感觉	这	优雅	和	魅力	作为	出色地	作为	这	必不可少的

['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

interest	**of**	**this**	**picture**	**.**
兴趣	的	这	图片	.

我们的读者一定会感受到这幅画的优雅、魅力以及它所蕴含的深刻意义。

['meni] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ ['wɑːʃɪŋtən]

Many	**have**	**said**	**that**	**our**	**country**	**needed**	**a**	**new**	**painting**	**of**	**“**	**Washington**
许多	有	说	那	我们的	国家	需要	一个	新的	绘画	的	“	华盛顿

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwɛə] .

Crossing	**the**	**Delaware**	**.**
十字路口	这	特拉华州	.

许多人说，我们国家需要一幅新的《华盛顿横渡特拉华河》的画作。

” [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['lɔɪts] ,

”	**The**	**familiar**	**composition**	**,**	**by**	**Leutze**	**,**
”	这	熟悉的	作品	,	经过	洛伊茨	,

“这首熟悉的乐曲，作者是洛伊茨，

[ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] [kən'streɪnd] [ænd; ənd][æz; əz] ['lækɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'ælәti] .

is	**regarded**	**as**	**stiff**	**and**	**constrained**	**and**	**as**	**lacking**	**a**	**sense**	**of**	**reality**	**.**
是	认为	作为	僵硬的	和	受限	和	作为	缺乏	一个	感觉	的	现实	.

被认为僵硬、拘谨，缺乏现实感。

['mɪstər] . [mɑːsəlɚz] ['pɪktʃər] ['gɪvz] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

Mr	**.**	**Mosler's**	**picture**	**gives**	**a**	**true**	**and**	**spirited**	**conception**	**of**	**the**	**event**	**,**
先生	.	莫斯勒的	图片	给予	一个	真的	和	精神抖擞	概念	的	这	事件	,

莫斯勒先生的照片真实而生动地展现了这一事件。

[beɪst] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɑːn] [sketʃiz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

based	**on**	**historical**	**study**	**and**	**on**	**sketches**	**made**	**in**	**the**	**winter**	**time**	**at**	**the**	**point**
基于	在	历史	学习	和	在	草图	制成	在	这	冬天	时间	在	这	观点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] [wer] ['wɑːʃɪŋtən] [krɔːst] .

of	**the**	**Delaware**	**where**	**Washington**	**crossed**	**.**
的	这	特拉华州	在哪里	华盛顿	交叉	.

根据历史研究和冬季在华盛顿渡过特拉华河的河段所作的素描绘制而成。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz][ɪz][ə; eɪ]['vɪvɪd][drə'mætɪk] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

The	**painting**	**of**	**Paul**	**Jones**	**is**	**a**	**vivid**	**dramatic**	**presentment**	**of**	**a**	**historical**
这	绘画	的	保罗	琼斯	是	一个	生动	戏剧性	呈报	的	一个	历史

['sʌbdʒekt] [ðæt] [hæz; həz]['nevər] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] ['piktʃəd] [ɪn][æn; ən] ['ædɪkwət] ['mænər] .

subject	**that**	**has**	**never**	**heretofore**	**been**	**pictured**	**in**	**an**	**adequate**	**manner**	**.**
主题	那	有	绝不	此前	到过	如图所示	在	一个	足够的	方式	.

保罗·琼斯的画像生动而富有戏剧性地展现了一个此前从未被充分描绘过的历史题材。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] “ ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
Another **interesting** **picture** **in** **this** **group** **is** **the** **“** **Signing** **of** **the** **Declaration** **of**
其他 有趣的 图片 在 这 团体 是 这 “ 签名 的 这 宣言 的
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
Independence **,**
独立 ,

这组照片中另一张有趣的照片是“签署独立宣言”。

” [baɪ] [mɪs] ['serə] [bɔːl] ['dɑːdsən] .
” **by** **Miss** **Sarah** **Ball** **Dodson** **.**
” 经过 错过 莎拉 球 多德森 .

作者：莎拉·鲍尔·多德森小姐。

[ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] ,
The **actual** **life** **and** **spirit** **of** **the** **scenes** **in** **Independence** **Hall** **during** **July** **,**
这 实际的 生活 和 精神 的 这 场景 在 独立 大厅 期间 七月 ,

七月独立厅场景的真实生活和精神

- , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['fʊli] ['riːəlaɪzd][baɪ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .
1776 **,** **have** **not** **been** **fully** **realized** **by** **other** **artists** **.**
- , 有 不是 到过 完全 已实现 经过 其他 艺术家 .

1776 年，其他艺术家尚未完全实现。

[mɪs] ['dɑːdsənz] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Miss **Dodson's** **picture** **is** **a** **striking** **presentment** **of** **the** **scene** **,**
错过 道森的 图片 是 一个 引人注目 呈报 的 这 场景 ,

多德森小姐的画作生动地展现了当时的场景。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ɪts][ɑːrt]['vælјuː][bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts] [truːθ] .
distinguished **not** **only** **for** **its** **art** **value** **but** **for** **its** **truth** **.**
杰出的 不是 仅有的 为了 它是 艺术 价值 但 为了 它是 真相 .

它不仅因其艺术价值而著称，更因其真实性而著称。

[iːtʃ] ['fɪgjər] [ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] ['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [teɪks] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] , ['lɪvɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
Each **figure** **is** **an** **actual** **portrait** **and** **takes** **an** **earnest** **,** **living** **part** **in** **the**
每个 数字 是 一个 实际的 肖像 和 需要 一个 认真 , 活的 部分 在 这
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition **.**
作品 .

每个人物都是真实的肖像，在画面中扮演着生动鲜活的角色。

[mɪs] ['dɑːdsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [nuː] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekt][æt; ət]
Miss **Dodson** **was** **a** **native** **of** **Philadelphia** **,** **and** **knew** **her** **subject** **at**
错过 多德森 曾是 一个 本国的 的 费城 , 和 知道 她 主题 在
[fɜːrst][hænd] .
first **hand** **.**
第一的 手 .

多德森小姐是费城本地人，对她研究的主题非常了解。

[hɜːr; hər] [deθ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ɑːrt] .
Her **death** **some** **years** **ago** **was** **a** **distinct** **loss** **to** **American** **art** **.**
她 死亡 一些 年 前 曾是 一个 清楚的 损失 到 美国人 艺术 .

她几年前的去世是美国艺术界的一大损失。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən]
BATTLE **OF** **LEXINGTON**
战斗 的 列克星敦

列克星顿战役

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE **REVOLUTION**
这 革命

革命

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑ:nkɔ:rd]

The	Battle	of	Lexington	and	Concord
这	战斗	的	列克星敦	和	和睦

列克星顿和康科德战役

[wʌn]

ONE
一

一

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ɑ:n]['eɪprəl] - , - .

It	was	a	little	after	midnight	on	April	19	,	1775	.
它	曾是	一个	小的	后	午夜	在	四月	-	,	-	.

那是1775年4月19日凌晨刚过。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ɔ:l]

In	the	little	village	of	Lexington	,	Massachusetts	,	not	far	from	Boston	,	all
在	这	小的	村庄	的	列克星敦	,	马萨诸塞州	,	不是	远的	从	波士顿	,	全部

[wʌz; wəz]['kwaɪət] .

was	quiet	.
曾是	安静的	.

在马萨诸塞州莱克星顿这个离波士顿不远的小村庄里，一切都很安静。

[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .

The	townspeople	were	sleeping	soundly	.
这	镇民	是	睡眠	稳固地	.

镇上的人们都睡得很香。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [hu:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] ,

Suddenly	there	was	the	clatter	of	galloping	hoofs	,	and	a	horseman	,
突然	那里	曾是	这	哒	的	疾驰	蹄子	,	和	一个	骑手	,

突然传来马蹄疾驰的声音，一个骑马的人，

['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [haʊs] , [nɑ:kt] [ɑ:n][ɪts] [dɔ:r] [ænd; ənd]

leaping	from	the	saddle	before	the	first	house	,	knocked	on	its	door	and
跳跃	从	这	鞍	前	这	第一的	房子	,	敲门	在	它是	门	和

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

他从马鞍上跳下来，来到第一户人家门前，敲了敲门，喊道：

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !

“	The	British	are	coming	!
“	这	英国	是	未来	!

英国人来了！

” [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] ,

”	That	man	was	Paul	Revere	,
”	那	男人	曾是	保罗	尊敬	,

那个人是保罗·里维尔，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [raʊzd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hi:; hi][roʊd] ['kwɪkli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] ['kɑ:nkɔ:rd] .

and	having	roused	the	village	he	rode	quickly	on	his	way	toward	Concord	.
和	拥有	唤醒	这	村庄	他	骑	迅速地	在	他的	方式	朝向	和睦	.

他唤醒了全村人，然后策马疾驰向康科德。

['leksɪŋtən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [si:n]

Lexington	,	which	had	been	so	still	a	little	while	before	,	was	now	a	scene
列克星敦	,	哪个	有	到过	所以	仍然	一个	小的	尽管	前	,	曾是	现在	一个	场景

[ʌv; əv] ['bɪzi] [æk'tɪvəti] .

of	busy	activity	.
的	忙碌的	活动	.

不久前还十分宁静的列克星顿，现在变成了一片繁忙的景象。

[tʃɜːrtʃ] ['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['kænənz] [wɜːr; wər] ['buːmɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrn] [ɔːl] [ðə; ði]

Church	bells	were	ringing	,	and	cannons	were	booming	to	warn	all	the
教会	铃铛	是	铃声	,	和	大炮	是	蓬勃发展	到	警告	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

教堂的钟声响起，大炮隆隆作响，向周围所有国家发出警告。

[ðə; ði] ['minitmen] [wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ; [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	minutemen	were	cleaning	and	loading	their	muskets	;	while	the	women
这	民兵	是	打扫	和	加载中	他们的	滑膛枪	;	尽管	这	女性

[fɪld] ['paʊdər] [hɔːrnz] .

filled	powder	horns	.
已填	粉末	角	.

民兵们正在清洗和装填他们的滑膛枪；而妇女们则在装填火药角。

[suːn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ['minitmen] [ʌv; əv]

Soon	everything	was	ready	,	and	the	little	band	of	seventy	minutemen	of
很快	一切	曾是	准备好	,	和	这	小的	乐队	的	七十	民兵	的

['leksɪŋtən] ,

Lexington	,
列克星敦	,

很快一切准备就绪，列克星顿的七十名民兵小队.....

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒoʊnəs] ['pɑːkə] , ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːmən] .

under	command	of	Captain	Jonas	Parker	,	gathered	on	the	village	common	.
在下面	命令	的	队长	乔纳斯	帕克	,	聚集	在	这	村庄	常见的	.

在乔纳斯·帕克上尉的指挥下，他们聚集在村庄的公共绿地上。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

There	,	with	grim	determination	,	they	formed	in	line	and	waited	.
那里	,	和	严峻	决心	,	他们	形成	在	线	和	等待	.

他们神情坚定地排成一队，等待着。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['brɪtɪʃ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

And	there	,	at	daybreak	,	the	force	of	eight	hundred	British	found	them	.
和	那里	,	在	拂晓	,	这	力量	的	八	百	英国	成立	他们	.

黎明时分，八百名英国士兵发现了他们。

“ [dɪ'spɜːrs] !

“	Disperse	!
“	分散	!

“分散！

[dɪ'spɜːrs] , [juː; jʊ] ['reblz; rɪ'bel] !

Disperse	,	you	rebels	!
分散	,	你	叛军	!

散开，你们这些叛军！

” [kraɪd] ['meɪdʒər] ['pɪt.kɛərn] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

”	cried	Major	Pitcairn	,	in	command	of	the	English	.
”	哭	主要的	皮特凯恩	,	在	命令	的	这	英语	.

“英军指挥官皮特凯恩少校喊道。”

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] !

“	Down	with	your	arms	,	and	disperse	!
“	向下	和	你的	武器	,	和	分散	!

放下武器，散开！

” [noʊ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['minitmen] .

”	No	reply	from	the	minutemen	.
”	不	回复	从	这	民兵	.

“民兵方面没有回应。”

“ ['faɪər] , [ðen] ！ ” ['ɔ:rdərd] ['pɪt.kɛərn] .

“	Fire	,	then	!	”	ordered	Pitcairn	.
”	火	,	然后	！	”	订购	皮特凯恩	.

“那就开火！”皮特凯恩命令道。

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['minitmen] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [ʃɑ:t]

His	command	was	obeyed	,	and	the	minutemen	answered	with	“	the	shot
他的	命令	曾是	服从	,	和	这	民兵	回答	和	“	这	射击

[hɜ:rd] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] .

heard	round	the	world	.
听到	圆形的	这	世界	.

他的命令得到了执行，民兵们回应道：“一声响彻世界的枪声。”

” [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

”	The	Revolution	was	begun	.
”	这	革命	曾是	开始	.

革命开始了。

[eɪt] ['minitmen] [wɜ:r; wər] [kɪld] , ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

Eight	minutemen	were	killed	,	several	others	were	wounded	,	and	the	rest
八	民兵	是	被杀	,	一些	其他的	是	受伤	,	和	这	休息

[wɜ:r; wər] ['skætərd] .

were	scattered	.
是	疏散	.

八名民兵阵亡，另有数人受伤，其余人员四散奔逃。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vænst] [tɔ:rd] ['kɑ:nkɔ:rd] .

Then	the	British	advanced	toward	Concord	.
然后	这	英国	先进的	朝向	和睦	.

然后英军向康科德推进。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə]['kæptʃər][sʌm; səm][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	object	was	to	capture	some	arms	and	ammunition	of	the
他们的	目的	曾是	到	捕获	一些	武器	和	弹药	的	这

['kɔlənɪsts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [nɪr] ['kɑ:nkɔ:rd] .

Colonists	which	were	stored	near	Concord	.
殖民者	哪个	是	存储	靠近	和睦	.

他们的目的是缴获殖民地居民储存在康科德附近的一些武器弹药。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][hæd; həd][sent][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

For	this	reason	General	Gage	had	sent	them	from	Boston	.
为了	这	原因	一般的	盖奇	有	发送	他们	从	波士顿	.

因此，盖奇将军才从波士顿派他们来的。

[pɔ:l] [rɪ'vɪr] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sɪgnəl][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]

Paul	Revere	had	waited	until	a	signal	told	him	that	they	were	crossing	the
保罗	尊敬	有	等待	直到	一个	信号	讲述	他	那	他们	是	过境	这

[tʃɑ:rlz] ['rɪvər] ,

Charles	River	,
查尔斯	河	,

保罗·里维尔一直等到收到信号才知道他们正在渡过查尔斯河。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [raɪd][tu:; tə][ə'lɑ:rm][ðə; ði]['peitriəts] .

and	then	had	made	his	famous	ride	to	alarm	the	patriots	.
和	然后	有	制成	他的	著名的	骑	到	警报	这	爱国者	.

然后，他进行了那次著名的骑行，以震慑爱国者。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ri:tʃt] ['kɑ:nkɔ:rd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔrz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd]

When	the	British	reached	Concord	they	found	that	the	stores	had	been	removed
什么时候	这	英国	达到	和睦	他们	成立	那	这	商店	有	到过	已移除

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ,

and	hidden	,
和	隐	,

当英国人抵达康科德时，他们发现物资已被转移并藏匿起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['minitmen] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	a	large	force	of	minutemen	waiting	for	them	.
和	一个	大的	力量	的	民兵	等待	为了	他们	.

还有一大批民兵在等着他们。

[ðə; ði]['peitriəts][wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]

The	patriots	were	without	uniforms	,	and	were	armed	with	all	kinds	of
这	爱国者	是	没有	制服	,	和	是	武装	和	全部	种类	的

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

这些爱国者没有穿制服，而且携带了各种各样的武器。

['i:v(ə)n] ['pɪtʃfɔ:rk] [ænd; ənd] [saɪðz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər]

even	pitchforks	and	scythes	;	but	they	were	determined	to	protect	their
甚至	干草叉	和	镰刀	;	但	他们	是	决定	到	保护	他们的

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

甚至还有干草叉和镰刀；但他们决心保卫自己的家园。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ] [ɪf] ['nesəseri] .

and	were	willing	to	die	if	necessary	.
和	是	愿意的	到	死	如果	必要的	.

他们甚至愿意为此献出生命。

[ə'genst] [sʌtʃ] [breɪv] [rɪ'zɪstəns] ['i:v(ə)n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][kʊd; kəd][du:]

Against	such	brave	resistance	even	the	large	force	of	English	soldiers	could	do
反对	这样的	勇敢的	反抗	甚至	这	大的	力量	的	英语	士兵	可以	做

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

面对如此英勇的抵抗，即使是兵力雄厚的英国士兵也无能为力。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['vɔliz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tɔ:rd] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

and	after	a	few	volleys	they	began	a	retreat	toward	Boston	.
和	后	一个	很少	截击	他们	开始	一个	撤退	朝向	波士顿	.

几轮交锋后，他们开始向波士顿撤退。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

But	now	the	whole	country	was	aroused	.
但	现在	这	所有的	国家	曾是	被唤醒	.

但现在全国上下都沸腾了。

[ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['faɪərd][ə'pɑ:n][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .

The	retreating	soldiers	were	fired	upon	all	along	the	road	.
这	撤退	士兵	是	被解雇	之上	全部	沿着	这	路	.

撤退的士兵们沿途遭到枪击。

[ʃɑ:ts] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [eɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [fensiz] , [stoʊn] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [tri:z] .

Shots	came	with	deadly	aim	from	behind	fences	,	stone	walls	,	and	trees	.
镜头	来了	和	致命	目的	从	在后面	栅栏	,	石头	墙壁	,	和	树木	.

子弹从栅栏、石墙和树木后射来，精准无比。

[æt; ət][læst] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

At	last	reinforcements	came	to	the	English	.
在	最后的	增援部队	来了	到	这	英语	.

英军终于得到了援军。

[ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [bɪˈkeɪm] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ][raʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ˈtʃɑːlˌstaun] ,

Their	retreat	became	less	of	a	rout	,	and	they	finally	reached	Charlestown	,
他们的	撤退	成为	较少的	的	一个	路线	,	和	他们	最后	达到	查尔斯顿	,

他们的撤退不再是溃败，最终抵达了查尔斯顿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	from	there	crossed	over	to	Boston	the	next	morning	.
和	从	那里	交叉	超过	到	波士顿	这	下一个	早晨	.

第二天早上，他们从那里渡海前往波士顿。

[ðeɪ] [lɔːst] - [men] ; [waɪl] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [lɔːst] - .

They	lost	273	men	;	while	the	Americans	lost	103	.
他们	丢失的	-	男人	;	尽管	这	美国人	丢失的	-	.

他们损失了 273 人；而美国人损失了 103 人。

[ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

The	Colonists	had	won	the	first	encounter	in	the	Revolution	.
这	殖民者	有	韩元	这	第一的	遇到	在	这	革命	.

殖民者赢得了革命战争中的第一次交锋。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd][ˈkɑːnkɔːrd] [stɜːrd] [ɔːl] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈkɑːləniz] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] .

The	battle	of	Lexington	and	Concord	stirred	all	thirteen	colonies	to	action	.
这	战斗	的	列克星敦	和	和睦	搅拌	全部	十三	殖民地	到	行动	.

列克星顿和康科德战役激发了所有十三个殖民地的行动。

[ˈevriwer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [juˈnænɪməs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

Everywhere	there	was	unanimous	determination	to	resist	British	opposition	.
到处	那里	曾是	一致	决心	到	抵抗	英国	反对	.

各地都一致决心抵抗英国的镇压。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .

There	could	be	no	going	back	now	.
那里	可以	是	不	去	后退	现在	.

现在已经没有回头路了。

[blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

Blood	had	been	shed	,	and	the	Revolution	had	begun	.
血	有	到过	棚	,	和	这	革命	有	开始	.

鲜血已经流淌，革命开始了。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[ˈvɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .

1	,	No	.	43	.
1	,	不	.	-	.

1，第 43 号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **43**
序列号 不 . -

序列号 43

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl]
BATTLE **OF** **BUNKER** **HILL**
战斗 的 掩体 爬坡道

邦克山战役

['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒɑːn] ['trʌmbəl]
PAINTING **BY** **JOHN** **TRUMBULL**
绘画 经过 约翰 特朗布尔

约翰·特朗布尔的画作

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE **REVOLUTION**
这 革命

革命

['bʌŋkər] [hɪl]
Bunker **Hill**
掩体 爬坡道

邦克山

[tuː]
TWO
二

二

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] , ['ɪŋgləndˌ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]
After **the** **battle** **of** **Lexington** **and** **Concord** **,** **England** **saw** **that** **the** **resistance** **of**
后 这 战斗 的 列克星敦 和 和睦 , 英格兰 锯 那 这 反抗 的
[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
the **Colonists** **was** **determined** **,**
这 殖民者 曾是 决定 ,

列克星顿和康科德战役之后，英国人意识到殖民地居民的抵抗决心已经坚定。

[ænd; ənd] [sent] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
and **sent** **reinforcements** **to** **General** **Gage** **in** **Boston** **.**
和 发送 增援部队 到 一般的 盖奇 在 波士顿 .

并向波士顿的盖奇将军增派了援军。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][meɪ] , - , [hiː; hi][hæd; həd] - , - [treɪnd] ['soʊldʒərz]['ʌndər][hɪz; ɪz]
By **the** **end** **of** **May** **,** **1775** **,** **he** **had** **10** **,** **000** **trained** **soldiers** **under** **his**
经过 这 结尾 的 可能 , - , 他 有 - , - 受过训练 士兵 在下面 他的
[kə'mænd] .
command **.**
命令 .

到 1775 年 5 月底，他麾下已有 10,000 名训练有素的士兵。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɔːrs] [bɪ'siːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - [men] , [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ,
The **American** **force** **besieging** **him** **amounted** **to** **about** **16** **,** **000** **men** **,** **undisciplined** **,**
这 美国人 力量 围攻 他 金额 到 关于 - , - 男人 , 散漫 ,
[bʌt; bət] [breɪv] .
but **brave** **.**
但 勇敢的 .

围攻他的美军约有 16000 人，虽然纪律涣散，但十分勇敢。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] [held] ['prizənəz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

The	British	were	virtually	held	prisoners	in	Boston	.
这	英国	是	几乎	握住	囚犯	在	波士顿	.

英国人实际上被囚禁在波士顿。

['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['sæli] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒuːn] - [ænd; ənd]

General	Gage	therefore	decided	to	sally	out	on	the	night	of	June	18	-	and
一般的	盖奇	所以	决定	到	莎莉	出去	在	这	夜晚	的	六月	-		和

['kæptʃər] ['bʌŋkər] [hɪl] [nɪr] ['tʃɑːl,staun] .

capture	Bunker	Hill	near	Charlestown	.
捕获	掩体	爬坡道	靠近	查尔斯顿	.

因此，盖奇将军决定在 6 月 18 日夜出击，攻占查尔斯顿附近的邦克山。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː]

But	first	he	proclaimed	martial	law	and	pardon	for	all	those	who
但	第一的	他	宣布	武术	法律	和	赦免	为了	全部	那些	WHO

[wʊd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

would	lay	down	their	arms	and	return	home	,
会	躺	向下	他们的	武器	和	返回	家	,

但他首先宣布实行戒严，并赦免所有愿意放下武器返回家园的人。

[ɪk'sept] ['sæmjuəl]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑːn]['hænkɔk] .

except	Samuel	Adams	and	John	Hancock	.
除了	塞缪尔	亚当斯	和	约翰	汉考克	.

除了塞缪尔·亚当斯和约翰·汉考克。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['peɪtriəts] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːfər] .

None	of	the	courageous	patriots	took	advantage	of	his	offer	.
没有任何	的	这	勇敢	爱国者	采取	优势	的	他的	提供	.

没有一个勇敢的爱国者接受他的提议。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dɪ'skʌvərd] ['geɪdʒɪz][plænz] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	Americans	discovered	Gage's	plans	,	and	decided	to	beat	him	to	it	.
这	美国人	发现	量规的	计划	,	和	决定	到	打	他	到	它	.

美国人发现了盖奇的计划，决定抢在他前面实施。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['preskət][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

So	on	the	evening	of	June	16	Colonel	William	Prescott	with	1	,
所以	在	这	晚上	的	六月	-	上校	威廉	普雷斯科特	和	1	,

因此，在6月16日晚上，威廉·普雷斯科特上校率领1人.....

- [men][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['bʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd]['fɔːrtɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

000	men	was	ordered	to	march	to	Bunker	Hill	and	fortify	it	.
-	男人	曾是	订购	到	行进	到	掩体	爬坡道	和	强化	它	.

000名士兵奉命向邦克山进军并加固该地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [briːdz] [hɪl] , [mʌtʃ] ['nɪrər]

But	when	they	got	there	it	was	decided	that	Breeds	Hill	,	much	nearer
但	什么时候	他们	得到	那里	它	曾是	决定	那	品种	爬坡道	,	很多	更近

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

但当他们到达那里时，却决定选择离波士顿更近的布里兹山。

[wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .

would	give	a	better	command	of	the	town	and	shipping	.
会	给	一个	更好的	命令	的	这	镇	和	船运	.

将有助于更好地掌控城镇和航运。

['ʌndər] ['preskət][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] [ðə; ði][kə'loʊniəl]['soʊldʒərz] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [naɪt]
Under **Prescott** **and** **General** **Israel** **Putnam** **the** **colonial** **soldiers** **worked** **all** **night**
在下面 普雷斯科特 和 一般的 以色列 普特南 这 殖民 士兵 工作 全部 夜晚
['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [ə'baʊt] [eɪt] [rɑ:dz] [skwer] .
building **a** **redoubt** **about** **eight** **rods** **square** **.**
建筑 一个 堡垒 关于 八 杆 正方形 .

在普雷斯科特和以色列·普特南将军的指挥下，殖民地士兵彻夜建造了一个大约八杆见方的堡垒。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sentənəlz] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][mɪst][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ([dʒu:n] - ,
When **the** **British** **sentinels** **looked** **up** **through** **the** **mist** **the** **next** **morning** **(** **June** **17** **,**
什么时候 这 英国 哨兵 看起来 向上 通过 这 薄雾 这 下一个 早晨 (六月 - ,

第二天早上（6月17日），当英国哨兵透过薄雾抬头望去时，

-) [ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] .
1775 **)** **they** **rubbed** **their** **eyes** **in** **astonishment** **at** **sight** **of** **the** **fortifications** **.**
-) 他们 摩擦 他们的 眼睛 在 惊讶 在 视线 的 这 防御工事 .

1775年）看到这些防御工事，他们惊讶地揉了揉眼睛。

[ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd]['faɪər] ;
The **guns** **from** **the** **vessels** **in** **the** **Charles** **River** **immediately** **opened** **fire** **;**
这 枪支 从 这 船只 在 这 查尔斯 河 立即地 打开 火 ;

查尔斯河上的船只立即开火；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kept] ['stedəli] [æt; ət][wɜ:rk] .
but **the** **Colonists** **kept** **steadily** **at** **work** **.**
但 这 殖民者 保留 稳步 在 工作 .

但殖民者们一直坚持不懈地工作。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:lz] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə] ['bʌŋkər]
At **last** **the** **redoubt** **was** **finished** **,** **and** **the** **tools** **were** **sent** **to** **Bunker**
在 最后的 这 堡垒 曾是 完成的 , 和 这 工具 是 发送 到 掩体
[hɪl] .
Hill **.**
爬坡道 .

堡垒终于完工，工具被送往邦克山。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] [bri:dz] [hɪl] .
But **by** **this** **time** **General** **Gage** **had** **ordered** **an** **attack** **on** **Breeds** **Hill** **.**
但 经过 这 时间 一般的 盖奇 有 订购 一个 攻击 在 品种 爬坡道 .

但此时盖奇将军已经下令进攻布里兹山。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] ['soʊldʒərz]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Three **thousand** **picked** **soldiers** **landed** **at** **the** **eastern** **base** **of** **the** **hill** **,**
三 千 挑选 士兵 登陆 在 这 东 根据 的 这 爬坡道 ,

三千名精锐士兵在山丘东麓登陆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [æd'væns] .
and **a** **little** **after** **three** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **began** **their** **advance** **.**
和 一个 小的 后 三 点钟 在 这 下午 开始 他们的 进步 .

下午三点刚过，他们开始推进。

[ðə; ði]['taɪərd] [ə'mɛrɪkənz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ,
The **tired** **Americans** **,** **who** **had** **been** **working** **all** **night** **at** **the** **intrenchments** **,**
这 疲劳的 美国人 , WHO 有 到过 在职的 全部 夜晚 在 这 防御工事 ,

那些在战壕里熬了一整夜、疲惫不堪的美国人，

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['ʌðər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌri:,in'fɔ:,smənts] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .
expected **to** **be** **relieved** **by** **others** **;** **but** **the** **reinforcements** **did** **not** **come** **.**
预期的 到 是 松了口气 经过 其他的 ; 但 这 增援部队 做过 不是 来 .

原本以为会有援军赶来；但援军并没有到来。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .

Nevertheless	**,**	**they**	**did**	**not**	**falter**	**for**	**an**	**instant**	**.**
尽管如此	,	他们	做过	不是	犹豫不决	为了	一个	立即的	.

然而，他们丝毫没有动摇。

['stedəli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [ðə; ði]['lev(ə)l][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['redkoʊt] .

Steadily	**up**	**the**	**hill**	**came**	**the**	**level**	**ranks**	**of**	**the**	**Redcoats**	**.**
稳步	向上	这	爬坡道	来了	这	等级	排名	的	这	红衣军	.

红衣军整齐列队，稳步向上攀登山坡。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrdər] .

“	**Wait**	**till**	**you**	**can**	**see**	**the**	**whites**	**of**	**their**	**eyes**	**!**	**”**	**was**	**the**	**order**	**.**
“	等待	直到	你	能	看	这	白人	的	他们的	眼睛	！	”	曾是	这	命令	.

“等到你们能看到他们的眼白为止！”这是命令。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

Nearer	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**British**	**.**
更近	和	更近	来了	这	英国	.

英国人越来越近了。

[stɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'daʊt] .

Still	**not**	**a**	**movement**	**from**	**the**	**redoubt**	**.**
仍然	不是	一个	移动	从	这	堡垒	.

堡垒内仍未出现任何动静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][kə'ləunjəlz][hæd; həd][fled] .

It	**was**	**believed**	**that**	**the**	**Colonials**	**had**	**fled**	**.**
它	曾是	相信	那	这	殖民者	有	逃亡	.

人们认为殖民者已经逃离了。

[bʌt; bət][noʊ] !

But	**no**	**!**
但	不	！

但是，不！

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] “ ['faɪər] !

Suddenly	**,**	**at**	**the**	**word**	**“**	**Fire**	**!**
突然	,	在	这	单词	“	火	！

突然，听到“着火了！

” [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'siːld] ['peitriəts] [roʊz][ænd; ənd] [pɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [reɪn]

”	**fifteen**	**hundred**	**of**	**the**	**concealed**	**patriots**	**rose**	**and**	**poured**	**such**	**a**	**deadly**	**rain**
”	十五	百	的	这	暗	爱国者	玫瑰	和	倾倒	这样的	一个	致命	雨

[ʌv; əv]['bulits][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [hoʊl] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] .

of	**bullets**	**upon**	**the**	**English**	**that**	**whole**	**companies**	**were**	**wiped**	**out**	**.**
的	子弹	之上	这	英语	那	所有的	公司	是	擦拭	出去	.

“一千五百名隐藏的爱国者奋起反抗，向英国人倾泻了致命的子弹雨，导致整连整连的士兵全军覆没。”

['pel'mel] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ræn][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['brɪtɪʃ] ; [waɪl] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [roʊz]

Pellmell	**down**	**the**	**slope**	**ran**	**the**	**terrified**	**British**	**;**	**while**	**a**	**shout**	**of**	**triumph**	**rose**
佩尔梅尔	向下	这	坡	跑	这	恐惧	英国	;	尽管	一个	喊	的	胜利	玫瑰

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'daʊt] .

from	**the**	**redoubt**	**.**
从	这	堡垒	.

惊恐万分的英国士兵沿着山坡奔跑而下；与此同时，堡垒中传来胜利的欢呼声。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][laɪn] ,

But	**at**	**the**	**bottom**	**their**	**officers**	**beat**	**them**	**back**	**into**	**line**	**,**
但	在	这	底部	他们的	警官	打	他们	后退	进入	线	,

但到了最底层，他们的军官还是把他们打回了队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wʌns] [mɔ:r] .

and	the	attack	was	begun	once	more	.
和	这	攻击	曾是	开始	一次	更多的	.

于是，攻击再次开始。

['tʃɑ:l,staun] [wʌz; wəz][set][ə'faɪr][baɪ]['geɪdʒɪz]['ɔ:rdərz] .

Charlestown	was	set	afire	by	Gage's	orders	.
查尔斯顿	曾是	放	着火	经过	量规的	订单	.

查尔斯顿是盖奇下令纵火焚烧的。

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [daʊn]

This	infuriated	the	Americans	,	and	again	the	English	were	driven	back	down
这	愤怒的	这	美国人	,	和	再次	这	英语	是	驱动	后退	向下

[ðə; ði] [hɪl] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər] .

the	hill	in	disorder	.
这	爬坡道	在	紊乱	.

这激怒了美国人，英国人再次被打得溃不成军地退下山去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][θɜ:rd] [ə'tæk] .

Then	came	the	third	attack	.
然后	来了	这	第三	攻击	.

然后，第三次袭击发生了。

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

The	ammunition	of	the	Colonists	was	giving	out	.
这	弹药	的	这	殖民者	曾是	给予	出去	.

殖民者的弹药即将耗尽。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [rɪ'meɪnd] ,

Only	a	few	more	shots	remained	,
仅有的	一个	很少	更多的	镜头	剩余	,

只剩下最后几枪了，

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ri'tri:tid] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] [ə'krɔ:s] ['tʃɑ:l,staun] [nek] .

and	after	this	the	Americans	retreated	in	good	order	across	Charlestown	Neck	.
和	后	这	这	美国人	撤退	在	好的	命令	穿过	查尔斯顿	脖子	.

此后，美军有序地撤退到查尔斯顿岬角。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['vɪktəri] ; [bʌt; bət][æt; ət]['terəb(ə)l][kɔ:st] — [wʌn] ,

The	British	had	won	a	technical	victory	;	but	at	terrible	cost	—	1	,
这	英国	有	韩元	一个	技术的	胜利	;	但	在	糟糕的	成本	—	1	,

英国人取得了技术上的胜利；但代价惨重——1，

- [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - [ɪn'geɪdʒd] .

054	killed	and	wounded	out	of	2	,	500	engaged	.
-	被杀	和	受伤	出去	的	2	,	-	已订婚的	.

参战2500人，伤亡54人。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɔ:s] [wʌz; wəz] - , [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nʌmbər] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɔrən] .

The	American	loss	was	450	,	among	this	number	the	brave	General	Warren	.
这	美国人	损失	曾是	-	,	之中	这	数字	这	勇敢的	一般的	沃伦	.

美军损失450人，其中包括勇敢的沃伦将军。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n] [bri:dz] [hɪl] ,

This	battle	,	which	took	place	on	Breeds	Hill	,
这	战斗	,	哪个	采取	地方	在	品种	爬坡道	,

这场战斗发生在布里兹山，

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] .

has	always	been	known	as	the	battle	of	Bunker	Hill	.
有	总是	到过	已知	作为	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

一直以来，这场战役都被称为邦克山战役。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [tuː] [ˈaʊərz] .

It	lasted	two	hours	.
它	持续	二	小时	.

持续了两个小时。

[ðə; ði] [ˈkɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ˈmɑːnjumənt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [briːdz] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði]

The	cornerstone	of	the	Bunker	Hill	Monument	was	laid	on	Breeds	Hill	on	the
这	基石	的	这	掩体	爬坡道	纪念碑	曾是	铺设	在	品种	爬坡道	在	这

[ˈfɪftiəθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ,

fiftieth	anniversary	of	the	battle	,
第五十	周年纪念日	的	这	战斗	,

邦克山纪念碑的奠基石在战役五十周年之际安放在布里兹山上。

[dʒuːn] - , - .

June	17	,	1825	.
六月	-	,	-	.

1825年6月17日。

[ˈdænjəl] [ˈwɛbstɚz] [spiːtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɔːrətɔːri]

Daniel	Webster's	speech	on	this	occasion	is	well	known	as	a	great	piece	of	oratory
丹尼尔	韦氏词典	演讲	在	这	场合	是	出色地	已知	作为	一个	伟大的	片	的	演说

.

:

.

丹尼尔·韦伯斯特在这次场合的演讲被誉为一篇精彩的演说。

[ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːbəlɪskˌˈoʊbəlɪsk] , - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [skwer] [æt; ət] [ðə; ði]

The	monument	is	an	obelisk	,	221	feet	high	and	30	feet	square	at	the
这	纪念碑	是	一个	方尖碑	,	-	脚	高的	和	-	脚	正方形	在	这

[beɪs] .

base	.
根据	.

这座纪念碑是一座方尖碑，高 221 英尺，底座为 30 英尺见方。

[prɪˈperd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[ˈvɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .

1	,	No	.	43	.
1	,	不	.	-	.

1，第 43 号。

[ˈsɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	No	.	43
序列号	不	.	-

序列号 43

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

© [ðə; ði] ['næp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] . , [en] . [waɪ] .

©	The	Knapp	Co	.	,	Inc	.	,	N	.	Y	.
©	这	克纳普	合作	.	,	公司	.	,	N	.	是	.

© 纽约克纳普公司

['wɑːʃɪŋtən] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwɛə]

WASHINGTON	CROSSING	THE	DELAWARE
华盛顿	过境	这	特拉华州

华盛顿横渡特拉华河

['peɪntɪŋ] [baɪ] ['henri] ['mɑːsəlɚ, 'mɑːslɚ]

PAINTING	BY	HENRY	MOSLER
绘画	经过	亨利	莫斯勒

亨利·莫斯勒的画作

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

THE	REVOLUTION
这	革命

革命

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['trentən]

The	Battle	of	Trenton
这	战斗	的	特伦顿

特伦顿战役

[θriː]

THREE
三

三

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst] [eb] .

In	December	,	1776	,	the	hopes	of	the	Colonists	were	at	the	lowest	ebb	.
在	十二月	,	-	,	这	希望	的	这	殖民者	是	在	这	最低	落潮	.

1776年12月，殖民者的希望跌到了最低点。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] .

The	American	cause	was	almost	lost	.
这	美国人	原因	曾是	几乎	丢失的	.

美国的胜利几乎失败了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

It	was	one	of	the	most	critical	situations	in	the	whole	Revolution	.
它	曾是	一	的	这	最多	批判的	情况	在	这	所有的	革命	.

这是整个革命中最危急的时刻之一。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːkjupaɪd] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɔːl] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

The	British	occupied	New	York	and	all	New	Jersey	,
这	英国	占领	新的	约克	和	全部	新的	球衣	,

英国人占领了纽约和整个新泽西，

[ænd; ənd] [soʊ] ['kɑːnfɪdənt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðæt] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] .

and	so	confident	were	they	of	success	that	troops	were	being	sent	back	to	England	.
和	所以	自信的	是	他们	的	成功	那	军队	是	存在	发送	后退	到	英格兰	.

他们对胜利充满信心，甚至向英国派兵回国。

[wʌn] [fɔːls] [muːv] [wʊd] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['kɑːləniz] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [dɪ'fiːt] .

One	false	move	would	plunge	the	colonies	into	immediate	defeat	.
一	错误的	移动	会	暴跌	这	殖民地	进入	即时	击败	.

一步走错，殖民地将立即陷入失败。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [taɪm] .

It	was	George	Washington	who	saved	the	day	in	this	dark	time	.
它	曾是	乔治	华盛顿	WHO	已保存	这	天	在	这	黑暗的	时间	.

正是乔治·华盛顿在这段黑暗时期力挽狂澜。

['kɜːrn(ə)l] ['rɔl] [wʌz; wəz][æt; ət]['trentən] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [wɪð; wɪθ][wʌn] , - ['hɛʃənz] ,

Colonel	Rall	was	at	Trenton	,	New	Jersey	,	with	1	,	500	Hessians	,
上校	集会	曾是	在	特伦顿	,	新的	球衣	,	和	1	,	-	黑森人	,

拉尔上校当时率领1500名黑森雇佣兵驻扎在新泽西州特伦顿。

['soʊldʒərz] [huːm] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [haɪrd] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] .

soldiers	whom	England	had	hired	from	Germany	.
士兵	谁	英格兰	有	雇用	从	德国	.

英国从德国雇佣的士兵。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] ['ʌndər] ['wɑːʃɪŋtən] , ['biːtn] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['redi]

The	American	army	under	Washington	,	beaten	and	discouraged	,	but	always	ready
这	美国人	军队	在下面	华盛顿	,	被打败	和	灰心	,	但	总是	准备好

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ,

and	able	to	fight	,
和	有能力的	到	斗争	,

华盛顿麾下的美军，虽然屡遭挫败，士气低落，但始终保持着战斗的决心和能力。

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv]

was	on	the	other	side	of	the	Delaware	,	at	a	point	a	few	miles	above
曾是	在	这	其他	边	的	这	特拉华州	,	在	一个	观点	一个	很少	英里	多于

['trentən] .

Trenton	.
特伦顿	.

当时在特拉华河的另一边，位于特伦顿以北几英里处。

['rɔl] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][kə'ləunjəlz] .

Rall	despised	the	Colonials	.
集会	被鄙视的	这	殖民者	.

拉尔鄙视殖民者。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][plænt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kænən] .

He	did	not	plant	a	single	cannon	.
他	做过	不是	植物	一个	单身的	大炮	.

他一门大炮都没架设。

“ [wʌt] [niːd] [ʌv; əv] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	What	need	of	intrenchments	?	”	he	said	.
“	什么	需要	的	防御工事	?	”	他	说	.

“为什么需要构筑防御工事？”他说道。

“ [let] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [kʌm] .

“	Let	the	rebels	come	.
“	让	这	叛军	来	.

“让叛军来吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

We	will	at	them	with	the	bayonet	.
我们	将要	在	他们	和	这	刺刀	.

我们将用刺刀攻击他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

”	['wɑːʃɪŋtən]	[plænd]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	['trentən]	['siːkrətli]	[ɑːn]	['krɪsməs]	[naɪt]	.
”	Washington	planned	to	attack	Trenton	secretly	on	Christmas	night	.
”	华盛顿	计划	到	攻击	特伦顿	偷偷	在	圣诞节	夜晚	.

“华盛顿计划在圣诞夜秘密袭击特伦顿。”

[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ðer; ðər]	['kʌstəm]	,	[ðə; ði]	['hɛʃənz]	[wʊd]	['selɪbreɪt]	['krɪsməs]
He	knew	that	,	according	to	their	custom	,	the	Hessians	would	celebrate	Christmas
他	知道	那	,	根据	到	他们的	风俗	,	这	黑森人	会	庆祝	圣诞节

[deɪ]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[kə'raʊzl]	,
Day	with	a	long	carousal	,
天	和	一个	长的	旋转木马	,

他知道，按照他们的习俗，黑森雇佣兵会在圣诞节当天举行盛大的狂欢派对。

[ænd; ənd]	['fɪgjərd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi][ɪn][noʊ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[rɪ'zɪstəns]
and	figured	that	they	would	be	in	no	condition	to	put	up	a	strong	resistance
和	想	那	他们	会	是	在	不	状况	到	放	向上	一个	强的	反抗

[ɪn][ðə; ði][koʊld]	,
in	the	cold	,
在	这	寒冷的	,

他们认为，在寒冷的天气里，他们根本没有能力进行有效的抵抗。

[greɪ]	[dɑːn]	[ʌv; əv]	[dɪ'sembər]	-	.
gray	dawn	of	December	26	.
灰色的	黎明	的	十二月	-	.

12月26日，黎明时分，一片灰蒙蒙的。

[soʊ]	,	[ɑːn][ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ʌv; əv]	[dɪ'sembər]	-	,
So	,	on	the	evening	of	December	25	,
所以	,	在	这	晚上	的	十二月	-	,

所以，在12月25日晚上，

['wɑːʃɪŋtən]	[prɪ'perd]	[tuː; tə]	[krɔːs]	[ðə; ði]	['deləwɛə]	[ə'bʌv]	['trentən][wɪð; wɪθ]	[ə'baʊt]	[ˌtuː'tuː]	,	-
Washington	prepared	to	cross	the	Delaware	above	Trenton	with	about	2	,	000
华盛顿	准备	到	叉	这	特拉华州	多于	特伦顿	和	关于	2	,	-

[men]	.
men	.
男人	.

华盛顿准备率领约 2000 名士兵渡过特伦顿上游的特拉华河。

['dʒen(ə)rəl]	[geɪts]	[wʌz; wəz][tuː; tə]	[liːd]	-	,	-	[frʌm; frəm]	[bɪ'loʊ]	['trentən]	;	[bʌt; bət]	,	['dʒeləs]	[ʌv; əv]
General	Gates	was	to	lead	10	,	000	from	below	Trenton	;	but	,	jealous	of
一般的	盖茨	曾是	到	带领	-	,	-	从	以下	特伦顿	;	但	,	嫉妒的	的

['wɑːʃɪŋtən]	,
Washington	,
华盛顿	,

盖茨将军将率领一万名士兵从特伦顿以南发起进攻；但是，由于嫉妒华盛顿，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]	[ə'beɪ]	,
he	refused	to	obey	,
他	拒绝	到	服从	,

他拒绝服从。

[ænd; ənd][roʊd][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [tuː; tə] [ɪn'triːg] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlərz] [pleɪs] [ɪn]

and	rode	to	Baltimore	to	intrigue	in	Congress	for	General	Schuyler's	place	in
和	骑	到	巴尔的摩	到	阴谋	在	国会	为了	一般的	斯凯勒的	地方	在

[ðə; ðiː] [nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

然后前往巴尔的摩，在国会中为斯凯勒将军在北方的地位进行游说。

['wɑːʃɪŋtən] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðiː] ['deləwɛə] [æt; ət] - ['feri] , [naʊ] ['teɪlərzvɪl] .

Washington	proposed	to	cross	the	Delaware	at	McConkey's	Ferry	,	now	Taylorsville	.
华盛顿	建议的	到	叉	这	特拉华州	在	-	渡船	,	现在	泰勒斯维尔	.

华盛顿提议从麦康基渡口（现泰勒斯维尔）渡过特拉华河。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʒɜːrni] .

It	was	a	terrible	journey	.
它	曾是	一个	糟糕的	旅行	.

这是一次糟糕的旅程。

[ðə; ðiː]['rɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] , [ðə; ðiː] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [swɪft] ,

The	river	was	full	of	floating	ice	,	the	current	was	swift	,
这	河	曾是	满的	的	漂浮的	冰	,	这	当前的	曾是	迅速	,

河面上漂浮着很多冰，水流湍急。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [set][ɪn] .

and	about	midnight	a	fierce	storm	of	snow	and	sleet	set	in	.
和	关于	午夜	一个	凶猛的	风暴	的	雪	和	霰	放	在	.

午夜时分，一场猛烈的暴风雪夹杂着雨夹雪袭来。

[æt; ət][læst] , [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . , [ɔːl][ðə; ðiː][men][ænd; ənd]['gʌnz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðiː]['dʒɜːrzi] [ʃɔːr] .

At	last	,	at	four	A	.	M	.	,	all	the	men	and	guns	stood	on	the	Jersey	shore	.
在	最后的	,	在	四	一个	.	M	.	,	全部	这	男人	和	枪支	站立	在	这	球衣	支撑	.

最终，凌晨四点，所有的人员和枪支都部署在了泽西海岸。

[ðə; ðiː]['ɑːrmi] [ðen] [muːvd] [ɑːn]['trentən][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ;

The	army	then	moved	on	Trenton	as	fast	as	possible	in	two	divisions	;
这	军队	然后	已搬	在	特伦顿	作为	快速地	作为	可能的	在	二	部门	;

随后，军队分成两个师，以最快的速度向特伦顿推进；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðiː] [taʊn] .

but	it	was	broad	daylight	before	it	reached	the	town	.
但	它	曾是	广阔	日光	前	它	达到	这	镇	.

但到达镇上时已是大白天。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ðiː] ['ɛnəmiːz] ['pikits] .

There	it	was	discovered	by	the	enemy's	pickets	.
那里	它	曾是	发现	经过	这	敌人的	纠察队	.

在那里，它被敌军哨兵发现了。

[ðiːz] ['faɪərd] [ɪ'miːdiətli] ,

These	fired	immediately	,
这些	被解雇	立即地	,

这些子弹立即发射。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [saʊnd] [woʊk] ['kɜːrn(ə)l] ['rɔl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɔːf]

and	the	sound	woke	Colonel	Rall	and	his	officers	who	were	sleeping	off
和	这	声音	觉醒	上校	集会	和	他的	警官	WHO	是	睡眠	离开

[ðer; ðər] [dɪ'bɑːtʃ] .

their	debauch	.
他们的	放荡	.

这声音惊醒了正在酣睡的拉尔上校和他的军官们，他们正在回味刚才的放荡行为。

['rɔl] [raʊzd] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [geɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
Rall **roused** **his** **men** **,** **and** **placing** **himself** **at** **their** **head** **gave** **battle** **to** **the**
集会 唤醒 他的 男人 , 和 放置 他自己 在 他们的 头 给予 战斗 到 这
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans **.**
美国人 .

拉尔鼓舞了士气，亲自率领部下与美军展开战斗。

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd]['oʊnli]['θɜ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
The **fight** **lasted** **only** **thirty** **-** **five** **minutes** **.**
这 斗争 持续 仅有的 三十 - 五 分钟 .

这场打斗只持续了35分钟。

[ðə; ði] ['hɛʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd][sent] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] ['prɪnstən] , [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l]
The **Hessians** **were** **defeated** **,** **and** **sent** **flying** **toward** **Princeton** **,** **and** **Colonel**
这 黑森人 是 战败 , 和 发送 飞行 朝向 普林斯顿 , 和 上校
['rɔl] [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
Rall **was** **mortally** **wounded** **.**
集会 曾是 致命的 受伤 .

黑森雇佣兵战败，溃不成军，逃往普林斯顿，拉尔上校身负重伤，最终不治身亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vɪktəri] .
It **was** **a** **magnificent** **victory** **.**
它 曾是 一个 壮丽 胜利 .

这是一场辉煌的胜利。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] , [wʌn] , - [smɔ:l] [ɑ:rmz] , [sɪks] [bræs] [fi:ld] ['gʌnz] ,
One **thousand** **prisoners** **,** **1** **,** **200** **small** **arms** **,** **six** **brass** **field** **guns** **,**
一 千 囚犯 , 1 , - 小的 武器 , 六 黄铜 场地 枪支 ,

一千名战俘，1200支小型武器，六门黄铜野战炮，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flægz][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .
and **all** **the** **German** **flags** **were** **captured** **.**
和 全部 这 德语 旗帜 是 捕获 .

所有德国国旗都被缴获了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['dʒi:niəs][ðæt] , [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑ:dz] [ænd; ənd]
It **is** **evidence** **of** **Washington's** **genius** **that** **,** **against** **overwhelming** **odds** **and**
它 是 证据 的 华盛顿的 天才 那 , 反对 压倒 赔率 和
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ,
in **the** **face** **of** **every** **discouragement** **,**
在 这 脸 的 每一个 沮丧 ,

华盛顿的卓越才能在于，即便面对压倒性的劣势和重重阻碍，他依然能够.....

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:z] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv]
he **was** **able** **to** **seize** **such** **an** **opportunity** **to** **turn** **the** **darkness** **of**
他 曾是 有能力的 到 抢占 这样的 一个 机会 到 转动 这 黑暗 的
[dɪ'fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
defeat **into** **the** **glory** **of** **victory** **.**
击败 进入 这 荣耀 的 胜利 .

他抓住了这个机会，将失败的黑暗转化为胜利的荣耀。

[baɪ] [ðɪs] [boʊld] [stroʊk] [hi:; hi][soʊ] ['streŋθnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ðæt] [ðeɪ]
By **this** **bold** **stroke** **he** **so** **strengthened** **the** **cause** **of** **the** **colonies** **that** **they**
经过 这 大胆的 中风 他 所以 加强 这 原因 的 这 殖民地 那 他们
[wɜ:r; wər]['faɪnəli]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɪn] [aʊt] .
were **finally** **able** **to** **win** **out** **.**
是 最后 有能力的 到 赢 出去 .

他这一大胆举措极大地增强了殖民地的实力，使他们最终取得了胜利。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] ['wɑːʃɪŋtən] [krɔːst] [ðə; ði] ['deləwɛə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][pɜ˞'pɛtʃə˛weɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]

The	spot	where	Washington	crossed	the	Delaware	is	to	be	perpetuated	as	a
这	点	在哪里	华盛顿	交叉	这	特拉华州	是	到	是	延续	作为	一个

['pʌblɪk][pɑːrk] .

public	park	.
民众	公园	.

华盛顿当年渡过特拉华河的地方将被永久保留为一座公园。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði][trækt] [kɔːld] “ ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['krɔːsɪŋ] ,

One	hundred	acres	,	comprising	the	tract	called	“	Washington's	Crossing	,
一	百	英亩	,	包括	这	通道	称为	“	华盛顿的	十字路口	,

一百英亩，包括被称为“华盛顿渡口”的地块，

” [hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

”	have	been	purchased	by	action	of	a	commission	,
”	有	到过	购买	经过	行动	的	一个	委员会	,

“已通过委员会行动购买，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	place	will	be	a	permanent	memorial	of	the	turning	point	of	the
和	这	地方	将要	是	一个	永恒的	纪念馆	的	这	转弯	观点	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

该地将成为革命转折点的永久纪念地。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .

1	,	No	.	43	.
1	,	不	.	-	.

1，第 43 号。

['sɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	No	.	43
序列号	不	.	-

序列号 43

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

© [ðə; ði] ['næp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .

©	The	Knapp	Co	.	,	Inc	.
©	这	克纳普	合作	.	,	公司	.

© Knapp 公司

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

THE	SIGNING	OF	THE	DECLARATION	OF	INDEPENDENCE
这	签名	的	这	宣言	的	独立

签署《独立宣言》

['peɪntɪŋ] [baɪ] ['serə] ['pækstən] [bɔ:l] ['dɑ:dsən]

PAINTING	BY	SARAH	PAXTON	BALL	DODSON
绘画	经过	莎拉	帕克斯顿	球	多德森

莎拉·帕克斯顿·鲍尔·多德森的画作

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

THE	REVOLUTION
这	革命

革命

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

The	Declaration	of	Independence
这	宣言	的	独立

《独立宣言》

[fɔ:r]

FOUR
四

四

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [step] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] [breɪv] ['lɪt(ə)l]

The	Declaration	of	Independence	was	a	big	step	for	the	thirteen	brave	little
这	宣言	的	独立	曾是	一个	大的	步	为了	这	十三	勇敢的	小的

['kɑ:ləniz] [tu:; tə] [meɪk] .

colonies	to	make	.
殖民地	到	制作	.

《独立宣言》对于这十三个勇敢的小殖民地来说，是迈出的一大步。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [raɪts] [æz; əz] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv]

Until	then	they	had	only	been	fighting	for	their	rights	as	colonies	of
直到	然后	他们	有	仅有的	到过	斗争	为了	他们的	权利	作为	殖民地	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

在此之前，他们一直在为自己作为英国殖民地的权利而战。

— “ [noʊ] [tæk'seɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

—	“	No	taxation	without	representation	.
—	“	不	税收	没有	表示	.

“无代表不纳税。”

” [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bætlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

”	But	after	the	Declaration	of	Independence	they	were	battling	as	a
”	但	后	这	宣言	的	独立	他们	是	战斗	作为	一个

['seprət] ['kʌntri] ,

separate	country	,
分离	国家	,

“但在《独立宣言》发表后，他们作为一个独立的国家进行战斗。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['kɔŋkəd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel]

and	if	conquered	would	have	had	to	suffer	the	fate	of	rebels
和	如果	征服	会	有	有	到	遭受	这	命运	的	叛军

[ænd; ənd] ['treɪtəz] .

and	traitors	.
和	叛徒	.

如果被征服，他们将遭受叛乱者和叛徒的下场。

['kɑ:ŋgrəs] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ə'merɪkə] [dɪ'klerd] [ɪt'self] [fri:] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fræns]

Congress	**knew**	**that**	**if**	**America**	**declared**	**itself**	**free**	**from**	**England**	**the**	**aid**	**of**	**France**
国会	知道	那	如果	美国	声明	本身	自由的	从	英格兰	这	援助	的	法国

[maɪt] [bi:; bi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] ,

might	**be**	**hoped**	**for**	**,**
可能	是	希望	为了	,

国会知道，如果美国宣布脱离英国独立，就有可能获得法国的援助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [help] [maɪt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

and	**this**	**help**	**might**	**decide**	**the**	**whole**	**outcome**	**of**	**the**	**struggle**	**.**
和	这	帮助	可能	决定	这	所有的	结果	的	这	斗争	.

而这种帮助可能会决定这场斗争的最终结果。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [faɪt] [æz; əz]

Besides	**they**	**had**	**come**	**to**	**a**	**point**	**where**	**they**	**could**	**no**	**longer**	**fight**	**as**
除了	他们	有	来	到	一个	观点	在哪里	他们	可以	不	更长	斗争	作为

['kɑ:ləniz] ,

colonies	**,**
殖民地	,

此外，他们已经到了无法再以殖民地形式进行战斗的地步。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ju'naɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌntri] .

but	**must**	**unite**	**as**	**a**	**separate**	**and**	**independent**	**country**	**.**
但	必须	团结	作为	一个	分离	和	独立的	国家	.

但必须团结起来，成为一个独立自主的国家。

[soʊ][ɑ:n][dʒu:n]['sɛvən] , - , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]

So	**on**	**June**	**7**	**,**	**1776**	**,**	**a**	**committee**	**was**	**appointed**	**to**	**draw**	**up**	**a**	**Declaration**
所以	在	六月	7	,	-	,	一个	委员会	曾是	任命	到	画	向上	一个	宣言

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	**Independence**	**,**
的	独立	,

因此，1776年6月7日，一个委员会被任命起草《独立宣言》。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pref.ɪs] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

which	**should**	**be**	**prefaced**	**by**	**a**	**clear**	**explanation**	**of**	**the**	**causes**	**that**	**made**	**the**
哪个	应该	是	序言	经过	一个	清除	解释	的	这	原因	那	制成	这

['kɑ:ləniz] [ə'dɑ:pt][ˌaɪ 'ti:] .

colonies	**adopt**	**it**	**.**
殖民地	采纳	它	.

首先应该清楚地解释殖民地采纳这一政策的原因。

[ðɪs] [kə'mɪti] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [dʒɑ:n]['ædəmz] , ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , ['rɑ:dʒər]

This	**committee**	**consisted**	**of**	**Thomas**	**Jefferson**	**,**	**John**	**Adams**	**,**	**Benjamin**	**Franklin**	**,**	**Roger**
这	委员会	由……组成	的	托马斯	杰斐逊	,	约翰	亚当斯	,	本杰明	富兰克林	,	罗杰

['ʃə:mən] , [ænd; ənd]['rɑ:bərt][ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] .

Sherman	**,**	**and**	**Robert**	**R**	**.**	**Livingston**	**.**
谢尔曼	,	和	罗伯特	拉	.	利文斯顿	.

该委员会由托马斯·杰斐逊、约翰·亚当斯、本杰明·富兰克林、罗杰·谢尔曼和罗伯特·R·利文斯顿组成。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv]['dʒefərsən] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ]

After	**a**	**long**	**discussion**	**the**	**committee**	**decided**	**to**	**have**	**Jefferson**	**make**	**out**	**a**
后	一个	长的	讨论	这	委员会	决定	到	有	杰斐逊	制作	出去	一个

['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] .

copy	**of**	**the**	**Declaration**	**.**
复制	的	这	宣言	.

经过长时间的讨论，委员会决定让杰斐逊誊写一份《独立宣言》。

[hɪz; ɪz][dræft][wʌz; wəz][ə'mendid] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [æz; əz][ə; eɪ]

His	draft	was	amended	slightly	,	and	then	reported	to	Congress	as	a
他的	草稿	曾是	修订版	轻微地	,	和	然后	据报道	到	国会	作为	一个

[hoʊl] .

whole	.
所有的	.

他的草案稍作修改后，提交给国会全体成员审议。

[hɪr] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] .

Here	the	debate	was	very	warm	.
这里	这	辩论	曾是	非常	温暖的	.

这里的辩论非常激烈。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][voʊt][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [æt; ət][ɔ:l] .

Some	of	the	representatives	did	not	want	to	vote	for	independence	at	all	.
一些	的	这	代表	做过	不是	想	到	投票	为了	独立	在	全部	.

有些代表根本不想投票支持独立。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tu:] ['vaɪələnt] [mu:v] .

They	considered	it	a	too	violent	move	.
他们	经过考虑的	它	一个	也	暴力	移动	.

他们认为这种做法过于暴力。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['voʊtɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['kɑ:ləniz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ə'pɪrd]

But	at	that	time	the	voting	was	done	by	colonies	,	and	it	soon	appeared
但	在	那	时间	这	表决	曾是	完毕	经过	殖民地	,	和	它	很快	出现

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

that	the	Declaration	,
那	这	宣言	,

但当时投票是由各殖民地进行的，很快，《独立宣言》就显得.....

[mʌtʃ] [ə'mendid] , [wʊd] ['faɪnəli][bi:; bi] [pæst] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

much	amended	,	would	finally	be	passed	by	most	of	them	.
很多	修订版	,	会	最后	是	通过了	经过	最多	的	他们	.

经过多次修改，最终会被他们中的大多数人通过。

[æt; ət][læst] , [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz][pʊt][ʌp][tu:; tə][bi:; bi]

At	last	,	on	the	Fourth	of	July	,	1776	,	the	Declaration	was	put	up	to	be
在	最后的	,	在	这	第四	的	七月	,	-	,	这	宣言	曾是	放	向上	到	是

['voʊtɪd][ə'pɑ:n] .

voted	upon	.
投票	之上	.

最终，在 1776 年 7 月 4 日，《独立宣言》被提交表决。

[ˌpensl'veɪniə] ['voʊtɪd][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reprɪ'zentətɪv] ['bi:ɪŋ]

Pennsylvania	voted	for	independence	,	a	majority	of	her	representatives	being
宾夕法尼亚州	投票	为了	独立	,	一个	多数	的	她	代表	存在

['feɪvərəbl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑ:ləniz] [su:n] ['fɑ:loʊd] .

favorable	,	and	other	colonies	soon	followed	.
有利	,	和	其他	殖民地	很快	随后	.

宾夕法尼亚州投票支持独立，其大多数代表投了赞成票，其他殖民地也很快效仿。

['deləwɛə] [hæd; həd] [θri:] ['deligits] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['si:zər] ['rɔdni] , [wʌz; wəz]

Delaware	had	three	delegates	;	but	one	of	them	,	Caesar	Rodney	,	was
特拉华州	有	三	代表们	;	但	一	的	他们	,	凯撒	罗德尼	,	曾是

['æbsənt] , ['oʊvər] ['eɪti] [maɪlz][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] .

absent	,	over	eighty	miles	from	Philadelphia	.
缺席的	,	超过	八十	英里	从	费城	.

特拉华州派出了三名代表；但其中一名代表凯撒·罗德尼缺席，他当时距离费城超过八十英里。

[mə'kiːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ,
McKean , one of the two others ,
麦基恩 , 一 的 这 二 其他的 ,

麦基恩，另外两人之一，

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːləni] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]
burning with a desire to have the vote of his colony recorded in the
燃烧 和 一个 欲望 到 有 这 投票 的 他的 殖民地 记录 在 这
[ə'fɜːrmətɪv] ,
affirmative ,
肯定 ,

他渴望看到自己殖民地的投票结果以赞成票的形式记录下来。

[sent] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ][fæst] [hɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
sent a man on a fast horse to bring him back .
发送 一个 男人 在 一个 快速地 马 到 带来 他 后退 .

派人骑快马去把他带回来。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [məkiːnz] ['mesɪdʒ] ['rɔdni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ,
Ten minutes after receiving McKean's message Rodney was in the saddle , and ,
十 分钟 后 接收 麦基恩 信息 罗德尼 曾是 在 这 鞍 , 和 ,
['raɪdɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
riding all night ,
骑术 全部 夜晚 ,

收到麦基恩的消息十分钟后，罗德尼就骑上了马，并且整夜骑行。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɔːl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] ,
he reached Independence Hall in Philadelphia on July 4 ,
他 达到 独立 大厅 在 费城 在 七月 4 ,

他于7月4日抵达费城的独立厅。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][voʊt][ʌv; əv] ['deləwɛə] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
just in time to secure the vote of Delaware in favor of independence .
只是 在 时间 到 安全的 这 投票 的 特拉华州 在 偏爱 的 独立 .

及时确保了特拉华州投票赞成独立。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
Although it was on July 4 , 1776 , that the Declaration of Independence
虽然 它 曾是 在 七月 4 , - , 那 这 宣言 的 独立
[wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,
was adopted by Congress ,
曾是 已采用 经过 国会 ,

虽然《独立宣言》是在1776年7月4日由国会通过的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [saɪnd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['deligits] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
it was not signed by all the delegates present at that time ;
它 曾是 不是 签名 经过 全部 这 代表们 展示 在 那 时间 ;

当时并非所有在场代表都签署了该文件；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [saɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
but they all signed before the end of the year .
但 他们 全部 签名 前 这 结尾 的 这 年 .

但他们都在年底前签约了。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .
1 **,** **No** **.** **43** **.**
1 , 不 . - .

1，第 43 号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **43**
序列号 不 . -

序列号 43

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

© [ðə; ði] ['næp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
© **The** **Knapp** **Co** **.** **,** **Inc** **.**
© 这 克纳普 合作 . , 公司 .

© Knapp 公司

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] ” — [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]
“ **I** **HAVE** **NOT** **YET** **BEGUN** **TO** **FIGHT** **”** **—** **JOHN** **PAUL** **JONES**
“ 我 有 不是 然而 开始 到 斗争 ” — 约翰 保罗 琼斯

“我还没有开始战斗”——约翰·保罗·琼斯

['peɪntɪŋ] [baɪ] ['henri] ['mɑːsəlɚ, 'mɑːslɚ]
PAINTING **BY** **HENRY** **MOSLER**
绘画 经过 亨利 莫斯勒

亨利·莫斯勒的画作

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE **REVOLUTION**
这 革命

革命

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]
John **Paul** **Jones**
约翰 保罗 琼斯

约翰·保罗·琼斯

[faɪv]
FIVE
五

五

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] !
“ **I** **have** **not** **yet** **begun** **to** **fight** **!**
“ 我 有 不是 然而 开始 到 斗争 !

“我还没有开始战斗！”

” [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [siː] ['faɪtər] , [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **These** **words** **of** **the** **famous** **sea** **fighter** **,** **John** **Paul** **Jones** **,** **commander** **of** **the**
” 这些 字 的 这 著名的 海 战斗机 , 约翰 保罗 琼斯 , 指挥官 的 这
[fɜːrst] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ,
first **American** **navy** **,**
第一的 美国人 海军 ,

“这些话出自著名海战家、美国第一海军司令约翰·保罗·琼斯之口……”

[hæv; həv] [rʌŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [spoʊk] [ðem; ðəm] .

have	rung	down	through	the	years	as	typical	of	the	man	that	spoke	them	.
有	梯子	向下	通过	这	年	作为	典型的	的	这	男人	那	辐	他们	.

多年来，这些话语一直被认为是说话者的典型风格。

['plez(ə)nt] ['mænərd] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l][ɪn] [piːs] ,

Pleasant	mannered	and	affable	in	peace	,
令人愉快的	有礼貌的	和	和蔼可亲	在	和平	,

和平时期举止温和友善，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['faɪtər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	a	brave	and	able	fighter	when	there	was	a	time	for	it	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	有能力的	战斗机	什么时候	那里	曾是	一个	时间	为了	它	.

他曾是一名勇敢能干的战士，在需要的时候挺身而出。

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][dʒʊ'laɪ][sɪks] , - , [ɪn]['skɑːtlənd] .

John	Paul	Jones	was	born	on	July	6	,	1747	,	in	Scotland	.
约翰	保罗	琼斯	曾是	出生	在	七月	6	,	-	,	在	苏格兰	.

约翰·保罗·琼斯于1747年7月6日出生于苏格兰。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [pɔːl] , [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ,

His	father	was	John	Paul	,	a	gardener	,
他的	父亲	曾是	约翰	保罗	,	一个	园丁	,

他的父亲名叫约翰·保罗，是一名园丁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər]['ædmərəl] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [dʒəʊnz][ə'baʊt] - [aʊt][ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

and	the	future	admiral	took	the	name	Jones	about	1773	out	of	regard	for
和	这	未来	上将	采取	这	姓名	琼斯	关于	-	出去	的	看待	为了

['wɪli] [dʒəʊnz] ,

Willie	Jones	,
威利	琼斯	,

这位未来的海军上将大约在1773年为了纪念威利·琼斯而改名为琼斯。

[ə; eɪ] ['welθi] ['plæntər][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

a	wealthy	planter	and	political	leader	of	North	Carolina	,
一个	富裕	播种机	和	政治的	领导者	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州的一位富有的种植园主和政治领袖

[huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

who	had	befriended	him	in	his	days	of	poverty	.
WHO	有	结交朋友	他	在	他的	天	的	贫困	.

在他贫困潦倒的时候，是这些人帮助了他。

[dʒɑːn] [pɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,

John	Paul	went	to	sea	at	the	age	of	twelve	,
约翰	保罗	去	到	海	在	这	年龄	的	十二	,

约翰·保罗二世十二岁时就出海了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [bɪ'keɪm] [fɜːrst] [meit] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sleɪv]

and	before	he	was	nineteen	became	first	mate	of	a	vessel	in	the	slave
和	前	他	曾是	十九	成为	第一的	伴侣	的	一个	血管	在	这	奴隶

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

不到十九岁，他就成为了一艘奴隶贸易船的大副。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

But	he	did	not	like	this	kind	of	work	,
但	他	做过	不是	喜欢	这	种类	的	工作	,

但他并不喜欢这种工作。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] ['vɔiidʒz] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

and	after	two	voyages	gave	up	his	position	and	sailed	for	England	.
和	后	二	航程	给予	向上	他的	位置	和	航行	为了	英格兰	.

两次航行之后，他放弃了职位，启程前往英国。

[bəuθ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [daɪd]

Both	captain	and	mate	of	the	ship	on	which	he	was	a	passenger	died
两个都	队长	和	伴侣	的	这	船	在	哪个	他	曾是	一个	乘客	死亡

[ʌv; əv]['fiːvər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

of	fever	on	the	way	home	,
的	发烧	在	这	方式	家	,

他所乘坐的船的船长和大副在返程途中都因发烧去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['seɪfli] ['ɪntuː][pɔːrt] .

and	he	brought	the	vessel	safely	into	port	.
和	他	带来	这	血管	安全	进入	港口	.

他安全地将船驶入了港口。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptənsi] [frʌm; frəm][ðə; ði]

For	this	he	received	part	of	the	cargo	and	a	captaincy	from	the
为了	这	他	已收到	部分	的	这	货物	和	一个	队长	从	这

['oʊnərz] .

owners	.
所有者	.

为此，他从船东那里获得了一部分货物和船长职位。

[bʌt; bət]['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn]

But	after	making	several	voyages	he	suddenly	resigned	for	some	unknown
但	后	制作	一些	航程	他	突然	辞职	为了	一些	未知

['riːz(ə)n][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

reason	and	went	to	America	,
原因	和	去	到	美国	,

但经过几次航行后，他不知何故突然辞职去了美国。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɑːvərti] [ʌn'tɪl] - .

to	live	in	poverty	until	1775	.
到	居住	在	贫困	直到	-	.

直到 1775 年，他们一直生活在贫困之中。

[ðen] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][brɪ'gæn][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] [ɪn]

Then	when	the	Revolution	began	John	Paul	Jones	was	made	a	first	lieutenant	in
然后	什么时候	这	革命	开始	约翰	保罗	琼斯	曾是	制成	一个	第一的	中尉	在

[ðə; ði]['neɪvi][baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ,

the	navy	by	the	Continental	Congress	,
这	海军	经过	这	大陆	国会	,

革命爆发后，约翰·保罗·琼斯被大陆会议任命为海军中尉。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

on	December	22	,	1775	.
在	十二月	-	,	-	.

1775年12月22日。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['ʃɪpɪŋ] .

He	soon	became	a	captain	,	and	did	much	damage	to	British	shipping	.
他	很快	成为	一个	队长	,	和	做过	很多	损害	到	英国	船运	.

他很快晋升为船长，给英国航运造成了很大损失。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] [ænd; ənd]

For	his	good	work	he	was	promoted	to	the	rank	of	commodore	and
为了	他的	好的	工作	他	曾是	推广	到	这	秩	的	准将	和

[pʊt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][faɪv] [ʃɪps] .

put	in	command	of	five	ships	.
放	在	命令	的	五	船舶	.

他因表现出色而被晋升为准将，并被任命指挥五艘军舰。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] [ðə; ði] [ˌbɑː'nɑːm] ['rɪtʃəd] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] ,

He	called	his	flagship	the	Bonhomme	Richard	,	in	honor	of	Benjamin	Franklin	,
他	称为	他的	旗舰	这	博诺姆	理查德	,	在	荣誉	的	本杰明	富兰克林	,

他以本杰明·富兰克林的名字将自己的旗舰命名为"好人理查德"号。

[huːz] “ [pʊr] ['rɪtʃɝdz] ['ælmənæk] ” [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

whose	“	Poor	Richard's	Almanac	”	was	very	popular	at	that	time	.
谁	“	贫穷的	理查德的	年鉴	”	曾是	非常	受欢迎的	在	那	时间	.

当时，他的《穷理查年鉴》非常流行。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [dʒəʊnz] [seɪld] [frʌm; frəm] [fræns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwɑːdrən][ʌv; əv][faɪv] ,

On	August	14	,	1779	,	Jones	sailed	from	France	with	his	squadron	of	five	,
在	八月	-	,	-	,	琼斯	航行	从	法国	和	他的	中队	的	五	,

1779年8月14日，琼斯率领他的五艘战舰从法国启航。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] .

accompanied	by	two	French	privateers	.
伴随	经过	二	法语	私掠船	.

由两艘法国私掠船护送。

[ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [suːn] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

All	but	two	of	his	ships	soon	deserted	him	;	but	he	kept	on	his	course	,
全部	但	二	的	他的	船舶	很快	荒凉的	他	;	但	他	保留	在	他的	课程	,

除了两艘船之外，他所有的船都很快弃他而去；但他仍然坚持航行。

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]

and	at	seven	o'clock	on	the	evening	of	September	23	he	sighted	the
和	在	七	点钟	在	这	晚上	的	九月	-	他	目击者	这

['brɪtɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

British	men	-	of	-	war	,
英国	男人	-	的	-	战争	,

9月23日傍晚7点，他发现了英国军舰。

[ðə; ði]['serəpis,sə'rei-][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['skɑr,bəro] .

the	Serapis	and	the	Countess	of	Scarborough	.
这	塞拉皮斯	和	这	伯爵夫人	的	斯卡伯勒	.

塞拉皮斯和斯卡伯勒伯爵夫人。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] [fled] [ɪ'miːdiətli] ;

One	of	his	own	ships	fled	immediately	;
一	的	他的	自己的	船舶	逃亡	立即地	;

他的一艘船立即逃走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪrləs] [ə'merɪkən] [kə'mændər] [ə'tækt] [ðə; ði][hjuːdʒ]['serəpis,sə'rei-][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	the	fearless	American	commander	attacked	the	huge	Serapis	with	his
但	这	无畏	美国人	指挥官	遭到攻击	这	巨大的	塞拉皮斯	和	他的

['lɪt(ə)l] [ˌbɑː'nɑːm] ['ritʃəd] .

little	Bonhomme	Richard	.
小的	博诺姆	理查德	.

但是，这位无畏的美国指挥官驾驶着他的小型战舰"好人理查德"号，向巨大的塞拉皮斯号发起了攻击。

[ðə; ði]['pæləs] , [dʒəʊnz] - ['ʌðər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪp] , [fɔːrst] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['skɑr,bəro]

The	Pallas	,	Jones	'	other	remaining	ship	,	forced	the	Countess	of	Scarborough
这	帕拉斯	,	琼斯	-	其他	其余的	船	,	强制	这	伯爵夫人	的	斯卡伯勒

[tuː; tə] [sə'rendər] ;

to	surrender	;
到	投降	;

琼斯的另一艘剩余船只"帕拉斯号"迫使斯卡伯勒伯爵夫人号投降;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] [duːmd] .

but	it	seemed	at	first	as	if	the	Richard	was	doomed	.
但	它	似乎	在	第一的	作为	如果	这	理查德	曾是	注定失败	.

但起初看来，"理查德"号似乎注定要沉没。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] [æskt] [dʒəʊnz] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] ;

The	English	commander	asked	Jones	if	he	wanted	to	strike	his	colors	;
这	英语	指挥官	问	琼斯	如果	他	通缉	到	罢工	他的	颜色	;

英国指挥官问琼斯是否想降旗;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ə'merɪkən] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] !

but	the	courageous	American	shouted	back	,	"	I	have	not	yet	begun	to	fight	!
但	这	勇敢	美国人	喊叫	后退	,	"	我	有	不是	然而	开始	到	斗争	!

但这位勇敢的美国人大声回应道："我还没有开始战斗！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ðɪs] [baɪ]['faɪnəli] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]['serəpis,sə'rei-][tuː; tə] [sə'rendər] ['æftər]

"	And	he	proved	this	by	finally	compelling	the	Serapis	to	surrender	after
"	和	他	已证实	这	经过	最后	引人注目的	这	塞拉皮斯	到	投降	后

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

a	fierce	battle	of	three	hours	and	a	half	.
一个	凶猛的	战斗	的	三	小时	和	一个	一半	.

"他最终通过三个半小时的激战迫使塞拉皮斯人投降，证明了这一点。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] .

It	was	a	glorious	victory	against	overwhelming	odds	.
它	曾是	一个	辉煌	胜利	反对	压倒	赔率	.

这是一场以绝对劣势取得的辉煌胜利。

[ðə; ði] [ˌbɑː'nɑːm] ['ritʃəd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rek] .

The	Bonhomme	Richard	was	almost	a	total	wreck	.
这	博诺姆	理查德	曾是	几乎	一个	全部的	破坏	.

"邦霍姆·理查德"号几乎完全损毁。

[haʊ'evər] , [dʒəʊnz] [muːvd] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['serəpis,sə'rei-] .

However	,	Jones	moved	his	men	and	supplies	to	the	Serapis	.
然而	,	琼斯	已搬	他的	男人	和	补给品	到	这	塞拉皮斯	.

然而，琼斯将他的人员和物资转移到了塞拉皮斯河。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['flægʃɪp] [sæŋk] .

Two	days	later	his	little	flagship	sank	.
二	天	之后	他的	小的	旗舰	沉没	.

两天后，他的小型旗舰沉没了。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] .

On	his	return	to	France	Jones	was	hailed	as	a	great	hero	.
在	他的	返回	到	法国	琼斯	曾是	赞誉	作为	一个	伟大的	英雄	.

琼斯回到法国后，被誉为伟大的英雄。

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld] - [hɪlt] [sɔːrd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv]

Louis	XVI	gave	him	a	gold	-	hilted	sword	and	made	him	a	chevalier	of
路易斯	十六	给予	他	一个	金子	-	带柄	剑	和	制成	他	一个	骑士	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

路易十六赐给他一把金柄宝剑，并封他为法国骑士。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kɑːŋgrəs] [ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	1787	Congress	awarded	him	a	gold	medal	in	recognition	of	his
和	在	-	国会	获奖	他	一个	金子	勋章	在	认出	的	他的

['sɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

1787 年，国会授予他一枚金质奖章，以表彰他的贡献。

[ɪn] - [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi][æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] ['ædmərəl] ;

In	1788	he	entered	the	Russian	navy	as	a	rear	admiral	;
在	-	他	进入	这	俄语	海军	作为	一个	后部	上将	;

1788年，他以海军少将的身份加入俄国海军；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] .

but	he	was	disappointed	in	his	hope	of	advancement	.
但	他	曾是	失望的	在	他的	希望	的	进步	.

但他晋升的希望落空了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd]

Owing	to	the	jealousy	of	Russian	officers	he	was	relieved	of	his	command
欠款	到	这	妒忌	的	俄语	警官	他	曾是	松了口气	的	他的	命令

,

,

,

由于俄国军官的嫉妒，他被解除了指挥权。

[ænd; ənd][ɪn] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] , [wer] [hiː; hi][daɪd][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .

and	in	1790	returned	to	Paris	,	where	he	died	on	July	18	,	1792	.
和	在	-	返回	到	巴黎	,	在哪里	他	死亡	在	七月	-	,	-	.

1790 年，他返回巴黎，并于 1792 年 7 月 18 日在那里去世。

[dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['seməteri] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['prɔtistənts] ,

Jones	was	buried	in	the	St	.	Louis	cemetery	for	foreign	Protestants	,
琼斯	曾是	埋葬	在	这	英石	.	路易斯	公墓	为了	外国的	新教徒	,

琼斯被安葬在圣路易斯外国新教徒公墓。

[wer] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] .

where	his	body	was	finally	discovered	over	a	hundred	years	later	.
在哪里	他的	身体	曾是	最后	发现	超过	一个	百	年	之后	.

一百多年后，他的遗体最终在那里被发现。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɔːʃɪps] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [ə'næpəlɪs] ,

In	July	,	1905	,	a	fleet	of	American	warships	carried	the	body	to	Annapolis	,
在	七月	,	-	,	一个	舰队	的	美国人	军舰	携带	这	身体	到	安纳波利斯	,

1905年7月，一支美国军舰舰队将遗体运往安纳波利斯。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ə'kædəmi] .

where	it	now	rests	in	one	of	the	buildings	of	the	naval	academy	.
在哪里	它	现在	休息	在	一	的	这	建筑物	的	这	海军	学院	.

它现在被保存在海军学院的一栋建筑内。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .
1 **,** **No** **.** **43** **.**
1 , 不 . - .

1，第 43 号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **43**
序列号 不 . -

序列号 43

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

© ['dʌbljuː] . [em] . ['sænfərd]
© **W** **.** **M** **.** **Sanford**
© W . M . 桑福德

© WM Sanford

[bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæg]
BIRTH **OF** **THE** **FLAG**
出生 的 这 旗帜

国旗的诞生

['peɪntɪŋ] [baɪ] ['henri] ['mɑːsəlɚ, 'mɑːslɚ]
PAINTING **BY** **HENRY** **MOSLER**
绘画 经过 亨利 莫斯勒

亨利·莫斯勒的画作

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
THE **REVOLUTION**
这 革命

革命

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][flæg]
The **Birth** **of** **the** **Flag**
这 出生 的 这 旗帜

国旗的诞生

[sɪks]
SIX
六

六

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [wʌn]
The **men** **of** **the** **colonies** **were** **the** **ones** **who** **did** **the** **actual** **fighting** **that** **won**
这 男人 的 这 殖民地 是 这 一个 WHO 做过 这 实际的 斗争 那 韩元
[əˈmerɪkən] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
American **independence** **;**
美国人 独立 ;

是殖民地的男人们真正打赢了美国独立战争；

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz]['ɔːlsoʊ] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrt] .
but **the** **brave** **women** **of** **those** **times** **also** **played** **their** **part** **.**
但 这 勇敢的 女性 的 那些 时代 还 玩 他们的 部分 .

但那个时代的勇敢女性也发挥了她们的作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]

It	was	the	courageous	confidence	and	fortitude	of	their	wives	and
它	曾是	这	勇敢	信心	和	坚韧	的	他们的	妻子们	和

['sɪstər] [ðæt] [spɜːrd] [ðə; ði][men][ɑːn][tuː; tə]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .

sisters	that	spurred	the	men	on	to	final	victory	.
姐妹	那	受到刺激	这	男人	在	到	最终的	胜利	.

正是他们妻子和姐妹们的勇敢自信和坚韧不拔的精神激励着男人们最终取得了胜利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['æktɪv] [ʃer] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	women	had	even	a	more	active	share	than	this	in	the
一些	的	这	女性	有	甚至	一个	更多的	积极的	分享	比	这	在	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

有些女性在革命中发挥的作用甚至比这还要积极。

['betsi] [rɑːs] , [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

Betsy	Ross	,	who	made	the	first	flag	of	the	United	States	,	was	one	of	these	.
贝齐	罗斯	,	WHO	制成	这	第一的	旗帜	的	这	团结的	各州	,	曾是	一	的	这些	.

制作美国第一面国旗的贝齐·罗斯就是其中之一。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [fɜːrst] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [iːtʃ]

When	the	colonies	first	rebelled	against	the	tyrannical	rule	of	Great	Britain	each
什么时候	这	殖民地	第一的	叛乱	反对	这	强横	规则	的	伟大的	英国	每个

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt][ɪn][ɪt'self] .

was	a	separate	unit	in	itself	.
曾是	一个	分离	单元	在	本身	.

当殖民地最初反抗英国的暴政统治时，每个殖民地都是一个独立的实体。

[iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪts] [oʊn] [flæg] .

Each	had	its	own	system	of	government	,	and	each	its	own	flag	.
每个	有	它是	自己的	系统	的	政府	,	和	每个	它是	自己的	旗帜	.

它们各自拥有自己的政府体制和旗帜。

[ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri]

In	no	way	except	by	a	common	feeling	against	the	injustice	of	the	mother	country
在	不	方式	除了	经过	一个	常见的	感觉	反对	这	不公正	的	这	母亲	国家

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [baʊnd] [tə'geðər] .

were	they	bound	together	.
是	他们	边界	一起	.

他们之间唯一的纽带就是对祖国不公的共同愤慨。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['dɪfrənt] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veriəs]

Besides	the	thirteen	different	banners	of	the	colonies	,	there	were	various
除了	这	十三	不同的	横幅	的	这	殖民地	,	那里	是	各种各样的

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ensən] ,

regimental	ensigns	,
团级	旗帜	,

除了十三个殖民地的不同旗帜外，还有各种团旗。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [flægz] , [wɪð; wɪθ][paɪn] [triːz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	all	sorts	of	other	flags	,	with	pine	trees	on	them	,
和	全部	排序	的	其他	旗帜	,	和	松树	树木	在	他们	,

以及各种其他带有松树图案的旗帜，

[ɔːr][ðə; ði][wɜːrdz] “ ['lɪbərti] [ɔːr] [deθ] ” [ænd; ənd] “ [dəunt] [tred] [ɑːn][ˌem 'iː] ” ;

or	the	words	“	Liberty	or	Death	”	and	“	Don't	Tread	on	Me	”	;
或者	这	字	“	自由	或者	死亡	”	和	“	不	踏	在	我	”	;

或者“不自由，毋宁死”和“勿踩我”的字样；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈmerɪkən] [ˈnæʃ(ə)nəl][flæg] .

but	there	was	no	American	national	flag	.
但	那里	曾是	不	美国人	国家的	旗帜	.

但那里没有美国国旗。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [hæd; həd][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [wʊd] [noʊ]

after	the	Declaration	of	Independence	had	stated	that	the	colonies	would	no
后	这	宣言	的	独立	有	声明	那	这	殖民地	会	不

[lɔːŋgər][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,

longer	be	bound	to	England	,
更长	是	边界	到	英格兰	,

在《独立宣言》宣布各殖民地不再受英国约束之后，

[ˈkɑːŋgrəs] [pæst] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɑːn][dʒuːn] - , - : “ [rɪˈzɑːlvd] ,

Congress	passed	this	resolution	on	June	14	,	1777	:	“	Resolved	,
国会	通过了	这	解决	在	六月	-	,	-	:	“	已解决	,

国会于1777年6月14日通过了这项决议：“决议如下：

[ðæt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [ˌθɜːrˈtiːn] [straɪps] , [ˈɔːltərnət] [red] [ænd; ənd] [waɪt]

That	the	flag	of	the	United	States	be	thirteen	stripes	,	alternate	red	and	white
那	这	旗帜	的	这	团结的	各州	是	十三	条纹	,	备用	红色的	和	白色的

;

;
;

美国国旗应由十三条红白相间的条纹组成；

[ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən][biː; bi] [ˌθɜːrˈtiːn] [stɑːrz] , [waɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

that	the	union	be	thirteen	stars	,	white	on	a	blue	field	,	representing	a	new
那	这	联盟	是	十三	明星	,	白色的	在	一个	蓝色的	场地	,	代表	一个	新的

[ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] .

constellation	.
星座	.

该联盟由十三颗星组成，白色，蓝色底，代表一个新的星座。

” [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈpriːviəs] [ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈrɑːbərt]

”	About	a	month	previous	Congress	had	appointed	General	Washington	,	Robert
”	关于	一个	月	以前的	国会	有	任命	一般的	华盛顿	,	罗伯特

[ˈmɔːrɪs] ,

Morris	,
莫里斯	,

大约一个月前，国会任命了华盛顿将军和罗伯特·莫里斯，

[ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l] [rɑːs] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə][get][ə; eɪ][flæg] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] .

and	Colonel	Ross	a	committee	to	get	a	flag	designed	and	made	.
和	上校	罗斯	一个	委员会	到	得到	一个	旗帜	设计	和	制成	.

罗斯上校成立了一个委员会，负责设计和制作国旗。

[ðiːz] [θriː] [men] [went] [tuː; tə] [ˈbetsi] [rɑːs] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ʌpˈhoʊlstəri] [ʃɑːp] [ɑːn] [ɑːrtʃ] [striːt] ,

These	three	men	went	to	Betsy	Ross	in	her	little	upholstery	shop	on	Arch	Street	,
这些	三	男人	去	到	贝齐	罗斯	在	她	小的	室内装潢	店铺	在	拱	街道	,

这三个男人去了阿奇街贝齐·罗斯的小型家具装潢店。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg]['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðeɪ] [ʃoʊd]

Philadelphia	,	and	asked	her	to	make	a	flag	after	the	design	they	showed
费城	,	和	问	她	到	制作	一个	旗帜	后	这	设计	他们	显示

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

费城方面请她根据他们展示的设计制作一面旗帜。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz] , [wɪtʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd]

She	agreed	to	do	it	,	and	suggested	that	the	stars	,	which	Washington	had
她	同意	到	做	它	,	和	建议	那	这	明星	,	哪个	华盛顿	有

[drɔːn] [wɪð; wɪθ][sɪks] [pɔɪnts] ,

drawn	with	six	points	,
绘制	和	六	积分	,

她同意这样做，并建议用华盛顿用六个角画出的星星来表示。

[biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][faɪv] .

be	made	with	five	.
是	制成	和	五	.

由五个组成。

[hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

Her	suggestion	was	carried	out	.
她	建议	曾是	携带	出去	.

她的建议被采纳了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'sɪstənts] [meɪd] [flægz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

For	several	years	she	and	her	assistants	made	flags	for	our	government	.
为了	一些	年	她	和	她	助理	制成	旗帜	为了	我们的	政府	.

多年来，她和她的助手们为我们政府制作旗帜。

[hɜːr; hər] [haʊs] [ɑːn] [ɑːrtʃ] [striːt] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

Her	house	on	Arch	Street	is	still	standing	.
她	房子	在	拱	街道	是	仍然	常设	.

她在拱街的房子至今仍然屹立不倒。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg][wʌz; wəz][fɜːrst] [bloʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪləteri] [poʊst][æt; ət][fɔːrt] ['skailə] ,

The	United	States	flag	was	first	blown	over	a	military	post	at	Fort	Schuyler	,
这	团结的	各州	旗帜	曾是	第一的	吹	超过	一个	军队	邮政	在	堡	斯凯勒	,

美国国旗第一次飘扬在斯凯勒堡的一个军事哨所上。

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [roʊm] , [nuː] [jɔːk] .

on	the	present	site	of	Rome	,	New	York	.
在	这	展示	地点	的	罗马	,	新的	约克	.

位于现今纽约州罗马市所在地。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

The	fort	was	besieged	early	in	August	,	1777	.
这	堡	曾是	被围困	早期的	在	八月	,	-	.

1777年8月初，这座堡垒遭到围攻。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][flæg] ;

The	garrison	was	without	a	flag	;
这	驻军	曾是	没有	一个	旗帜	;

驻军没有旗帜；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ʃiːts] [tuː; tə]

so	it	made	one	according	to	the	design	of	Congress	by	cutting	up	sheets	to
所以	它	制成	一	根据	到	这	设计	的	国会	经过	切割	向上	纸张	到

[fɔːrm][ðə; ði] [waɪt] [straɪps] ,

form	the	white	stripes	,
形式	这	白色的	条纹	,

于是，它按照国会的设计，将纸张裁剪成白色条纹，制作了一个。

[ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv]['skɑːrlət] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [straɪps] .

and	bits	of	scarlet	cloth	for	the	red	stripes	.
和	比特	的	猩红	布	为了	这	红色的	条纹	.

以及一些猩红色布料做成的红色条纹。

[ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːθ] [kloʊk]

The	blue	ground	for	the	stars	was	made	of	pieces	of	a	cloth	cloak
这	蓝色的	地面	为了	这	明星	曾是	制成	的	件	的	一个	布	披风

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['eɪbrəhæm] ['swɔrtwaʊt] .

belonging	to	Captain	Abraham	Swartwout	.
属于	到	队长	亚伯拉罕	斯瓦特沃特	.

星星的蓝色底布是由属于亚伯拉罕·斯沃特伍特船长的一件布斗篷的碎片制成的。

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][flaɪ][ðə; ði][stɑːrz]

John	Paul	Jones	is	supposed	to	have	been	the	first	to	fly	the	Stars
约翰	保罗	琼斯	是	据称	到	有	到过	这	第一的	到	飞	这	星星

[ænd; ənd] [straɪps] ['oʊvər][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ves(ə)l] .

and	Stripes	over	a	naval	vessel	.
和	条纹	超过	一个	海军	血管	.

据说约翰·保罗·琼斯是第一个在海军舰艇上悬挂星条旗的人。

[ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪndʒər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - .

This	ship	was	the	Ranger	,	to	which	he	was	appointed	in	1777	.
这	船	曾是	这	游骑兵	,	到	哪个	他	曾是	任命	在	-	.

这艘船是"游骑兵"号，他于 1777 年被任命到该船服役。

[ɑːn] [dɪ'sembər] [faɪv] , - , [ðə; ði] [deɪ] [wen] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

On	December	5	,	1782	,	the	day	when	George	III	acknowledged	the	independence
在	十二月	5	,	-	,	这	天	什么时候	乔治	三、	已确认	这	独立

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

1782年12月5日，乔治三世承认美国独立的那一天，

[dʒeɪ] . [es] . ['kɑːpli] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] ,

J	.	S	.	Copley	,	the	great	early	American	artist	,
J	.	S	.	科普利	,	这	伟大的	早期的	美国人	艺术家	,

JS Copley，伟大的早期美国艺术家，

['peɪntɪd] [ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] ['elkənəh]

painted	the	flag	in	the	background	of	a	portrait	he	was	doing	of	Elkanah
绘	这	旗帜	在	这	背景	的	一个	肖像	他	曾是	正在做	的	以勒加拿

['wɑːtsn] .

Watson	.
沃森	.

他在为埃尔卡纳·沃森绘制肖像画时，在背景中画上了这面旗帜。

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ʌn'tɪl] - ,

The	flag	was	not	changed	until	1795	,
这	旗帜	曾是	不是	已更改	直到	-	,

直到1795年，国旗才被更换。

[wen] [tuː] [straɪps] [ænd; ənd] [tuː] [stɑːrz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [fɔːr; fər][vər'mɑːnt][ænd; ənd] [kən'tʌki] .

when	two	stripes	and	two	stars	were	added	for	Vermont	and	Kentucky	.
什么时候	二	条纹	和	二	明星	是	额外	为了	佛蒙特	和	肯塔基州	.

佛蒙特州和肯塔基州分别在国旗上增加了两条条纹和两颗星。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [straɪps] ,

But	it	was	realized	that	there	must	be	a	limit	to	the	stripes	,
但	它	曾是	已实现	那	那里	必须	是	一个	限制	到	这	条纹	,

但人们意识到条纹的数量必须有限。

[ænd; ənd][ɑːn]['eɪprəl][fɔːr] , - , [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][biː; bi]
and **on** **April** **4** **,** **1818** **,** **a** **recommendation** **was** **adopted** **that** **the** **flag** **be**
和 在 四月 4 , - , 一个 推荐 曾是 已采用 那 这 旗帜 是
['pɜːrmənəntli] [ˌθɜːr'tiːn] [straɪps] ,
permanently **thirteen** **stripes** **,**
永久的 十三 条纹 ,

1818年4月4日，一项建议获得通过，即国旗应永久由十三条条纹组成。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːr][biː; bi] ['ædɪd] [fɔːr; fər]
representing **the** **thirteen** **original** **states** **,** **and** **that** **a** **new** **star** **be** **added** **for**
代表 这 十三 原来的 各州 , 和 那 一个 新的 星星 是 额外 为了
[iːtʃ] [steɪt] [əd'mɪtɪd] .
each **state** **admitted** **.**
每个 状态 承认 .

代表最初的十三个州，每加入一个州就增加一颗星。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **.**
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[wʌn] , [noʊ] . - .
1 **,** **No** **.** **43** **.**
1 , 不 . - .

1，第 43 号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **43**
序列号 不 . -

序列号 43

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT **,** **1913** **,** **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.**
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1913 年，导师协会有限公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神